

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

1 listopada 2002 r., nr 44 (604)

Cena 1,50 zł

**Testament matki – nie rozdzielajcie ich! Chłopcy czekają na rodzinę adopcyjną lub zastępczą!**

## LOS BRACI

Jeden ma 3 latka, drugi 7 lat. Starszy cierpi na chorobę Dauna. Są do siebie bardzo przywiązani. Gdy starszy ma kłopoty z zasnowaniem bućków, ten młodszy usiłuje mu pomóc. Dziś są wychowankami Domu Dziecka w os. Górali. Trafili tam 16 stycznia tego roku, kiedy chora matka nie mogła się już nimi opiekować.

– Dzięki staraniom dyrekcji domu dziecka w szczególności pracownika socjalnego tego domu i życzliwości sądu udało się bardzo skomplikowaną sytuację prawną tych dzieci unormować. Niestety już po śmierci

matki, która zmarła w czerwcu. „Odchodziła” nie wiedząc, jaki los czeka jej synów. Jest październik. Jej synowie mogą już zostać adoptowani lub trafić do rodziny zastępczej. Pozostaje tylko spełnić wolę umierającej i prośbę jej córki. Znaleźć rodzinę, która serdecznie przysparze obydwu braci i zadba o prawidłowy rozwój starszego z nich – mówi dyr. Ośrodka Adopcyjno-Opiekuńczego Stowarzyszenia „Pro Familia” (os. Zielone 1) mgr psychologii p. Barbara Chuchacz.

(CIĄG DALSZY NA STR. 13)

Na drodze do upadku

## NIE MA JUŻ KS HUTNIK

Po czterech godzinach bardzo gorącej dyskusji delegaci na Nadzwyczajne Walne Zgromadzenie Klubu Sportowego Hutnik Kraków podjęli we wtorek, 22 października, decyzję o rozwiązaniu klubu. Ale o tym, że nie ma już działającego przez 52 lata Hutnika (pierwotnie zwał się Stal) nie zdecydowały te godziny. Proces upadku klubu trwał kilka lat, a jego sytuacja materialna i sportowa pogarszała się z każdym sezonem. Najszybciej rosły długi (podobno 3 mln zł, choć według niektórych osób jest to znacznie większa kwota) i nie widać było, aby cokolwiek miało się zmieniać na lepsze.

(CIĄG DALSZY NA STR. 15)

**LINEA**  
KRAKÓW  
os. Słoneczne 11  
tel./fax (12)  
425-95-25  
644-34-64  
425-93-08  
**REKLAMOWE**  
www.linea.krakow.pl

**WESELNE PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

**MARAX**  
KRAKÓW, ul. Makuszyńskiego 24,  
tel./fax: 643-66-01, 644-13-12  
www.marax.com.pl

**KUPON RABATOWY**  
KOTŁY, GRZEJNIKI 15%  
GRZEJNIKI pow. 3000 zł 20%

**PROMOCJA!**  
**KOTŁY C.O.**  
(JUNKERS, VAILLANT, TERMET, ZĘBIEC itp.)  
**GRZEJNIKI C.O.**  
(PURMO, KERMI, ELECTROLUX)

**DELIKATESY ZIKO**  
✓ Polędwica „Złoty indyk” 1 kg – 11,89  
✓ Czek. Wawel „Złoty kasztanek” 100 g – 1,75  
✓ Polo Cockta 2 l – 1,99  
✓ Mydło „Lux” 100 g – 0,99  
✓ Piwo „Tatra Pils” butelka 0,5 l – 1,65  
**os. Piastów 60**

**RZUĆ PALENIE!**  
KRAKÓW, os. Krakowiaków 43  
Pon. – pt. 10-17 Tel. 642-07-03.

**RADIO TAXI**  
96-22  
422-22-22  
tel. kom. 0601-88-96-22  
**NAJTANIEJ W KRAKOWIE**  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
**0800 22-22-22**

**BiuroRex**  
KRAKÓW, os. Mołotowa 8  
tel. 642-34-24, 425-77-99  
SOLARIA • LAMPY • KOSMETYKI

**BAJMOT TWÓJ SKLEP**  
MOTORYZACYJNY  
Części zamienne do samochodów:  
ŁADA, TAVRIA, UAZ, SKODA, FIAT,  
FSO, DAEWOO, ŻUK  
oraz do samochodów produkcji zachodniej i japońskiej  
os. Szklane Domy 1, tel./fax 644-17-26  
**NIE MASZ GOTÓWKI – POMOŻEMY RATAMI**

Jest tutaj mogiła w holdzie powstańcom styczniowym z 1863 roku

## CMENTARZ W IGOŁOMI



foto Sławomir Pietrzyk

Jadąc 16 kilometrów od placu Centralnego, al. Jana Pawła II, Tadeusza Ptaszyckiego, Igołomską, mijając Pobiednik Wielki i Zofipole, dojeżdżamy do niedużego cmentarza w Igołomi. Jest to cmentarz parafialny miejscowego kościoła rzymskokatolickiego pod wezwaniem Najświętszej Marii Panny. W ostatnich dniach października przed Wszystkimi Świętymi trasa ta aż mieni się od różnokolorowych chryzantem ustawianych na poboczu wzdłuż drogi. Jest to bogata oferta okolicznych mieszkańców hodujących te kwiaty w szklarniach i tunelach foliowych na sprzedaż.

(CIĄG DALSZY NA STR. 9)

## WYBORY SAMORZĄDOWE 2002

Starą dzielnicę Nowa Huta w wyborach samorządowych 2002 podzielono na dwa okręgi. Szósty obejmował trzy dzielnice: XIV Czyżyny, XV Mistrzejowice i XVI Wzgórza Krzesławickie. Siódmy okręg natomiast tworzyły dwie dzielnice XVI Bieńczyce i XVIII Nowa Huta. W 6 okręgu obejmującym mniejszą liczbę mieszkańców wybierano 6 radnych do Rady M. Krakowa, a w 7, większym, było do dyspozycji 7 mandatów. Ze względu na fakt, że do chwili zamknięcia tego numeru „Głosu” nie było jeszcze oficjalnych wyników wyborów do Rady Miasta, materiał poniższy zawiera in-

formacje nieoficjalne opracowane na podstawie danych liczbowych z 16 komisji obwodowych. Pozwala to wysnuć pewne prawidłowości, ale niekoniecznie musi to się zgadzać precyzyjnie z ostatecznym oficjalnym wynikiem wyborów, które ponoć mają być ogłoszone w czwartek, gdy tygodnik będzie już w kioskach. Podajemy również składy nowohuckich Rad Dzielnicowych i tym wyborom poświęcamy większy komentarz. Do wyborów prezydenckich i do Sejmiku Małopolskiego zamierzam powrócić w następnym numerze „GTN”.

Czytaj na str. 8.

(sp)

## TAK DLA GORĄCEJ

Przedstawiciele związków zawodowych przedsiębiorstw hutniczych oraz prezesi zarządów tych firm spotkali się, na zaproszenie wiceministra Andrzeja Szarawarskiego, w poniedziałek, 28 bm. w Ministerstwie Gospodarki w Warszawie. Spotkanie było poświęcone omówieniu modyfikacji Programu Restrukturyzacji Hutnictwa Żelaza i Stali. O tym spotkaniu piszemy obszerniej na str. 4.

Infolinia 0801-190-000 czynna w godz. 8-22, do końca roku

## NIE MUSI BOLEĆ

Najbardziej boimy się cierpienia i bólu, których nie zawsze da się uniknąć. Są to cierpienia psychiczne i fizyczne. Cierpienia fizyczne są wywołane ciężkimi urazami lub poważną chorobą. Najdotkliwszym cierpieniem jest ból związany z chorobą nowotworową. Oprócz bólu fizycznego, trudno pogodzić się z samą chorobą i grozą, jaką ona wywołuje, chociaż onkologzy i lekarze specjaliści w zakresie leczenia bólu usiłują zmienić świadomość społeczną na temat choroby nowotworowej. Chorobę nowotworową leczy się i towarzyszący jej ból też można skutecznie leczyć. Najkrócej mówiąc – nie musi boleć.

(CIĄG DALSZY NA STR. 10)

**INTROLIGATOR**  
OPRAWA: ♦ DOKUMENTACJI  
♦ DIENNIKÓW USTAW  
♦ PRAC DYPLOMOWYCH  
**Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25**

**Pod Wawelem**  
najlepiej jeździć z...  
**TAXI WAWEL**  
96-66  
0501-44-96-66  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE  
0800-66-66-66  
**Największy rabat 30%**

**Avita**  
**NOWY SKLEP**  
OS. SŁONECZNE 4  
(za spółdzielnią ADREM)  
Zapraszamy pn.-sb. 6.30-21.30 oraz nd. 9.00-18.00  
**NAJNIŻSZE CENY W OKOLICY**

**TAXI BARBAKAN 96-61**  
0501-13-96-61, 0602-238-000  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWKI  
Z TELEFONU „GSM PLUS”  
0800-400-400

**OKNA PCV**  
DREWNIANE ALUMINIOWE  
NASZ STANDARD OKNA PCV  
Okno 1465 x 1435 tylko 799,- (z montażem)  
Nowości





# CENTRUM I OKOLICE



**Kwiaciarnia „Róża”**  
Piękno • Styl • Elegancja  
**MARIUSZ NAWALNY**  
♦ artystyczne bukiety ślubne  
♦ kompozycje okolicznościowe  
♦ wiązanki pogrzebowe i wieńce  
♦ serwis kwiatowy w kraju i za granicą  
♦ dekoracje firm i banków kwiatami  
**AKCEPTACJA KART PŁATNICZYCH**  
pon.-pt. 9-19, sob. 7-18, niedz. 10-17  
os. Kombatantów 6, tel./fax 649-24-64

## KRÓTKO O DZIELNICY

• Jubileusz 40-lecia Szkoły Podstawowej nr 87 oraz nadania imienia Trzech Wieszców Gimnazjum nr 46 były podwójną okazją do świętowania w Zespole Szkół Ogólnokształcących Sportowych nr 2 w os. Teatrlnym. Historia szkoły rozpoczęła się w 1961 roku i do samego początku kładziono tutaj nacisk na sport i krzewienie kultury fizycznej. Były tu zatem klasy sportowe i patronat KS „Hutnik” nad szkołą. Uczniowie szkoły osiągnęli sporo sukcesów i trafiali nawet do kadry młodzieżowej Polski. Szkołą ze znakomitą gronem pedagogicznym kieruje do lat dyr. Zbigniew Podolski. Szkoła w tym roku przystąpiła do konkursu pod nazwą „Szkoła z klasą”.

(P)

## KRWAWA STYPA

28 listopada, ok. godz. 16.00 lekarz dyżurny Szpitala im. Żeromskiego powiadomił KP Nowa Huta, iż przed chwilą nieznane osoby przywiozły do szpitala obywatela Rumunii z ranami kłutymi brzucha i uda. Stan rannego lekarze określili jako średnio-ciężki. Poszkodowany powiedział policji tylko tyle, że „został ugodzony nożem, w mieszkaniu na 3 piętrze, przez mężczyznę, który nie miał obydwo nóg”. Rannego zoperowano, jego życiu nie zagraża niebezpieczeństwo.

Dzień później udało się policji wyjaśnić okoliczności tego zdarzenia. Okazało się, że do tragedii doszło w jednym z mieszkań w centrum Nowej Huty, w czasie stypy urzędzonej przez społeczność rumuńską. Potwierdzono wersję, że sprawcą był Rumun z protezami dwóch nóg. Śledztwo trwa. (jdz)

## UGODZENIE NOŻEM

28 listopada o godz. 20.00 dyspozytor Pogotowia Ratunkowego powiadomił KP Nowa Huta, iż w jednym z mieszkań kobieta ugodziła nożem w brzuch mężczyznę.

Policja ustaliła, że w czasie spożywania alkoholu doszło do kłótni między kobietą i jej konkubentem. Kłótni, która krwawo się skończyła.

Ranny mężczyzna przewieziony został do Szpitala im. Żeromskiego. Nożowniczkę osadzono w policyjnym areszcie. Postępowanie w toku. (jdz)

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

★★★

Krzysztof KOWAL, lat 41  
Helena SPAŁEK, lat 82

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

Od 30 października jeździmy krócej do Nowej Huty, od strony Bieżanowa

## MOST „WANDY” OTWARTY



W środę 30 października w godzinach popołudniowych, przy dźwiękach wojskowej orkiestry, otwarto most „Wandy” łączący brzozi Wisły w Mogile od strony ul. Klasztornej w kierunku na Rybitwy przez ul. Półanki. Po chwilowych opóźnieniach otwarcie mostu, tuż przed Wszystkim Świętymi wyraźnie usprawni ruch w znacznej części Krakowa. Jadący na cmentarz w Grębałowie, a nawet w Batowicach od strony Kurdwanowa i Bieżanowa mogą znacznie skrócić sobie drogę.

(SP) Fot. autor

## POLA GOLFOWE?

W numerze 40 z 4 października br. pisałem na łamach „Głosu” o próbie lokalizacji pola golfowego na łakach i skarpie za Nowohuckim Centrum Kultury. Sprawa została nagłośniona przez mieszkańców ul. Biskupa Padniewskiego, którzy chcieli obok swoich bloków urządzić boisko dla dzieci i młodzieży. Włączyli się do niej organizacje ekologiczne, które wyraziły stanowczy protest przeciwko urządzeniu terenów golfowych na łakach nowohuckich, które są bardzo cennym terenem przyrodniczym.

W poniedziałek, 28 października odbyło się spotkanie Forum dla Nowej Huty, w którym wzięli udział ludzie nauki, działacze organizacji ekologicznych, przedstawiciele władzy oraz reprezentant inwestora pól golfowych z Green Investment. Mówiono o ekologicznych właściwościach łak nowohuckich położonych w dawnym korycie rzeki Wisły. Ekolodzy zadeklarowali, że staną przed buldożerami, które ewentualnie chciałyby wjechać na łaki nowohuckie. Przedstawiciel Green Investment stwierdził, że nie do końca był zorientowany o charakterze proponowanego przez Gminę terenu. Są

to 3 lokalizacje: oprócz wspomnianej, wchodzi jeszcze w rachubę tereny przemysłowe po dawnym Solvayu i nieużytki za Kopcem Kościuszki.



Krzysztof Kwatera z Fundacji Partnerstwo dla Środowiska i prof. Stanisław Juchnowicz wyrazili nadzieję, że inwestor nie zrezygnuje z inwestycji i wybierze inny teren w Nowej Hucie w okolicach dawnej strefy ochronnej HTS w kierunku Ruszczy. Na pewno nie będzie zgody organizacji ekologicznych na tę inwestycję w rejonie łak za NCK, które od 3 lat zabiegają o utworzenie tutaj obszaru użytków chronionych. Skandalem jest proponowanie pod taką inwestycję terenów przez jeden wydział UMK, bez wiedzy drugiego, który planuje tutaj urządzić rezerwat przyrodniczy. (sp)

**Przychodnia Lekarska PROMOS** zaprasza na  
w dniu 16.11.2002r. od godz. 8.00 do 14.00 **BEZPŁATNE**

badania specjalistyczne: ginekolog, okulista, laryngolog, neurolog.  
badania ogólnie lekarskie w tym schorzeń sercowo-naczyniowych i przemiany materii  
Rejestracja telefoniczna czynna od 7.00 do 19.00 (pon. - pt.)  
Kraków Nowa Huta, os. Szkolne 9, tel. 643-00-76

## KOMUNIKACJA WE WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacji w Krakowie, jak zwykle w ostatnich latach, przygotowało specjalną ofertę komunikacyjną w dniu Wszystkich Świętych. Zmierzają one do zachęty posiadaczy samochodów do rezygnacji z dojazdów w tym dniu bezpośrednio do cmentarzy i skorzystania z miejskich środków komunikacji. Nieopodal największych krakowskich cmentarzy w Batowicach i Grębałowie powstaną duże parkingi w systemie „Park and Ride”. Będzie tam można pozostawić samochód, a za kwit opłaty skorzystać wraz z rodziną z przejazdu specjalnymi autobusami bezpośrednio pod cmentarz. Niedaleko cmentarza w Grębałowie taki parking powstanie przy ul. Łowińskiego (nie-daleko ul. Blokowej) i będą tutaj jeździć autobusy o numerach 906, 908 i 912. Ich trasy są dłuższe i podawane są w licznych komunikatach umieszczonych na przystankach oraz ulotkach, które wyeksponowano do mieszkań krakowian. Warto jednak przypomnieć, że tak, jak co roku w dniu 1 listopada, odcinek ul. Kocmy-

rzowskiej od wiaduktu nad Łowińskiego do ul. Architektów będzie miał zorganizowany ruch tylko w jednym kierunku (kierunek cmentarz). Podobnie będzie na ulicach Darwina i na krótkim odcinku Poległych w Krzesławicach. Jadący od strony Kocmyrzowa i Prus muszą się liczyć z faktem, że nie przejadą ul. Kocmyrzowską w dół i lepiej już jechać objazdami ul. Kantorowicką w kierunku Zesławic, jeśli jedziemy do centrum Krakowa. Przypominamy także, że komunikacja tramwajowa i autobusowa w okolicach krakowskich cmentarzy będzie zorganizowana według specjalnych rozkładów jazdy. Będą także uruchomione dodatkowe linie tramwajowe. W nowohuckiej aglomeracji będą to dwie linie „91” z os. Piastów przez gen. Andersa i Kocmyrzowską do Wzgórz Krzesławickich oraz „96” z Mistrzejowic też przez Andersa, ale potem pl. Centralny i al. Solidarności także do Wzgórz Krzesławickich. Niektóre rozkłady jazdy będą także obowiązywać w dniach 2 i 3 listopada. Szczegóły w ulotkach. (SP)

## GRUPA RAJDUJĄCA — TO JEST TO!

W nocy, 25 października policjanci z „Grupy Rajdującej” KMP w jednym z nowohuckich osiedli zatrzymali do rutynowej kontroli drogowej samochód marki „Mercedes”. W czasie wykonywanych czynności funkcjonariusze znaleźli w aucie prawie 5 tys. etykiet na butelki z napisem „spirytus raktyfikowany” i etui w którym były karty bankomatowe i kredytowe wystawione na nazwisko innej, niż kierujący pojazdem osoby. Tym autem jechał 31-letni mieszkaniec Krakowa. Zatrzymany został osadzony w policyjnym areszcie. Trwają czynności zmierzające do wyjaśnienia wszelkich

istotnych dla sprawy okoliczności. Wiadomość z 28 października. Policjanci z „Grupy Rajdującej” w rejonie pl. Centralnego zatrzymali dwóch młodych mężczyzn w wieku 18 i 20 lat, którzy posiadali przy sobie środki odurzające. Przy jednym z nich znaleziono szklaną lufkę ze śladami używania i 4 porcje marihuany, zawinięte w aluminiową folię. Drugi z nich miał przy sobie działkę tego narkotyku w woreczku foliowym. Obaj zatrzymani staną przed sądem. Przypomnijmy, że posiadanie narkotyków grozi karą do 3 lat więzienia. (jdz)

## JUNKERS VAILLANT TERMET ARISTON BERETTA

♦ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE I C.O. (gazowe i elektryczne)  
♦ INSTALACJE SANITARNE I C.O.  
♦ GRZEJNIKI ♦ RURY ♦ ZAWORY  
**MONTAŻ • TRANSPORT • RATY**

F.H.U. „RELAX” 648-46-19, 0502 587-520  
os. Niepodległości 3 (obok Pizna Hut) **NAJNIŻSZE CENY**

## URZĄDZENIA GRZEWCZE I SANITARNE WOD.-KAN., GAZ-C.O.



**JUNKERS**

**ARISTON**

**Vaillant**

**termet**

**MONTAŻ - RATY - SERWIS**

F.H.U. „Le-Mar” os. Jagiellońskie 19  
(paw. handlowy obok „Biedronki”) tel. 647-83-44, 0602-226-482



W sobotę 26 października do przystani Yacht Klubu Polskiego znajdującej się na brzegu Wisły w os. Mogiła zjechali wodniacy z całej Małopolski. Odbędzie się tutaj uroczyste zakończenie sezonu żeglarskiego 2002. Zaproszonych gości i brać żeglarską powitał gospodarz obiektu komandor Yacht Klubu Polskiego w Krakowie **Jan Orzechowski**. Podsumował on sezon żeglarski 2002 jako udany. Żeglarze z naszego okręgu brali udział w 14 regatach, a najlepszy zawodnik **Bartłomiej Dittmar** został sklasyfikowany na 211 miejscu w rankingu żeglarzy krajowych, gdzie uwzględniono 733 zawodników. Pozostali krakowscy żeglarze znaleźli się w drugiej części dwusetki. Komandor

zawodów, w których osiągnęli następujące wyniki: **Piotr Ogródnik** UKŻ Horn Kraków, brązowy medal Długodystansowych Mistrzostw Polski w kl. Optimist, brązowy medal Mistrzostw Polski Formuły Windsurfing do 16 lat, zdobywca przechodniego Pucharu Jana Petryli, Pucharu Podkarpacia oraz Pucharu Prezydenta Krakowa, mistrz KOZZ, I miejsce w Międzynarodowych Regatach Ekologicznych. **Wojciech Spisak** KYC Kraków, zdobywca Pucharu Polski w j. kabinowych, **Agnieszka Lenda** UKŻ Horn Kraków, srebrny medal Mistrzostw Polski Formuły Windsurfing do 16 lat, mistrzyni Długodystansowych Mistrzostw Małopolski w Windsurfingu,

**Zakończenie sezonu żeglarskiego okręgu małopolskiego 2002 na przystani w Mogile**

## BANDERĘ OPUSZCZONO

**Orzechowski** za najważniejszy sukces minionego sezonu uznał uruchomienie szkółki żeglarskiej dla dzieci i młodzieży, gdzie kształciła się



**Maciej Żyglowicz** YC PTTK Beskid Nowy Sącz, złoty medal Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży w klasie Laser Radial, **Milosz Landowski** YC PTTK Beskid Nowy Sącz, 3 lokata w Pucharze Europy w kl. Laser 4,7 w roku 2002, **Grzegorz Hille**, senior AZS Kraków, mistrz KOZZ w klasie OK-Dinghy, **Michał Stolzmann** UKŻ Horn Kraków, międzywojewódzki mistrz młodzików w kl. Optimist do 13 lat, I miejsce w Pucharze Podkarpacia w kl. Optimist gr. B **Magdalena Siuda** UKŻ Horn Kraków, I miejsce w Pucharze Gdyni w klasie Optimist UKS, międzywojewódzka mistrzyni Młodzików w kl. Optimist gr. B do 13 lat **Piotr Radziszewski** UKŻ Horn Kraków, mistrz Małopolski w Długodystansowych Regatach Windsurfingowych, 4 miejsce w Mistrzostwach Polski w Formule Windsurfing do 16 lat **Barbara Czubernat** PTŻ Nowy Targ 10 miejsce w Ogólnopolskiej Olimpiadzie Młodzieży dziewcząt w kl. Optimist, 31 miejsce w Pucharze Polski kl. Optimist gr. A.

Po wręczeniu dyplomów odbyło się uroczyste opuszczenie bandery przez poczet sztandarowy składający się z młodych żeglarzy. Następnie przy sokach, bigosie i kielbasce z grilla wspomniano najciekawsze wydarzenia minionego sezonu i planowano już następny 2003. W niedzielę 27 X na Bagrach odbyły się ostatnie regaty żeglarskie w tym roku.

(SP) Fot. autor

**W Zespole Szkół Ekonomicznych nr 2 im. Ignacego Daszyńskiego w os. Spółdzielczym**

## ŚWIĘTO SZKOŁY



W ub. piątek 25 października w Teatrze Ludowym odbyło się uroczyste Święto Szkoły – Zespołu Szkół Ekonomicznych nr 2 z os. Spółdzielczego. Uczniowie przygotowali spektakl słowno-muzyczny przypominający sylwetkę patrona szkoły, Ignacego Daszyńskiego. Dyrektor ZSE **Anna Gomołiszewska** podkreśliła, że patron szkoły jest znakomitą wzorcem osobowym dla młodego pokolenia w szkole, która liczy sobie już 52 lata. Podczas uroczystości ogłoszono wyniki dwóch konkursów. W konkursie wiedzy o patronie szkoły I miejsce zdobyła **Izabela Szczypka**, II miejsce **Patrycja Zybura**, a III miejsce **Paweł Opiola**. Natomiast lauretami konkursu o historii szkoły zostali: I miejsce **Agnieszka Oraczewska**, II miejsce **Lukasz Ochoński** i III m. **Karolina Marzec** i **Paulina Belska**.

Święto szkoły było znakomitą okazją uhonorowania nauczycieli i pracowników tej cennej placówki oświatowej.

W tym roku Prezydent RP odznaczył Złotym Krzyżem nauczycieli: **A. Buczkowską-Sochę**, **D. Walerjanę**, Srebrnym Krzyżem Zasługi, prof. **T. Kosiak**, **B. Matuszewską**, **G. Słomczyńskiego** i pracownika administracji **Z. Niedziolkę**. Minister Edukacji Na-

rodowej i Sportu przyznał Medale Komisji Edukacji Narodowej następującym nauczycielom: **B. Jedlińskiej**, **M. Masiudzie**, **K. Nowakowskiej**, **J. Szymańskiej-Kolaś**, a **I. Adamowicz** otrzymała nagrodę Ministra II stopnia. **Małgorzacie Szpar** – kierownikowi szkolenia praktycznego – przyznano nagrodę Prezydenta M. Krakowa.

Nagrody Specjalne Dyrektora przyznane z okazji Święta Szkoły za wyróżniające efekty pracy dydaktycznej, wychowawczej i opiekuńczej otrzymali: **D. Górską**, **D. Okręgliką**, **Grażyną Siewiorek**, **T. Krzyżek**, **W. Malczyk**, a nagrody okazjonalne: **E. Dziewońska**, **E. Gajewska**, **J. Herod**, **L. Marcinaik-Kijora**, **H. Niemiec**, **D. Piękoś**, **E. Rakoczy**, **G. Ślusarczyk**, **M. Szczepaniak**, **J. Tajchman**, **M. Worotniak**, **M. Żmudzka**, **A. Komendecki**. Nagrody Dyrektora Szkoły otrzymali także pracownicy administracji: **J. Belza**, **H. Rozumek**, **E. Owoc-Plawecka**, **W. Ostrowska**, **J. Salij**, **W. Synowiec**, **J. Woźniak** i **M. Zabagło**.

Na zakończenie imprezy odbyło się uroczyste ślubowanie uczniów klas pierwszych, którzy tym samym stali się pełnoprawnymi członkami społeczności szkolnej.

(SP) Fot. autor

## W NOCLEGOWNI KOMPLET

Ubiegłej nocy z naszej noclegowni skorzystało 122 mężczyzn – powiedziała nam w zeszły czwartek **Małgorzata Ochmańska** pracownik socjalny noclegowni dla mężczyzn przy ul. Makuszyńskiego.

Noclegownia prowadzona jest przez MOPS, a w jej budynku może znaleźć nocleg prawie 140 mężczyzn. Budynek zapełnia się, gdy nadchodzą jesienne i zimowe chłodne i mroźne noce. W przeszłości bywały dni, że nocowało tu około 200 mężczyzn. Łuźniej jest w lecie, ale i nawet w letnie miesiące korzysta z noclegowni niemal 100 bezdomnych.

Nocując w tej placówce, mogą oni zadbać o czystość – umyć się i zaopatrzyć w ubranie. Niestety, noclegownia już od dwóch lat nie oferuje im posiłków. Ale w Krakowie działa kilka kuchni dla bezdomnych i chętni mogą z tych jadłodziń korzystać. Dojeżdżając do Śródmieścia, korzystają z miejskich środków lokomocji. Oczywiście nie płacąc za bilet!

(I)

„Rozwijający się w zatrważającym tempie proces racjonalizacji wszystkich podstawowych nurtów kulturowych prowadzi do stopienia zmysłu wewnętrznej wrażliwości człowieka, zubożenia wyobraźni, co z kolei utrudnia zbliżenie się do tajemnicy, jaką pozostaje każda osoba” – tak w swojej książce „Oswajanie lwa” pisze kra-

## Tydzień

## Dni milczącej zadumy

kowski eremita kamedula o. Korneliusz Wencel. Wiele racji ma ten odcięty od naszej zabieganej codzienności mnich, który „przestrzega przed dehumanizacją współczesnego świata, przed ułudą materialnego postępu i przed magią sukcesu, który traktowany bywa jak najważniejszy wyznacznik wartości konkretnego człowieka.

Problem właściwego ustawienia proporcji – tego, co najważniejsze, co ważne, co mniej ważne i co zupełnie nieważne – staje się szczególnie wyrazisty w uroczystość Wszystkich Świętych i w Dzień Zaduszny. Stając nad grobami naszych bliskich i znajomych nie myślimy przecież o tym, ile otrzymali odnaczeń, ile razy pełnili funkcje radnych, jak długo byli prezesami, jakich tytułów się dorobili czy wreszcie z jak wysoką odeszli emeryturą. Wspominamy raczej to, kim dla nas byli. Jaki wpływ wywarli na nasze życie? Co dobrego zrobili?

Te listopadowe dni to dobry czas, by w codziennej pogoni za pieniędzmi i sukcesem zatrzymać się na chwilę i pomyśleć, co dla nas jest najważniejsze.

Jan L. FRANCZYK

**ANTYWŁAMANIOWE**  
♦ OKNA ♦ DRZWI



**SPRZEDAŻ,  
MONTAŻ,  
SERWIS,  
RATY**

HANBUD os. Niepodległości 3  
641-67-54

**InterAuto**

AUTORYZOWANY DEALER SKODY  
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

Przyjedź na bezpłatny  
przegląd Zyskaj Gwarancję  
Dożywotniej Mobilności

- kredyty
- leasing
- zamiany
- ubezpieczenia

**Škoda Felicia Przegląd**  
01-31.10.2002



SALON 644-73-43  
685-51-55  
FAX 644-69-04  
SKLEP 644-78-56  
KREDYTY 685-51-55  
SERWIS 644-08-86  
CZĘŚCI 644-78-56  
BLACHARNIA LAKIERNIA  
644-97-84  
24 h Assistance  
(0604) 58-40-80  
www.interauto.krakow.pl  
e-mail: salon@interauto.krakow.pl



## ROZMOWY PRYWATYZACYJNE

Międzynarodowy LNM Holdings jest jednym z potencjalnych inwestorów, deklarujących udział w prywatyzacji spółki Polskie Huty Stali. Grupa przedstawicieli zarządu i właścicieli LNM Holdings gościła w Hucie im. T. Sendzimira w czwartek, 24 października br. Z grupą LNM związana jest, mająca międzynarodowe powiązania kapitałowe, hinduska firma ISPAT, od dłuższego czasu zainteresowana uczestnictwem w procesie prywatyzacji polskiego hutnictwa.

Goście spotkali się z członkami zarządu huty. Poprosili również o spotkanie z przedstawicielami związków zawodowych. Przedstawili związkowcom swoją koncepcję prywatyzacji PHS i politykę wobec zatrudnionych w czterech hutach ludzi. Związkowcy mieli sporo pytań, dotyczących przyszłości PHS i bezpieczeństwa swoich miejsc pracy. Po tym spotkaniu goście z LNM Holdings obejrzeli sporą część zakładów produkcyjnych Huty im. T. Sendzimira.

LNM jest drugim na świecie producentem stali, mającym moce produkcyjne w wysokości 38 milionów ton stali rocznie i przychodach ponad 9 miliardów dolarów. Jest najbardziej międzynarodową grupą stalową na świecie, z zakładami produkcyjnymi w dwunastu krajach.

Grupa LNM przedstawia się jako jednostka, która ma doświadczenie w restrukturyzacji hutnictwa. Zdobyli uznanie dzięki swym unikalnym umiejętnościom przejmowania mało efektywnych przedsiębiorstw wytwarzających stal i ich pomyślnie restrukturyzacji. Powyższą strategię chcą koncentrować na rynkach rozwijających się, szczególnie w Europie Środkowej i Wschodniej. Polskie Huty Stali miały-

by szansę stać się głównym zakładem stalowym w regionie.

LNM Holdings nie jest oczywiście jedynym zainteresowanym udziałem w prywatyzacji spółki PHS (huty – Katowice, Florian, Cedler i Sendzimira). Takie zainteresowanie deklarują też – amerykański US Steel, niemiecki Thyssen Krupp i międzynarodowy Arcelor. Według prasowych doniesień ten ostatni koncert czeka na szczegóły polskiej oferty prywatyzacyjnej. Uczestniczący w otwarciu centrum serwisowego Usinora z grupy Arcelor w Bytomiu dyrektor generalny koncernu ds. dystrybucji Robert Hudry powiedział dziennikarzom – *Podtrzymujemy nasze zainteresowanie udziałem w prywatyzacji holdingu PHS i czekamy na szczegóły polskiej oferty. Pragniemy, aby proces prywatyzacji ze strony polskiej był jasny i przejrzysty. Będziemy gotowi sprecyzować naszą ofertę wtedy, kiedy oferta polska będzie jasno określona.*

Zdaniem prezesa zarządu Polskich Hut Stali S.A. Jerzego Podsiadły formalne określenie ścieżki prywatyzacyjnej dla holdingu PHS przez Ministerstwo Skarbu, w porozumieniu z Ministerstwem Gospodarki, powinno nastąpić w najbliższym czasie. (jack)

## ODZNACZENIA DLA DZIAŁACZY TKKF



Pod koniec września br., w trakcie uroczystego spotkania, poświęconego jubileuszowi 45-lecia Małopolskiego Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej, działacze hutniczego TKKF znaleźli się wśród wyróżnionych.

Złotą Odznakę „Zasłużony Działacz Kultury Fizycznej” otrzymał Kazimierz Pyż. Srebrnymi odznakami uhonorowani zostali – Łucja Kumpicka i Antoni Kowalski, który otrzymał również Brązowy Krzyż Zasługi.

Kazimierz Pyż dostał ponadto pamiątkowy puchar od prezydenta miasta Krakowa, a Antoni Kowalski podobny puchar od wojewody krakowskiego. Z kolei Ognisko TKKF HTS S.A. wyróżnione zostało pamiątkową statuetką za 45 lat działalności w hutniczym środowisku. (jk) fot. Adam Miszczuk

W imieniu Zakładowej Komisji Pojedynczej wyrazi głębokiego współczucia z powodu śmierci

**ŻONY**

dla naszego Kolegi

**TADEUSZA RAGANA**

składa

Przewodniczący Andrzej Dedo



„Glos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.

Omówieniu modyfikacji Programu Restrukturyzacji Hutnictwa Żelaza i Stali poświęcone było poniedziałkowe (28 października br.) spotkanie w Ministerstwie Gospodarki. Wiceminister Andrzej Szarawarski zaprosił do Warszawy przedstawicieli związków zawodowych z przedsiębiorstw przemysłu hutniczego. Obecni byli również prezesi zarządów hut. HTS reprezentował prezes zarządu Jacek Woliński. W poniedziałkowym spotkaniu w Warszawie uczestniczyli reprezentanci dwóch związków zawodowych z Huty im. T. Sendzimira – wiceprzewodniczący NSZZ Pracowników HTS S.A. Krzysztof Wójcik oraz przewodniczący „Solidarności’80” Mieczysław Kucharski.

### Modyfikacja programu restrukturyzacji

## KOLEJNE „TAK” DLA „GORĄCEJ”

Program restrukturyzacji hutnictwa został zmodyfikowany po rozmowach ze specjalistami z Unii Europejskiej. W dokumencie uwzględniono unijne wskazania i zalecenia. Poniedziałkowa prezentacja tej modyfikacji była jej „debiutem”. Dopiero teraz dokument będzie oceniany przez kierownictwo Ministerstwa Gospodarki, a później przez rząd.

Dla Huty im. T. Sendzimira z pewnością najważniejsza jest wypowiedź Andrzeja Szarawarskiego, dotycząca modernizacji walcowni gorącej blach. Wiceminister potwierdził w poniedziałek rządowe „tak” dla tej inwestycji. Modernizacja walcowni gorącej blach w HTS będzie realizowana z udziałem pomocy publicznej w postaci gwarancji Skarbu Państwa dla kredytu inwestycyjnego. Andrzej Szarawarski powiedział, że będzie 60-procentowe poręczenie budżetowe dla kredytu w wysokości 800 mln zł na modernizację walcowni gorącej

blach w Krakowie. Rozmowy z bankami, mającymi udzielić hucie kredytu, cały czas się toczą.

Obok modernizacji walcowni gorącej blach w HTS, wśród najważniejszych potrzeb inwestycyjnych w holdingu Polskie Huty Stali znalazły się jeszcze – budowa trzeciej linii ciągłego odlewania stali w Dąbrowie Górniczej, budowa linii powlekania blach w Świętochłowicach oraz modernizacja walcowni walcówki w Sosnowcu. Przedstawiony program inwestycyjny dla PHS finansowany będzie z kredytów bankowych oraz ze środków własnych. Na modernizację walcowni gorącej blach w HTS wykorzystane zostaną gwarancje rządowe na kredyty inwestycyjne w wysokości 430,8 mln zł.

Zdaniem Ministerstwa Gospodarki proces restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali winien zapewnić zdolność konkurowania hut na rynku w warunkach gospodarki

rynkowej. Restrukturyzacja hutnictwa określona w ministerialnym programie powinna być zakończona najpóźniej do końca 2006 roku w oparciu o realizację skorygowanych programów restrukturyzacji hut, objętych pomocą publiczną. Obok czterech hut z holdingu Polskie Huty Stali, na liście objętych pomocą znalazły się jeszcze Huta Andrzej w Za-

wadzkim, Huta Bankowa w Dąbrowie Górniczej, Huta Batory w Chorzowie, Huta Buczek w Sosnowcu, Huta L.W. w Warszawie, Huta Łąbędy w Gliwicach oraz Huta Pokój w Rudzie Śląskiej.

Do najważniejszych zadań strategicznych należy zaliczyć zakończenie konsolidacji PHS, realizację inwestycji, zapewniających wysoką konkurencyjność hut, likwidację nieefektywnych i nierentownych zdolności produkcyjnych i kontynuowanie restrukturyzacji finansowej, zapewniającej odzyskanie płynności finansowej oraz wpływającej na zmniejszenie kosztów finansowych. Bardzo ważne są również radykalne obniżenie kosztów we wszystkich obszarach działalności, wzrost konkurencyjności, szczególnie na rynku krajowym, zakończenie procesu prywatyzacji oraz zapewnienie stabilnych miejsc pracy w hutach oraz najbliższym otoczeniu. (jack)

### Mieczysław Kucharski o warszawskim spotkaniu

## SPRAWY „SENDZIMIRA”

## MUSZĄ BYĆ ZAŁATWIANE TU, NA MIEJSCU...

Okolo 60 związkowców z całego kraju wysłuchało prezentacji, z której, wynikało jasno, że do połowy listopada obie strony, związkowa i rządowa, powinny uzgodnić wspólne stanowisko w sprawie restrukturyzacji sektora. Do końca listopada poprawiona wersja programu restrukturyzacji musi być przekazana administracji unijnej – powiedział nam uczestnik warszawskiego spotkania Mieczysław Kucharski.

Zdaniem przewodniczącego hutniczej „osiemdziesiątki” o HTS musimy rozmawiać tu, w Krakowie. Wiele wskazuje na to, że w uzgodnieniach z Unią Europejską określenie roli, jaką w przyszłości będzie pełnić HTS,

ma duże znaczenie. Choć w oficjalnych rozmowach wymieniania się docelowe wielkości produkowanej w Polsce stali, to z perspektywy poszczególnych hut gra toczy się o utrzymanie miejsc pracy.

Na razie związkowcy analizują materiały, które otrzymali w poniedziałek w Ministerstwie Gospodarki. Na poniedziałek, 4 listopada, zapowiedziano spotkanie wiceministra Andrzeja Szarawarskiego z zarządami i związkowcami hut wchodzących w skład PHS. „Solidarność’80” liczy jednak, że w kalendarzu wiceministra znajdzie się wcześniej termin na spotkanie z uczestnikami strajku głodowego w HTS. (vk)

### O „Złotą Rakietę”

## TURNIEJ BADMINTONA

Regionalny Otwarty Turniej Badmintonu o „Złotą Rakietę” odbędzie się w niedzielę, 10 listopada br. (po- czątek o godz. 9) w sali gimnastycznej DMH, w os. StalowyM 16 (dru- gie piętro). Organizatorami turnieju

są – Zarząd Wojewódzki Małopolskiego TKKF oraz hutniczy TKKF. Prawo startu w imprezie mają młodzie i dorośli, zawodniczk i zawodnicy zrzeszeni w klubach i ogniskach TKKF oraz niezrzeszeni. Wpi-

sowe wynosi 10 zł dla osób dorosłych i 5 zł dla młodzieży do 16 lat. Zdobywcy pierwszych trzech miejsc w poszczególnych kategoriach wiekowych otrzymają puchary i dyplomy. Każdy zawodnik musi mieć aktualne badania lekarskie. Zgłoszenia przyjmuje codziennie do godz. 16 ZW MTKKF – tel. 633-26-62. Po godz. 16 zgłoszenia przyjmują – Antoni Kowalski, tel. 649-27-38 lub Tadeusz Kowalczyk, tel. 645-45-87.

### Propozycja hutniczego PTTK

## „W narodowe Święto Niepodległości”

Komisja Turystyki Pieszej Oddziału PTTK HTS S.A. organizuje w poniedziałek, 11 listopada br., wycieczkę krajoznawczą pod hasłem „W narodowe Święto Niepodległości”. Trasa proponowanej przez PTTK wycieczki wygląda następująco: Kraków – Miechów – Jędrzejów – Kielce – Kraków. Długość trasy – około 270 kilometrów. W programie organizatorzy przewidują zwiedzanie Kielc, złożenie kwiatów i zapalenie zniczy na pomnikach żołnierzy, ognisko turystyczne, połączone z pie-

zeniem kiełbasy. Wyjazd nastąpi o godz. 7.30 z przystanku MPK przy os. Centrum E, a powrót około godz. 18.

Koszt uczestnictwa dla członków PTTK wynosi 21 zł, a dla pozostałych osób – 24 zł. Informacje i zgłoszenia – Oddział PTTK przy HTS S.A., os. Stalowe 16/2, tel. 643-79-05 lub tel. hutniczy 23-26. Wycieczkę poprowadzi Władysław Rusek.

(jk)



# TWORZENIE STRUKTURY KONCERNOWEJ PHS S.A.

Polskie Huty Stali S.A. są nowym podmiotem na polskiej i światowej liście producentów stali. Powstał on, jako jednoosobowa Spółka Skarbu Państwa, poprzez wniesienie akcji czterech spółek: Huty Katowice S.A., Huty im. T. Sendzimira S.A., Huty Florian S.A. i Huty Cedler S.A. Celowość utworzenia takiej firmy jak PHS S.A. potwierdzają światowe trendy w organizacji i zarządzaniu hutnictwem, w tym także w bezpośrednim otoczeniu Polski.

W sierpniu br. WZA PHS S.A. podjęło decyzję o przekształceniu do 31 grudnia br. dotychczasowego holdingu PHS w koncern. Ten niezwykle krótki termin narzuca ogromne tempo prac związanych z tworzeniem nowej struktury. W skład koncernu wejdą wymienione wyżej cztery huty, które po utworzeniu koncernu utracą osobowość prawną i staną się oddziałami jednego przedsiębiorstwa. W centrali koncernu PHS skupione zostaną wszystkie ośrodki decyzyjne obejmujące m.in. finanse, handel, zaopatrzenie, transport, inwestycje, zasoby ludzkie itp.

Obecnie trwają prace nad systemem organizacji i zarządzania koncernem PHS S.A. Podpisano już plan połączenia pięciu podmiotów – PHS oraz czterech hut. Dokonano wyboru firmy PricewaterhouseCoopers Sp. z o.o. jako doradcy Spółki w procesie tworzenia i wdrażania systemu organizacji i zarządzania koncernem PHS.

Nowy podmiot potrzebować będzie nowoczesnego systemu zarządzania, który ma zapewnić osiągnięcie efektów synergii, po stronie

kosztów i przychodów wpływających pozytywnie na wynik finansowy, od początku działalności koncernu. I właśnie w opracowaniu przejściowego, a także docelowego systemu organizacji i zarządzania, ma pomóc wyżej wymieniona firma consultingowa (doradca).

Zarząd PHS zatwierdził harmonogram działań oraz składy zespołów funkcjonalnych pracujących w ośmiu obszarach tematycznych obejmujących m.in.: zarządzanie zasobami ludzkimi, produkcję, finan-

se, logistykę, marketing i sprzedaż.

Cały projekt jest realizowany przez mieszane zespoły, w skład których wchodzi przedstawiciele PricewaterhouseCoopers oraz pracownicy PHS i poszczególnych hut. Obecnie zespoły te realizują pierwszą fazę projektu obejmującą ocenę stanu aktualnego (diagnozę) w poszczególnych hutach w obszarach, które zostały im przypisane. Dlatego też będą one często wizytować poszczególne spółki. Wyniki tych badań będą uwzględnione przy opracowywaniu przejściowego systemu zarządzania i struktury organizacyjnej. W następnych fazach opracowana zostanie wstępna koncepcja docelowego systemu zarządzania i na jej podstawie przyjęte będą i wdrożone rozwiązania tymczasowe, które zapewnią niezakłócone przejście ze struktury holdingowej w strukturę koncernową. Praca zespołów zakończy się z chwilą dostarczenia przez nie zweryfikowanej koncepcji docelowego systemu zarządzania koncernem.

Rada Nadzorcza PHS na swoim ostatnim posiedzeniu w dniu 10.10.2002 r. wyraziła zgodę na utworzenie czterech oddziałów Spółki, które będą kontynuować działalność przyłączanych hut.

Po utworzeniu koncernu kontynuowany będzie, prowadzony obecnie w hutach, proces restrukturyzacji. Wszyscy pracownicy przyłączanych czterech hut z mocy prawa staną się pracownikami Polskich Hut Stali S.A. na takich samych warunkach

pracy i płacy. Połączenie nie spowoduje żadnych innych bezpośrednich skutków ekonomicznych i społecznych dla pracowników łączących się spółek. W grudniu br. każdy pracownik otrzyma informację – zawiadomienie od dotychczasowego pracodawcy o tym, że z mocy prawa stanie się pracownikiem PHS z dniem powołania koncernu.

Ustalenia wynegocjowane do końca 2002 r. przez zarządy przyłączanych hut z zakładowymi organizacjami związkowymi, zgodnie z obowiązującą Ustawą, dotyczące Regu-

laminu Zakładowego Funduszu Świadczeń Socjalnych na rok 2003 będzie realizował PHS jako następca prawny.

Niezwłocznie po zarejestrowaniu koncernu, PHS S.A. podejmie ze związkami zawodowymi rozmowy mające na celu wypracowanie ujednoliconego zakładowego układu zbiorowego pracy dla pracowników koncernu Polskie Huty Stali S.A.

Jerzy Podsiadło  
Prezes Zarządu PHS S.A.

## ZESPOŁY FUNKCJONALNE

Skład zespołów pracujących nad opracowaniem struktury koncernu Polskie Huty Stali tworzą pracownicy firmy konsultingowej PricewaterhouseCoopers, spółki Polskie Huty Stali oraz przedstawiciele czterech hut – Cedler, Florian, Katowice i Sendzimira.

Komitet Sterujący Projektu składa się z dwóch osób. Ze strony PHS jest to prezes Lech Skrzypczyk, który jest jednocześnie kierownikiem projektu. Zarząd Projektu tworzą ponadto Elżbieta Dzięciółowska, Tomasz Stępniewski i Marian Kaluża. W poszczególnych zespołach znaleźli się również pracownicy Huty im. T. Sendzimira.

Członkiem Zespołu ds. Przepływu Informacji Zarządczej jest Stanisław Sendorek. W Zespole Finansów pracują – Gabriela Mazur, Grażyna Migas i Ewa Wspaniały. W Zespole Marketing i Sprzedaż znalazł się Józef Lis. Członkiem Zespołu Logistyka jest Wojciech Gądzik. W zespole Produkcja znalazł się Gabriel Migdał. Wśród członków Zespołu Zarządzanie Zasobami Ludzkimi znalazł się Andrzej Mazurek. Członkiem Zespołu IT jest Adam Filipiek. W skład Zespołu Zarządzanie Właścicielskie wszedł Jan Staniowski.

Biuro Turystyki „HUT-PUS” S.A. proponuje

## ZIMOWISKA 2003

Biuro Turystyki „HUT-PUS” S.A. przygotowało bogatą ofertę zimowego wypoczynku. Rodzinom proponuje wczasy świąteczne i sylwestrowe w swoich podgórskich i górskich ośrodkach w Bartkowej, Koninkach, Rabie Niżnej, Krynicy i Zakopanem, a dzieciom i młodzieży zimowy odpoczynek w czasie szkolnych ferii.

### RYMANÓW ZDRÓJ

...to uzdrowisko w województwie podkarpackim, malowniczo położone w dolinie potoku Tabor i Czarnego Potoku, otoczone pasmem łagodnych, zalesionych wzniesień Pogórza Bukowskiego. Specyficzny mikroklimat o cechach jednocześnie i morskich i górskich, ze znaczną ilością jodu w powietrzu oraz bogate źródła wód mineralnych – szczaw – sprzyjają leczeniu chorób dróg oddechowych i gardła, schorzeń dróg moczowych i chorób serca. Biuro Turystyki „HUT-PUS” S.A. przygotowało w Rymanowie Zdroju zimowisko w dniach od 27.01 do 4.02.2003. Zakwaterowanie w Domu Wczasów Dziecięcych (sale 12-, 13- i 14-osobowe, wspólne sanitariaty). W programie przewidziano naukę i doskonalenie jazdy na nartach z instruktorem (wyciąg narciarski znajduje się 500 metrów od

ośrodka – karnety w cenie zimowiska), wycieczka autokarowa w Bieszczady, ognisko z pieczeniem kiełbasek, 3-4 kuligi konne, jazda na łyżwach na lodowisku, jazda na sankach, gry i zabawy na śniegu, pieszce wędrówki po okolicy, zajęcia świetlicowe i dyskoteki. Także inhalacje i basen – według wskazań lekarza. Pobyt w Rymanowie Zdroju polecany jest szczególnie dla dzieci z częstymi chorobami układu oddechowego i alergią. Cena zimowiska – 550 zł.

### KRYNICA

Zimowisko w Krynicy (dwa turnusy: 25.01 do 31.01 i 31.01 do 6.02 2003 r.) odbywać się będzie pod hasłem „AKADEMIA NARCIARSKA PLUS”. Młodzież i dzieci wyjeżdżające na zimowisko do uzdrowiska położonego w paśmie Jaworzyny Krynickiej w Beskidzie

Sądeckim, zakwaterowane zostaną w domu wczasowym „Walcownik” (pokoje 3- i 4-osobowe z łazienką i telefonem w każdym pokoju).

W programie zaplanowano naukę jazdy na nartach i doskonalenie jazdy w grupach, według umiejętności, pod opieką instruktora. W cenę – 499 zł – wliczono także karnet do pijalni na wodę mineralną, ognisko z pieczeniem kiełbasy, wycieczki z wyjazdem koleją terenową na Górę Parkową i dyskoteki. Karnety narciarskie płatne we własnym zakresie (około 15 zł za dzień!)

### KONINKI

Tej miejscowości hutnikom raczej przedstawiać nie trzeba. Tym, którzy jeszcze tam nie dotarli, wyjaśniamy, iż jest to miejscowość wypoczynkowa położona na obrzeżu Gorczańskiego Parku Narodowego. Specyficzne warunki klimatyczne i piękne trasy zjazdowe są wyjątkowo atrakcyjne zimą. Ośrodek w Koninkach ma własną kolej linową i wyciągi talerzykowe. Młodzież zostanie zakwaterowana w 4-osobowych, dwupoziomowych pokojach z łazienką w każdym. Zimowisko w tak

atrakcyjnym miejscu sprzyja wykorzystaniu walorów ukształtowania terenu i narciarskiej infrastruktury do jazdy na dwóch deskach. Cena „narciarskiego pobytu” w Gorcach – 560 zł. I tutaj karnety narciarskie uczestnicy muszą wykupić sami (około 25 zł na dzień).

### BARTKOWA

9-dniowe zimowisko w Bartkowej zaplanowano od 30 stycznia do 7 lutego 2003 roku. Bartkowa jest miejscowością bardzo atrakcyjną o zimowej porze. Położona jest wśród malowniczych wzniesień Pogórza Rożnowskiego, w odległości 25 kilometrów od Nowego Sącza.

Dzieci i młodzież zakwaterowane będą w domu wczasowym „Stalownik” (pokoje 3- i 4-osobowe z łazienką i tv w każdym). Uczestnicy na pewno będą mogli jeździć na sankach i odbywać zimowe spacer

po okolicy. Zaplanowano również wyjazd na pływalię w Nowym Sączu, ognisko z pieczeniem kiełbasek, dyskoteki i zajęcia na strzelnicy z zawodami i wycieczkę do Krynicy.

Za 9 dni obcowania z naturą zapłacimy 450 zł. To na pewno będzie wesoła zima, a śniegu – miejmy nadzieję – nie zabraknie. Warto rozważyć te zimowiskowe propozycje „HUT-PUS”-u i możliwości dofinansowania (to dla dzieci hutników) z funduszu socjalnego.

\*\*\*

Zainteresowanych zapraszamy do siedziby Biura Turystyki „HUT-PUS” S.A. w Centrum Administracyjnym „PHS”-HTS S.A. przy ul. Ujastek 1, klatka „B”, bud. „S”. Telefon (012) 643-55-98 telefon/fax (012) 644-36-86 lub (012) 644-17-52.

e-mail: [www.hutpus.com.pl](http://www.hutpus.com.pl)

(kl)

# HTS S.A.



„KARIERA NIKOSIA DYZMY” – reż. Jacek Bromski wyst. Cezary Pazura, Andrzej Grabowski, Anna Przybylska.

Nikoś Dyzma, utalentowany pracownik firmy pogrzebowej, nie ma zbyt wielkich oczekiwań od życia. Ot, może jakoś się wkręcić do biznesu i zarobić te dodatkowe kilkaset złotych. Okazja trafia się sama, za sprawą podwędzonego zaproszenia na koktail dyplomatyczny. Oblany trunkiem przez nieuwważnego gościa, podpity Nikoś obrzuca bufona przekleństwami. Ten z pozoru drobny epizod okazuje się punktem zwrotnym w jego karierze. Wieść, że tajemniczy nieznajomy publicznie naubliżał znienawidzonemu wicepremierowi elektryzuje zgromadzoną na bankiecie śmietankę polityczną. To oczywiście okazja do porównań z przebojem sprzed lat. Polecamy tę zabawną komedię.

1. (4) Amelia
2. (5) Harry Potter
3. (2) Na samym dnie
4. (8) Piękny umysł
5. (7) Potwory i spółka
6. (1) Rollerball
7. (3) Helikopter w ogniu
8. (N) Kariera Nikosia Dyzmy
9. (6) Czerwona róża
10. (9) Pocalunek smoka

Nowohucka  
ZŁOTA  
10

## TURNIEJ SZACHOWY W PARAFII ŚW. ALBERTA



Fot.: Stanisław Wójcik

Prezes Janusz Jakubaszek gratuluje Krzysiu Bieleckimu pierwszego miejsca.

W niedzielę 13 października br., w ramach cyklu „Rocznica pontyfikatu Jana Pawła II”, w Domu Parafialnym parafii św. Brata Alberta w os. Dywizjonu 303 odbył się III Turniej Szachowy. Organizatorem rozgrywek był prezes parafialnego Oddziału Akcji Katolickiej Janusz Jakubaszek. W turnieju wzięło udział 18 uczestników startujących w kategoriach open i młodszych. Zawody przeprowadzono w systemie rundowym. Wszyscy uczestnicy zostali obdarowani nagrodami, a

zwycięzca otrzymał puchar.

Klasyfikacja: kategoria młodszy – I miejsce Krzysztof Bielecki, II miejsce Paweł Kęder; kategoria open – I miejsce Łukasz Cieszkowski (otrzymał puchar), II miejsce Łukasz Kowalczyk, III miejsce Arkadiusz Kowalczyk, miejsca IV i V – Michał Jakubaszek i Piotr Jakubaszek. Nagrody dla szachistów ufundowali: Akcja Katolicka oraz Maria Rogóż, Janusz Jakubaszek i ks. Mirosław Dziedzic. (S.W.)

### Notowania cenowe

## ZADUSZKOWE

Tradycyjnie w dniu Wszystkich Świętych odwiedzimy groby naszych bliskich i znajomych. Nie ma żadnego problemu, aby zakupić znicze, lampiony, wianki i inne akcesoria przydatne w tym dniu. Oferta jest bardzo bogata i już od kilku dni na placach targowych możemy kupować kwiaty i ozdoby na groby. Polecam zakupy na placu Bieńczyce, gdzie wiele stoisk jarzynowych i owocowych w tym okresie oferuje pełen asortyment zaduszkowy. Stoły od strony ul. Kocmyrzowskiej, gdzie zawsze handluje pan Piotr, pani Teresa i pani Małgosia zapraszają na zakupy. Można tutaj kupić wianuszki, serduszkę i krzyżki z suszonych kwiatów nieśmiertelników w cenie 5 zł lub większe w cenie 15 zł. Jest wszystko do samodzielnego skomponowania ozdób nagrobnych: pojedyncze chryzantemy z mahońniem kosztują 2,50 zł, sama gałązka mahońni 1 zł, kokardy ozdobne od 2 do 3 zł, sztuczne kwiaty od 0,60 do 2 zł. Pojedyncze ozdoby w kształcie liści paproci i innych gałązek kosztują 1 zł. Ceny gotowych wianków są zróżnicowane i kształtują się w zależności od wielkości i użytego materiału od 15 do 45 zł, a nawet 65 zł. Polecam zakupy pięknych wianków w kwaciarni „Cupido”, gdzie są wianki gotowe lub można je zamawiać według potrzeb i zasobności kieszeni. Zresztą tutaj zawsze można zamawiać bardzo ładne wieniec.

W tym roku wyjątkowo piękne są chryzantemy w dużym wyborze. Na placu Bieńczyce do strony parkingu prosto z samochodu można kupić te kwiaty od producentów. Zatem ceny są półhurtowe i we wtorek wieczorem chryzantemy w doniczkach (z małym kwiatkiem) były już do nabycia od 6 zł, większe po 8 zł, a duże po 10 zł. Mniej było chryzantem z dużym kwiatem i dlatego ich ceny z reguły przekraczały 10 zł donica. Za duże dorodne chryzantemy cięte trzeba było zapłacić 2-3 zł. Oczywiście, na licznych stoiskach placu bieńczyckiego była także duża oferta zniczy i lampionów. W szkole już od 0,80 zł (małe odkryte), przez 1,20 (małe z przykrywką) do średnich w różnych wielkościach w cenie od 2 do 7 zł. Duże lampiony palące się kilka dni kosztowały kilkanaście złotych. Lampiony były zarówno lane jak z wkładami. Same wkłady w zależności od wielkości kosztowały od 0,50 do 4,00 zł (do dużych lampionów wielodobowych). (sp)

## WALUTA

Po ostatnich decyzjach państw europejskich przybliżających perspektywę rozszerzenia Unii Europejskiej za rok, wyraźnie wzrosła siła złotówki. Kurs euro po raz pierwszy od lipca znów spadł poniżej 4 zł.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 14, tel. 641-46-29, odnotowaliśmy aktualne ceny walut: USD: 4,00-4,07 zł, euro: 3,92-3,98 zł, frank szwajcarski: 2,63-2,73 zł.



**STAŚ  
MARKET**

**RESTAURACJA „KEJA”**  
Centrum Handlowe M1  
al. Pokoju,  
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

**SKLEP, os. Wysokie 22 C**  
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.

**!!! W październiku !!!**  
(czwartki, piątki i soboty)  
**DEGUSTACJE WĘDLIN**  
**CENIONYCH PRODUCENTÓW**

Restauracja „FEMA” ul. Bieńczycka 19 (przy bazarze TOMEX)

**organizuje przyjęcia okolicznościowe:**

\* **WESELA** \* **SPOTKANIA FIRMOWE** \* **BANKIETY**  
Wieczorki przy muzyce – „Klub Samotnych Serc”  
piątki i niedziele, godz. 18-23 (wstęp wolny) **Tel. 0501-444-890**

**FIRMA ALUMARK**  
www.alumark.skawina.pl  
SYSTEMY ALUMINIOWE  
**SKAWINA - HALLERÓW 8,**  
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

• PRZESUWNE  
ZABUDOWY  
BALKONÓW  
• ZADASZENIA  
• WITRYNY  
• DRZWI I OKNA  
Z ALUMINIUM  
**EKSPOZYCJA:**  
**DH „WANDA” (parter)**

## RESTAURACJA „REDA”

os. Stalowe 16, tel. 644-57-38  
zaprasza codziennie od godz.  
9.00 do 21.00 na

**PYSZNA RYBKĘ!**

Organizujemy  
**wesela**  
**i przyjęcia**  
**okolicznościowe**  
do 120 osób.

Z redakcyjnego dyżuru

## ZŁY WJAZD



Od niedawna na rogu ul. Bulwarowej i Kocmyrzowskiej działa nowa stacja benzynowa. I wjazd na teren stacji dotyczyły interwencje naszych Czytelników. Skarżyli się oni, że wykorzystując skomplikowane usytuowanie dróg wjazdowych, policjanci wyłapywali łamiących przepisy (czasem nie do końca świadomie), zdezorientowanych kierowców. Rzeczywiście, ktoś kto zdecydował się tankować w tym miejscu musi uważnie patrzeć na znaki. Na stację można wjechać z ul. Bulwarowej i z ulicy Kocmyrzowskiej. W tym drugim przypadku należy najpierw przejechać skrzyżowanie z ul. Bulwarową i Cienistą i dopiero skrócić. Jednakże wielu kierowców, zmylonych po-

łożeniem obiektu stacji skręcało bądź (jadąc od ul. Cienistej) wjeżdżało w początek ul. Bulwarowej i tam – przecinając linię ciągłą obowiązującą przed skrzyżowaniem i łamiąc przepisy – wjeżdżało na stację.

Teraz na ulicy wyraźnie rozrysowano rozjazdy i linię podwójnie ciągłą w końcówce ul. Bulwarowej. Zawieszono również zakaz skrętu w lewo na ul. Bulwarowej, ale wisi on tuż po skręcie w nią z ul. Kocmyrzowskiej i kierowcy mogą go po prostu nie zauważyć. Przejeżdżając tym i tak już skomplikowanym węzłem komunikacyjnym, radzimy uważnie wpatrywać się w znaki poziome i pionowe, gdyż inaczej narazimy się na mandat. (I)

## JUBILEUSZ SP 52



Z okazji jubileuszu uczniowie przygotowali program artystyczny.

Szkoła Podstawowa nr 52 im. Marii Dąbrowskiej w os. Dywizjonu 303 obchodzi w tym roku 20-lecie swojego istnienia. W tym czasie w placówce pracowało ponad 450 nauczycieli, a świadectwo ukończenia szkoły uzyskało ponad 3800 uczniów. Z okazji jubileuszu 11 października br. odbyło się spotkanie sympatyków Szkoły

Podstawowej nr 52 – tych, którzy kiedyś zaczynali w niej pracę, i tych, którzy aktualnie tutaj pracują. Wśród gości, których powitała dyrektorka szkoły mgr Wiesława Hurlak, znaleźli się przedstawiciele Rady Dzielnicy XIV, proboszcz parafii św. Brata Alberta ks. prałat Jan Bielański oraz rodzice uczniów. (S.W.) Fot.: S. Wójcik



# STUDIUM TERAPII PRZECZ SZTUKĘ

„Lubię spotykać ludzi, którzy czegoś chcą, którzy sięgają po niemożliwe. Lubię i umiem przyczynić się do ich wewnętrznego wzrastania. Wiąże się to często z rozpoznaniem i uszanowaniem artystycznych intuicji, tęsknot, pomysłów, które w natłoku codzienności nie znajdują ujścia. To prawie zawsze idzie w parze z nieśmiałością. Możemy pracować nad tym, żeby nieśmiałość i lęk nie hamowały naszych poczynań. To bardzo przyjemne zadanie” – mówi Inka Dowłasz, reżyserka z Teatru Ludowego, autorka takich sztuk jak „Bici biją”, „Toksyční rodzice” czy „Odłot”, opiekunka warsztatów teatralnych dla młodzieży i Studium Terapii przez Sztukę, które rozpoczęło się w Teatrze Ludowym. Właśnie odbyły się pierwsze zajęcia.

Studium Terapii przez Sztukę trwa jeden rok. Obejmuje 9 spotkań w czasie weekendów raz w miesiącu. Jest przeznaczony dla osób, które wprawdzie reprezentują różne profesje (nauczycieli, pedagogów, placówek dla niepełnosprawnych, animatorów prowadzących kółka teatralne, studentów), ale charakteryzują się wspólną cechą – inklinacjami artystycznymi. – Studium to owoc entuzjazmu i przyzwolenia dyrektora **Fedorowicza** na wpuszczenie do teatru ludzi, których wtajemniczamy w zagadnienia rzemiosła teatralnego, w takim oczywiście stopniu, w jakim to jest możliwe – mówi **Inka Dowłasz**. – Szukamy przede wszystkim tych, którzy nie wybrali zawodu artystycznego, robią coś innego, uczą w szkołach, a tę nadwyżkę niewykorzystanego talentu mogliby wykorzystać w pracy, w zespole, w czymkolwiek...

Już od 26 października można brać udział w zajęciach prowadzonych przez aktorów, choreografa, pedagoga i reżysera. Ten roczny kurs obejmuje metody i formy terapii przez sztukę, podstawy reżyserii teatralnej i improwizacji, podstawy wokalnemuzyczne z elementami improwizacji głosu, pracy nad tekstem i prawidłowej

wymowy, a także ruchu i pantomimy, podstawy tańca i choreografii, nowoczesnych strategii dobrej komunikacji, metod autoprezentacji oraz wprowadzenia marketingu i zarządzania do praktyki zawodowej. Organizatorzy, zdaniem **Ewy Zawalskiej** z Teatru Ludowego, starają się każdego z uczestników traktować indywidualnie, rozpoznając jego twórczy potencjał, wzmocnić i wyposażyć w pewne umiejętności praktyczne, które dadzą pewności w tym, co się robi i wskażą nowe możliwości działania.

– Zdajemy sobie sprawę, że takie czynniki jak onieśmienie czy zbytne zamknięcie się w sobie są bardzo istotne i należy je ze zrozumieniem uwzględnić. Przy układaniu zajęć braliśmy więc pod uwagę osobisty rozwój uczestników i możliwości przekazywania im bardzo konkretnych umiejętności. Tak na przykład trening emisji głosu i dykcji uczy zasad donośnego i wyrazistego mówienia, któremu ma towarzyszyć stałe wzmacnianie głosu. Uczestnicy poznają różne ćwiczenia, które aktorowi dają swobodę wypowiadania tekstu, coś w rodzaju: „Strzelista strzyga strzygła skrzydło szczygła”. Oczywiście nie

wystarczy je poznać, trzeba samodzielnie ćwiczyć. Niezwykle istotne są także elementy technik interpretacji prozy i wiersza oraz podstawy reżyserii i improwizacji – to niejako podróż przez labirynt podświadomości, to elementarz teatralnej akcji. Okazuje się bowiem, że uteatralnianie powszednich spraw przynosi zaskakujące rezultaty, np. pozwala nauczyć się, jak radzić sobie ze stresem – dodaje **Ewa Zawalska**. – Taniec i pantomima to uświadomienie sobie możliwości własnego ciała oraz prawideł zharmonizowanego ruchu. Zajęcia z autoprezentacji dają możliwość świadomego eksponowania swoich zalet, rozwijają wyobraźnię i dają praktyczne wskazówki, jak weryfikować nieefektywne zachowanie. Prowadzimy także zajęcia z marketingu i zarządzania. Uczymy na nich nowoczesnych strategii myślenia i działania, czy to na lekcji, czy podczas organizowania przedstawienia, czy też w przypadku poszukiwania sponsora.

– Sama znam wielu takich ludzi, którzy wewnętrznie są kimś innym – mówi **Inka Dowłasz**. – Na przykład mój hydraulik bardzo chciał być aktorem... A przecież cokolwiek się w życiu robi, można korzystać z cudownych zasobów własnej kreatywności. Zajmowanie się teatrem może zwiększyć naszą kreatywność na całkiem innym polu...

**Każdy, kto jest zainteresowany zajęciami w Studium Terapii przez Sztukę może zadzwonić pod nr tel. Teatru Ludowego w os. Teatralnym 34: 680-21-00, lub pod nr tel. kom.: 0602-893-372.**

**Anna GOROLL-KASZEWSKA**

Galeria „Pas Startowy” istniejąca przy Filii nr 10 Nowohuckiej Biblioteki Publicznej w os. Dywizjonu 303 pawilon 1, zaprasza na wystawę fotografii **Zbigniewa Ryby** „Moje krajobrazy”. Prezentowane na wystawie prace są rezultatem turystycznych i

**W Galerii „Pas Startowy”**

## MOJE KRAJOBRAZY

fotograficznych pasji Autora, z zawodu historyka. Na zdjęciach możemy podziwiać nadmorskie i mazurskie pejzaże oraz pełne uroku zakątki Krakowa.

Wystawę można oglądać do 20 listopada br. w poniedziałki, środy i piątki w godz. 12.00–19.00, we wtorki od 8.00 do 15.00 i w czwartki od 11.00–15.00. (f)

## TA...AKA WIATA



Dwie takie przewiewne wiaty przystankowe zaobserwowaliśmy tuż pod bokiem zajezdni MPK, przy ul. Łowińskiego. To wiaty na przystanku tramwajowym linii jeżdżących na Wzgórza Krzesławickie i autobusowym, położonym naprzeciwko Elektromontażu.

Dodajmy, że są to dość uczęszczane przystanki, gdyż dodatkowo położone są w sąsiedztwie Grodzkiego Urzędu Pracy. Wiaty nie mają ścianek bocznych i nie ma co marzyć o odpoczynku na ławce. Do rozebrania pozostał jeszcze dach, ale jak widać, dla wandalów leży on za wysoko!

(f) Fot. autorka

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dyvizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30, 14.00.  
Pleszów: 7.20, 11.00.

### Słowa na niedzielę

*Czyńcie, co wam polecę, lecz uczynków ich nie naśladowajcie*  
(por. Ewangelia św. Mateusza 23, 1–12)

Przychodzi w procesie wychowawczym człowieka taki moment, że trzeba go przygotować na zgorzenie. Ważny jest zarówno czas, jak i sposób, w jaki to zostanie uczynione. Od tego bowiem może zależeć, czy konkretna dorosła osoba będzie nie tylko uodporniona na wpływ złego przykładu, ale również nadal pozostanie pełna ideałów. O tym, że to nie takie proste i wcale nie zawsze się udaje, mówią wystarczająco długie szeregi sfrustrowanych, bezwolnych czy po prostu cynicznych ludzi.

Co ich może uzdrowić? Pomyślmy...

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

- **1.11 (piątek):** chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.
- **2.11 (sobota):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33.
- **3.11 (niedziela):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.
- **4.11 (poniedziałek):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka – Szpital im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.
- **5.11 (wtorek):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.
- **6.11 (środa):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir, ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3, tel. 630-82-03 i 630-82-10, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.
- **7.11 (czwartek):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia i urologia – Szpital im. im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.
- **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień** pełnią: Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

### DYŻURY APTEK

- **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).
- **Ponadto przez cały tydzień** dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

- **Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej** pełnią: Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### KINA

**SFINKS:** ● **1.11 (piątek):** kino nieczynne. ● **2.11 (sobota):** godz. 17.00 – „Niewierna” (USA, 18 lat), godz. 19.10 – „Memento” (USA, 15 lat). ● **3.11 (niedziela):** godz. 17.00 – „Prześladowna” (USA, 15 lat), godz. 19.00 – „Memento”. ● **5.11 (wtorek):** godz. 17.00 – „Maelstrom” (Kanada, 15 lat), godz. 19.00 – „Malena” (Włochy-USA, 15 lat). ● **6.11 (środa):** godz. 17.00 – „Malena”, godz. 19.00 – „Maelstrom”. ● **7.11 (czwartek):** godz. 17.00 – „Maelstrom”, godz. 19.10 – „Malena”.

W zeszłym tygodniu przy publikacji nazwisk radnych III kadencji Dzielnicy XVII pomineliśmy pana **Józefa Madejskiego**. Serdecznie przepraszam.

Autorka

W KAŻDĄ SOBOTĘ ZA JEDYNĄ ZŁOTÓWKĘ W TWOIM KIOSKU

# Elektro - Giełda

TYGODNIK OGŁOSZENIOWY BRANŻY KOMPUTEROWEJ I ELEKTRONICZNEJ

aktualne cenniki  
firm komputerowych

bezpłatne ogłoszenia drobne

oferty i informacje  
z rynku komputerowego,  
telekomunikacyjnego i RTV

kupony rabatowe,  
gorące promocje



# WYBORY SAMORZĄDOWE 2002

W momencie zamykania „Głosu” nie były jeszcze znane oficjalne wyniki wyborów samorządowych. Nie znana była też frekwencja. Chociaż wszystko na to wskazywało, że była ona bardzo niska. Na podstawie analizy 16 protokółów z okręgu 6 i 7 frekwencja w Nowej Hucie oscylowała około 32 procent. W okręgu 6 było to 32,29, a w okręgu 7 – 31,34 procent.

W okręgu 6 trzy ugrupowania osiągnęły zbliżony najlepszy rezultat w granicach 17–19 procent. Były to Prawo i Sprawiedliwość, Liga Polskich Rodzin oraz Sojusz Lewicy Demokratycznej-Unia Pracy. Wyniki podają w kolejności uzyskanej liczby głosów. Na trzecim miejscu uplasowała się Platforma Obywatelska z poparciem nieco ponad 10 procent. Pięcioprocentowy próg wyborczy przekroczyły jeszcze komitety: Twojego Miasta i Platformy Samorządowej. W tym okręgu dobry wynik w granicach 5 procent osiągnęło jeszcze Krakowskie Porozumienie

Mieszkaniowe. Wynik Samoobrony RP zbliżał się do 4 procent. Poparcie dla pozostałych ugrupowań było w granicach 0,5 do 3 procent.

Liderami ugrupowań, którzy uzyskiwali największą liczbę głosów w tym okręgu, byli **Mieczysław Łagosz** z SLD/UP, **Stanisław Handzlik** z PO, **Bogumił Ścirko** i **Wiesława Łukaszewska** z LPR oraz **Stanisław Zięba** z PiS. Nie do końca może się to przełożyć na mandaty. Zależy to bowiem od wyniku poszczególnych komitetów w całym Krakowie. Przypominam, że system d'Honda będzie preferował duże

ugrupowania. Najprawdopodobniej mandaty w tym okręgu podzielią pomiędzy siebie LPR, PiS, SLD-UP. Duże szanse uzyskania mandatu ma Platforma Obywatelska. Jeśli go uzyska lider tej listy **Stanisław Handzlik**, to kosztem któregoś z wymienionych wcześniej ugrupowań. Zatem znów przewodniczącym Rady Miasta może zostać działacz podziemnej hutniczej Solidarności, kiedyś redaktor naczelny „Głosu Nowej Huty”.

W okręgu 7 do podziału jest 7 mandatów do Rady Miasta Krakowa. Najlepszy wynik (na podstawie 10 obwodów) osiągnął PiS, blisko 25 procent. Na drugim miejscu, idąc „łeb w łeb”, plasowały się LPR blisko 18 procent, i SLD/UP blisko 17 procent. Wszystko na to wskazuje, że te trzy ugrupowania będą miały na pewno po 2 mandaty. Kwestia siódmego mandatu jest otwarta.

Może on przypaść któremuś z trzech liderujących tu ugrupowań lub Twojemu Miastu, który odnotował tutaj czwarty wynik w granicach 8–9 procent. Próg wyborczy przekroczyła też Platforma Obywatelska i Platforma Samorządowa. Niespodziewanie dobry wynik odnotowała w tym okręgu Samoobrona, też przekraczając próg wyborczy. W obu nowohuckich okręgach progę nie przekroczył „Przyjazny Kraków”, uzyskując poparcie około 2 procent. Co ciekawe, podobne poparcie odnotowała w okręgu 7 lista KWW „Małopolskie Forum Kobiet”. Niestety startujący tutaj „zieloni” z Komitetu „Zielony Kraków – Miasto Nadziei” uzyskali poparcie tylko około 1 procenta.

Liderami w okręgu 7 byli zdecydowanie reprezentanci PiS **Ireneusz Raś** startujący z drugiej pozycji i **Barbara Bubula** otwierająca tę listę. Zebrali oni tak dużo głosów, że

może to mieć istotne znaczenie dla rezultatu tego ugrupowania w całym Krakowie. Ponadto mogą nawet zapewnić mandat trzeciemu kandydatowi ze swojej listy. Zdecydowanym liderem listy LPR był **Jacek Maciej Twaróg**, a za nim uplasował się będący na trzecim miejscu **Dariusz Olszówka** i oni chyba uzyskają mandaty. Na listach SLD/UP wygrał **Mirosław Myszkowski**. Dobry wynik odnotował **Andrzej Wyrobiec** z PO i on może ewentualnie liczyć na mandat. Duże szanse mają liderzy listy Twoje Miasto **Wiesław Staszecki** i **Jerzy Maciej Fedorowicz**, który mu „depcze po piętach” oraz lider Platformy Samorządowej **Jan L. Franczyk**. Wszystko się wyjaśni po obliczeniu głosów w skali całego Krakowa i podaniu oficjalnych wyników w wyborach samorządowych.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

## WYBORY SAMORZĄDOWE W DZIELNICACH

W wyborach do rad dzielnicowych położonych w dawnej dużej dzielnicy Nowa Huta zdecydowane zwycięstwo odniosły ugrupowania prawicowe. Niekwestionowanym zwycięzcą jest Prawo i Sprawiedliwość, które na 105 mandatów w pięciu dzielnicach liczących po 21 radnych zdobyło blisko połowę mandatów, bo 49. W dzielnicy XVI to ugrupowanie posiada zdecydowaną większość 16 radnych i będzie miało komfortową sytuację w sprawowaniu władzy. Również będzie się liczyć w dzielnicy XIV, gdzie ma 6 mandatów, dzielnicy XV z 12 mandatami i dzielnicy XVIII z 13 mandatami. Wygląda na to, że w czterech dzielnicach to ugrupowanie będzie rządzić. Jedynie w dzielnicy XVII przewagę uzyskali niezależni – 9 mandatów. Ponadto w tej dzielnicy aż 6 mandatów wzięło Krakowskie Porozumienie Mieszkaniowe. Zatem zarząd tej dzielnicy będzie na pewno inny niż w pozostałych dzielnicach nowohuckich. Drugi rezultat w wyborach dzielnicowych osiągnęli niezależni, których jest 25. Na trzecim miejscu usytuowało się Krakowskie Porozumienie Mieszkaniowe z 11 radnymi i na czwartym Liga Polskich Rodzin z 9 mandatami. Platforma Obywatelska razem z Forum dla Nowej Huty zdobyła 7 mandatów. Pozostałe ugrupowania mają tylko po 1–2 mandaty tj: Sojusz Lewicy Demokratycznej, RIO i Twoje Miasto. Największe zmiany nastąpią w dzielnicy XIV, gdzie KPM nie osiągnął tak dobrego rezultatu jak w poprzednich wyborach, a ponadto do Rady nie weszła jako jedyna z nowohuckich przewodniczących **Alicja Gluc**. Przegrali też wybory liderzy KPM **Adam Dębski** i **Piotr Wojnarowski**. Największą grupę polityczną tworzy w tej dzielnicy obecnie PiS z 6 mandatami i jeśli dogada się z niezależnymi, których jest 8 osób, może wyłonić zarząd. Chociaż sprawa jest tutaj otwarta. W dzielnicy XV PiS ma większość 12 mandatów i jeśli porozumie się np.

z LPR stworzy stabilny zarząd. Dotychczasowy przewodniczący rady **Stanisław Zięba** osiągnął niezły wynik wyborczy, był popierany przez PiS i ma szansę nadal sprawować władzę w tej dzielnicy. W dzielnicy XVI drugocześnie zwycięstwo odniósł PiS + niezależni i oni będą rządzić dzielnicą. **Ireneusz Raś**, dotychczasowy przewodniczący i lokalny lider, uzyska też mandat do Rady Miasta Krakowa i nasuwa się tylko pytanie, czy będzie chciał zająć się polityką na większą skalę, czy podzieli swoją aktywność polityczną na przewodniczenie Radzie Dzielnicy i działalność w Radzie Miasta, jak to czynił w poprzedniej kadencji **Stanisław Zięba**. W dzielnicy XVII najprawdopodobniej przewodniczącym będzie nadal **Stanisław Madej** popierany przez KPM, który w tej radzie ma 6 przedstawicieli. Jeżeli to ugrupowanie dogada się z niezależnymi, których jest 9, to może spokojnie sprawować władzę. W dzielnicy XVIII PiS ma 13 radnych, co stanowi większość. Dotychczasowy przewodniczący tej rady **Tomasz Urynowicz** wszedł do rady. Podobnie jak wiceprzewodniczący **Józef Krężolek**. Obaj wywodzą się aktualnie z PiS, zatem nie powinna tu nastąpić jakaś diametralna zmiana władzy.



Kolumnę przygotował S. Pietrzyk

## RADNI WYBRANI DO RAD DZIELNICOWYCH

### DZIELNICA XIV

**Jerzy Ciepiela**, KPM, 113; **Bożena Stanek**, niezależna, 121; **Marta Sadowska**, PiS, 77; **Anna Moksa**, niezależna, 59; **Regina Zadecka**, niezależna, 107; **Zofia Ziarkowska**, PiS, 96; **Aleksy Galka**, KPM, 88; **Barbara Stolińska**, LPR, 82; **Bogdan Krupa**, Twoje Miasto, 75; **Maciej Turkiewicz**, PiS, 66; **Zofia Kowalska**, KPM, 139; **Edward Kasztelaniec**, niezależny, 118; **Przemysław Wypasek**, PO, 89; **Wojciech Krzysztoń**, PiS, 104; **Jolanna Jastrzębiec-Czepielewska**, RIO, 112; **Maciej Andrzej Kotarba**, niezależny, 158; **Anna Turczyk**, niezależna, 80; **Tomasz Bularz**, 72; **Jerzy Woźniakiewicz**, PiS, 159; **Zbigniew Ulmaniec**, PiS, 106; **Danuta Nawrocka**, niezależna, 96; **Tadeusz Surma**, niezależny, 127.

### DZIELNICA XV

**Józef Nawara**, niezależny, 244; **Elżbieta Pyka**, KPM, 127; **Barbara Pawluś**, LPR, 139; **Ewa Kościuszko**, PO, 154; **Marek Hohenauer**, Forum dla Nowej Huty-PO, 188; **Zbigniew Kieć**, PO, 154; **Jerzy Ptak**, PiS, 135; **Stanisław Zięba**, PiS, 277; **Krzysztof Raźny**, PiS, 130; **Grzegorz Klimczak**, PiS, 160; **Jan Grzegorz Zynek**, PiS, 145; **Aneta Kozak**, PiS, 104; **Wiesław Zajac**, PiS, 226; **Paweł Cichopek**, PiS, 168; **Andrzej Mazur**, PiS, 125; **Stanisław Gonciarczyk**, LPR, 99; **Leszek Tytko**, KPM, 161; **Piotr Świątek**, PiS, 195; **Jan Orzel**, PiS, 198; **Eugeniusz Budzyński**, LPR, 167; **Adam Grelecki**, PiS, 211.

### DZIELNICA XVI

**Ireneusz Raś**, koalicja PiS + niezależny, 493; **Edward Bielewicz**, PiS+niezależny, 108; **Halina Hałacińska**, PiS+niezależna, 160; **Tomasz Grzyb**, PiS + niezależny, 160; **Rafał Bober**, PiS + niezależny, 206; **Grzegorz Marcin Okrzesik**, FN+PO, 110; **Robert Adamek**, FN+PO, 281; **Sylwester Turbiarz**, PiS+niezależny, 230; **Urszula Aksami**, niezależna, 170; **Gerard Sowiński**, PiS+niezależny, 101; **Mieczysław Bugaj**, PiS+niezależny, 173; **Joanna Grzesiowska**, PiS+niezależna, 188; **Jerzy Po-**

**lowski**, PiS+niezależny, 201; **Marek Stelmachowski**, PiS+niezależny, 126; **Robert Barnaś**, PiS+niezależny, 75; **Stanisław Bury**, niezależny, 127; **Zygmunt Bińczycki**, PiS+niezależny, 162; **Ślawomir Góra**, PiS+niezależny, 113; **Katarzyna Kołodziejczyk**, PiS+niezależna, 150; **Stanisław Malara**, PiS+niezależny, 104; **Józef Salwiński**, niezależny, 131.

### DZIELNICA XVII

**Stanisław Madej** – KPM, wybrany ze względu na brak innych kandydatów; **Halina Kowalczyk**, niezależna, 72; **Ewa Różańska**, LPR, 96; **Helena Mikulska**, KPM, 77; **Zdzisław Siudak**, PiS, 56; **Jerzy Jop**, KPM, 59; **Lucyna Madej**, niezależna, 82; **Stanisław Rajski**, KPM, 90; **Józef Madejski**, SLD, 73; **Renata Chruściel**, niezależna, 71; **Stanisław Stroński**, niezależny, 73; **Edward Dutkowski**, KPM, 115; **Mariusz Ziolo**, Forum Nowohuckie-PO, 113; **Aleksander Zdziebko**, KPM, 234; **Jan Kawa**, niezależny, 245; **Ewa Ozdoba**, niezależna, 110; **Franciszek Nowak**, Towarzystwo Przyjaciół Grębałowa, 171; **Stanisław Walczak**, niezależny, 105; **Zdzisław Senderek**, niezależny, 198; **Wojciech Piskorz**, niezależny, 99; **Wanda Zacharewicz-Białowas** – RIO, wybrana ze względu na brak innych kandydatów.

### DZIELNICA XVIII

**Wojciech Ruśniak**, niezależny, 130; **Krzysztof Gwóźdź**, PiS, 304; **Miłostawa Ciężak**, PiS, 161; **Mieczysław Dyszy**, LPR, 250; **Marian Paciorek**, PiS, 223; **Stanisław Moryc**, PiS, 214; **Stanisław Maranda**, LPR, 231; **Irena Matras-Lech**, LPR, 189; **Małgorzata Niechaj**, PiS, 226; **Robert Buchta**, LPR, 140; **Anna Kurczyna**, PiS, 239; **Józef Krężolek**, PiS, 264; **Jerzy Józef Kłepa**, PiS, 191; **Tomasz Urynowicz**, PiS, 277; **Iwona Machalińska**, PiS, 267; **Wanda Kuriańska**, PiS, 258; **Krystyna Jastrzębska**, PiS, 235; **Małgorzata Szczupał**, niezależna, 147; **Stanisław Głowacz**, PiS, 132; **Tadeusz Staniec**, SLD, 225; **Józef Szuba**, niezależny, 283.



# CMENTARZ W IGOŁOMI

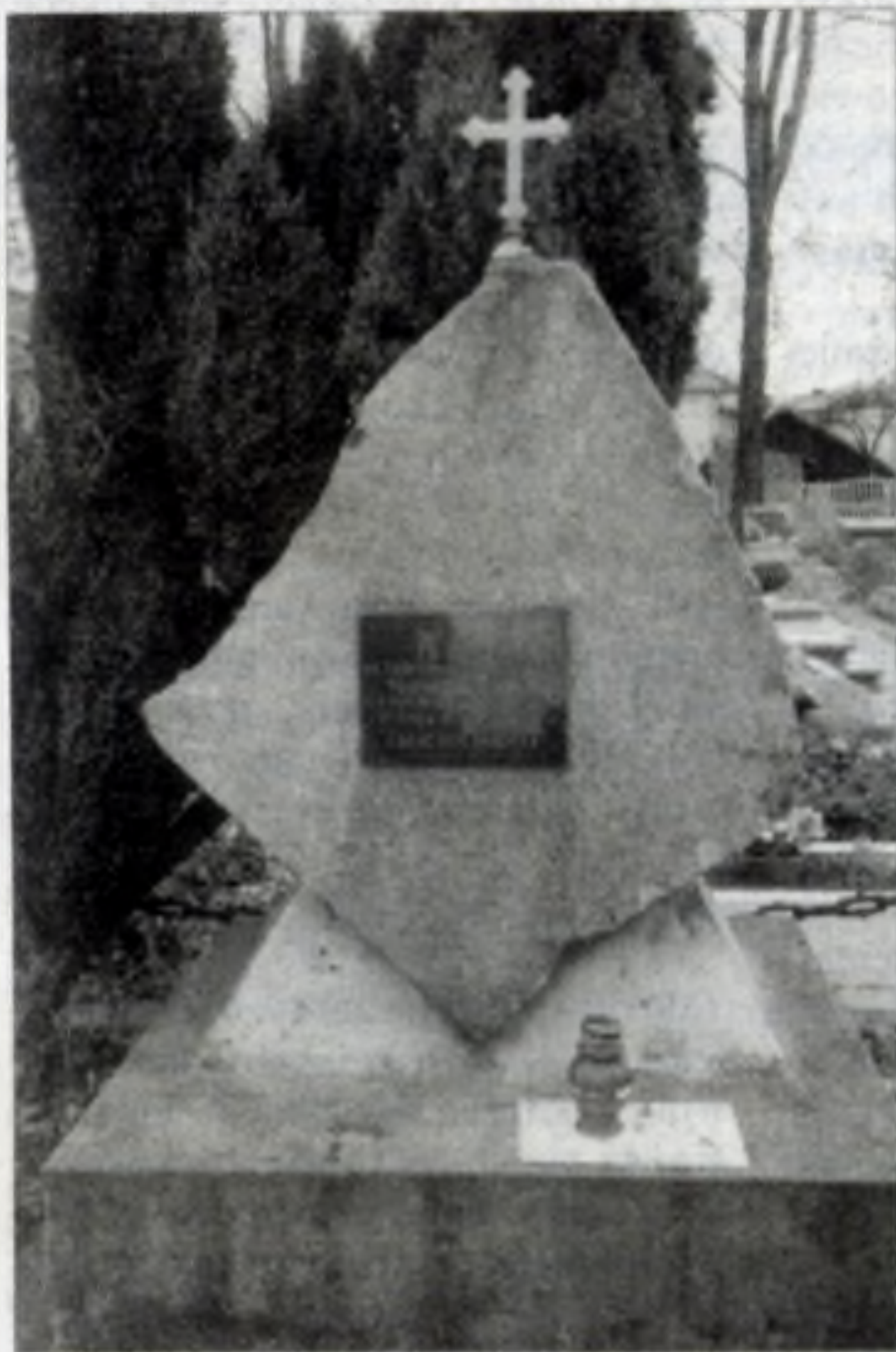
(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Ceny pomniejszone o koszty transportu i opłaty targowe są atrakcyjne dla kupujących. Nawet wokół cmentarza widać tunele foliowe i

powstańców. O słynnej bitwie żuawów z wojskami rosyjskimi w Pobiedniku pisałem już na łamach „Głosu” kilkakrotnie. Przypominałem również o miejscu pochówku poległych wówczas powstańców na cmentarzu w Pobiedniku.

\*\*\*

Idąc po cmentarzu igołomskim główną aleją do kaplicy, można spotkać jeszcze po jej obu stronach kilka starych grobów. Po prawej stronie widać starą rzeźbę Matki Boskiej. Jej korpus jest wyraźnie naruszony zębem czasu i prosi się o renowację. Kamienna tablica jest też tylko częściowo czytelna. Udało mi się przeczytać, że jest to grób Stanisława Anielskiego z Tropiszowa, ucznia szkoły gimnazjalnej, ale daty śmierci nie udało mi się odcyfrować. Jedynie krótkie epitafium informuje o fundatorach grobowca „żałosna rodzina ten pomnik postawiła”. Po drugiej stronie alei stoi też stary piękny pomnik z aniołem, a z umieszczanego na nim napisu wynika, że spoczywa tutaj Jan Górecki, który przeżywszy lat



uprawy tych jesiennych kwiatów. Na cmentarzu oddzielnym murem od przebiegającej obok drogi prowadzącej do Nowego Brzeska znajdują się głównie groby mieszkańców położonych w pobliżu miejscowości. Najstarsze mogiły, które znalazłem na cmentarzu, pochodzą z końca XIX i początku XX wieku. Większość to grobowce z okresu po II wojnie światowej.

Zaraz po wejściu na cmentarz natknąłem się na obelisk postawiony w hołdzie powstańcom polskim poległym w bitwie na polach Czernichowa w dniu 15 sierpnia 1863 roku. Przypominam, że Igołomia leżała w tym czasie już w zaborze rosyjskim, a niedaleko stąd w Pobiedniku biegła granica carskiego imperium z monarchią habsburską. W Krakowie odległym o nieco ponad 20 kilometrów patrioci polscy w okresie Powstania Styczniowego tworzyli jego logistyczne zaplecze i rekrutowali

52, zmarł w 1917 roku i prosi o Zdrowaś Mario. Tuż przy kaplicy znajduje się mogiła proboszcza igołomskiego księdza Wincentego Habdanka Tworzyńskiego, który w 66 roku życia i 41 kapłaństwa zmarł 21 września 1903 roku. Niepodał ocalało trochę zaniedbanych mogił z końca XIX wieku. Na niektórych nie ma już napisów, są tylko stare metalowe i pogięte krzyże. W połączeniu z wystającymi pniami po wyciętych drzewach to miejsce robi smutne wrażenie. Żyją najprawdopodobniej jeszcze potomkowie Henryka Chełmickiego, który zmarł 25 stycznia 1896 roku, przeżywszy 75 lat, i Czesława Chełmickiego zmarłego 1 września 1898 roku, gdyż napisy na ich grobach były czytelne.

\*\*\*

Z dużego grobowca rodziny Pilchów można dużo dowiedzieć się o protoplastach tego rodu. Henryk Pilch w wieku lat 22 zginął w I woj-

nie światowej w 1914 roku. Antoni Pilch urodził się 13 czerwca 1895 roku, a Mieczysław 17 września 1906 roku. Obaj zmarli w 1919 roku w Krakowie, a ich prochy sprowadzono do rodzinnego grobowca w 1940 roku. Antonina Pilch z Czarników przeżyła lat 53, a Józef Pilch lat 53 i zmarł w 1919 roku w Lgocie, gmina Szreniawa, skąd prochy sprowadzono w 1939 roku. Jak wynika z napisu, grobowiec wybudował na pamiątkę dziękczynną syn i to on zapewne „ściągnął” rodzinę w to jedno miejsce.

\*\*\*

Zadbany jest grób Jerzego Mazurka, który nie żyje już od 27 lat, ale jak wynika z napisu, był to dziesięcioletni chłopczyk, który zginął śmiercią tragiczną i do dziś zapewne żyją jego bliscy. Urodził się on w 1965 roku, a stracił życie w roku 1975. Umieszczone na grobowcu epitafium jest przepelnione żalem i goryczą, zarazem informuje o nagłym odejściu chłopca z tego świata.

*Odszedłeś od nas Jerzyku kochany  
bez pożegnania,  
do dziś pamiętny dzień Twego  
rozstania,  
wyjechałeś światem nie wracając  
wcale,  
żyj Jerzyku i raduj się w wierze  
chwały,  
Bóg Cię powołał do swej chwały,  
a nam ból i lzy tylko pozostały.  
Rodzina i Brat*

\*\*\*

Podobne w swoim wydźwięku są epitafia na grobowcach dzieci położonych tuż przy wejściu na cmentarz. Na grobie Kubusia Ciosa, ur. 10 grudnia 1980 r. i zmarłego 1 września, 1984 czytamy:

*Najdroższy Kubusiu cztery lata  
byłeś razem z nami.  
Teraz radujesz się w niebie  
z aniołkami.  
Śpij spokojnie syneczku i proś  
Bożę w niebie,  
byśmy wszyscy byli bardzo blisko  
Ciebie”.  
Rodzice*

Obok jest jeszcze starsza mała mo-

giła Robusia Jelenia, który przeżył 6 lat i zginął także śmiercią tragiczną 20 czerwca 1969 roku. Rodzice Danuta z Talarków i Aleksander zawarli w epitafium nie tylko ból i żal, ale zarazem wykazują podporządkowanie się wyrokom Boskim.

*Co dałeś wzięłeś, Twoje było Boże  
Największą boleść przyjmujemy  
w pokorze,  
A chociaż łzami płacemy  
krawawymi  
Będzie wola Twoja w niebie  
i na ziemi.*

\*\*\*

Osobną grupę stanowią grobowce rodzinne. Są grobowce, na których z daleka widać tylko nazwisko rodu i miejscowość, z której pochodzili w nich pochowani. Przykładowo grobowiec rodziny Lipowieckich z



Glewca czy rodziny Migasów z Koźlicy. Są to stosunkowo nowe grobowce wyłożone granitowymi płytami. Nieco więcej możemy się dowiedzieć ze starszego posiadającego piwniczkę grobowca rodziny Świdrów. Pochowani są tam: Franciszek 1872–1920 r., Franciszka 1878–1943 r., Zygmunt 1901–1953 r. Jest tutaj też informacja o Konstantym,

który zmarł i jest pochowany w Chicago. Był on dr medycyny i pułkownikiem.

Są też informacje o zmarłych rodziny Jaworskich. Józef 1903–1980, Jan 1913–1976 byli uczestnikami kampanii wrześniowej, a Szczepan 1919–1975 był górnikiem.

\*\*\*

Przyznam, że coraz częściej spotykamy na wielu cmentarzach grobowce rodzinne, na których znajdują się lakoniczne informacje o zmarłych. Najczęściej są to imiona i nazwiska oraz daty urodzenia i śmierci. Bywa nawet, że i tego nie ma, jest tylko nazwisko i imię. Starsze pokolenia bardziej dbały o przekazanie potomkom chociaż minimum wiedzy o swoich zmarłych, umieszczając krótkie informacje o wykonywanych zawodach lub udziale w ważnych wydarzeniach, których uczestnikami byli za życia. Moim zdaniem jest to dobry obyczaj, bo pozwala dłużej pamiętać o swoich zmarłych nie tylko bliskim, ale także osobom po-

stronnym. Pisząc ten tekst, tylko dzięki zapobiegliwości żyjących mogłem przypomnieć drogich im zmarłych. Kto wie, kiedy znów na ten cmentarz zagłębnie jakiś dziennikarz lub człowiek szukający śladów historii? Na pewno będzie mu łatwiej pójść jej śladami, jeśli przeczyta na nagrobkach nieco więcej niż tylko imię i nazwisko.

Jest to kolejny cmentarz w okolicach Nowej Huty, który przybliżył Czytelnikom w publikacjach ukazujących się na łamach „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” od kilkunastu lat. Cmentarz w Igołomi jest nieduży i nie znajdują się tutaj grobowce jakiś znanych rodów szlacheckich. Przynajmniej ja nie spotkałem takiego. Chociaż nie do końca, bo nie udało mi się rozszyfrować zamazanego napisu na metalowej płycie umieszczonej od tylniej strony kaplicy cmentarnej. Uważam, że przydałoby się odnowić stare nagrobki, które są skarbami każdej nekropolii, nawet tak małej jak w Igołomi.

ŚLAWOMIR PIETRZYK  
Fot. autor

## CHRYZANTEMY ZŁOCISTE

Jesień to najbardziej sprzyjająca refleksjom pora roku. Pierwsze chłody, ciemne deszczowe wieczory, chodniki pokryte dywanem liści i kolorowe bukiety chryzantem – zanim przyzwyczaimy się do tego wszystkiego, często popadamy w nostalgię. Wspominając przeszłość przypominamy sobie o naszych zmarłych. Jakoś podświadomie szykujemy się do spotkania się z nimi na cmentarzach jeszcze na długo przed pierwszym listopadem. A w Dniu Wszystkich Świętych odwiedzamy groby w przedziwnych nastrojach – świąteczna zaduma i tęsknota za zmarłymi miesza się z pewnego rodzaju zadowoleniem ze spotkania z nimi.

### DUCHY PRZODKÓW

Już od dawien dawna ludzie dbali o losy swoich zmarłych. Najpierw wierzone w istnienie na ziemi duchów, których działanie powodowało śmierć. Później narodziło się pojęcie duszy. Niektóre plemiona uważały, że umiejscowiona jest ona we krwi, inne, że w piersiach i ulatuje z ciała z ostatnim tchnieniem. A skoro dusza ulatywała z człowieka w chwili śmierci, zrodziło się przekonanie, że jest ona nieśmiertelna. Dlatego uznano, że z umarłymi, a właściwie z ich duszami, można się komunikować. I tak narodził się obrzęd Zaduszek. Pogańskie plemiona przywiązywały do niego

wielką wagę, wierząc, że duchy mają duży wpływ na ziemskie życie swoich potomków.

### DZIADY

Zwyczaj kontaktowania się ze zmarłymi był kulturowany zwłaszcza wśród narodów słowiańskich, gdzie jeszcze do XIX wieku zaduszki obchodzono kilka razy do roku. Wykształcił się też obyczaj dziadów, które obchodzono w czasie zaduszek jesiennych, zazwyczaj w listopadzie, i z czasem pokryły się one ze świętem kościelnym.

W noc poprzedzającą zaduszki ludzie zbierali się w kościele i przywoływali dusze zmar-

łych, które pokutowały w czyśćcu. Obrzędem tym przewodniczył guślarz, który wiedział, jak uwalniać duszyczki od czyśćcowej męki. Jednak nie wszystkim duszom guślarz mógł pomóc, bo niektórych grzechów nie da się odpokutować. Obrzęd dziadów opisuje doskonale Adam Mickiewicz w II części swojego dramatu pt.: „Dziady”. W przedmowie do tego utworu pisze, że prawdopodobnie nazwa obrzędu pochodzi od słowa dziad, czyli przodek, bo tej nocy ludzie mogli kontaktować się ze swoimi przodkami. Uważa się też, że nazwa ta może pochodzić od słowa dziad, czyli żebrak. Przyjęte było bowiem, że w dniu zadusznym ludzie dawali jałmużnę żebrakom stojącym pod kościołem w zamian za modlitwę za zmarłych. Wierni, idąc na mszę, zabierali ze sobą chleb, który dzielili na tyle kawałków, ilu zmarłych było w rodzinie. Podając kawałki chleba dziadom wymawiali imiona zmarłych, za których mieli się oni modlić. W niektórych rejonach Polski dziadom urządzano nawet wystawne uczyty.

### OCZYSZCZAJĄCY OGIEŃ

Tej nocy ucztowali jednak nie tylko żebracy. Powszechne było przekonanie, że dusze zmarłych opuszczają w zaduszki groby i wędrują do swoich domów. Dlatego też w domostwach zostawiano na tą noc otwarte drzwi, a na stołach posypanych mąką ustawiano poczęstunek dla dusz. Rano sprawdzano, czy zostały one ślady na mące. Zdarzało się też, że poczęstunek dla dusz niesiono na cmentarz i zostawiano na grobie. Do tej pory podobne zwyczaje są praktykowane przez prawosławnych. Wierzą też, że o północy dusze uczestniczą w mszach odprawianych w kościołach przez zmarłych księży. Dlatego również drzwi do kościołów zostawiano otwarte.

Ponieważ w noc zaduszną z zaświatów przychodziły wszystkie dusze, istniało niebezpieczeństwo, że w świecie żywych pojawiają się też dusze potępione i różnego rodzaju upiory. Aby się przed nimi ustrzec, przy cmentarzach i przy rozstajnych drogach palono wielkie ogniska, a na grobach zapalano lampki lub świece. Ogień miał chronić żywych przed złymi i złośliwymi istotami z tamtego świata, a zmarłych oczyszczał i ogrzewał.

MONIKA PAZERA



# NIE MUSI BOLEĆ

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Upowszechnić tę wiedzę starają się Polskie Towarzystwo Badania Bólu, Polskie Towarzystwo Medycyny Paliatywnej i Polskie Towarzystwo Opieki Paliatywnej. Do końca tego roku realizowana jest kolejna już edycja programu profilaktycznego: „Życie bez bólu nowotworowego”. Z myślą o chorych i ich rodzinach uruchomiona też została infolinia, gdzie dyżurują lekarze specjaliści. Porozmawiają, doradzą i wskażą oni najbliższy ośrodek, poradnię leczenia bólu nowotworowego.

◆ ◆ ◆  
Szacuje się, że w Polsce corocznie na nowotwory zapada 120 tysięcy osób. Ludzie ci cierpią dotkliwie. Połowa z nich odczuwa ból fizyczny od początku choroby. Około 80 proc. cierpi przy chorobie zaawansowanej. Polska jest jednym z nielicznych krajów Europy, w którym każdego roku na nowotwory umierają ludzie poniżej 65 roku życia, w pełni sił, gdyby nie „powalili” ich rak, mający wiele życiowych planów, wiele jeszcze do zrobienia dla siebie, dzieci i wnuków. Chorzy ci wymagają opieki paliatywnej i leczenia przeciwbólowego.

Na obecnym etapie wiedzy medycznej ból nawet w 90 proc. przypadków

można i powinno się leczyć. Leczenie bólu, mówią specjaliści (niestety nie wszyscy lekarze mają takie przekonanie), powinno być integralną częścią leczenia przeciwnowotworowego. Silny ból paraliżuje, obezwładnia, niekorzystnie działa na cały organizm, obniża jakość życia chorego. Wspólnie z chorym cierpi też cała rodzina, osoby najbliższe. Ból zmienia osobowość chorego.

Pacjenci cierpiący z powodu bólu gorzej reagują na leczenie i umierają wcześniej niż ci, którzy bólu nie odczuwają. Ból wyniszcza równie skutecznie jak sam nowotwór. Prawidłowe leczenie bólu jest ogromnie ważne w całej terapii. W większości przypadków ból jest do opanowania, można go w pełni uśmierzyć powszechnie znanymi i dostępnymi lekami. Tylko w niektórych przypadkach jest to sytuacja bardziej skomplikowana. Dwa typy raka stwarzają w tym względzie więcej problemów. Jeśli są to mnogie przerzuty nowotworu do kości i gdy nowotwór naciska na nerwy. Ale i tutaj lekarze specjaliści od leczenia bólu nowotworowego szukają sposobów ulżenia choremu w cierpieniu.

Ból można i trzeba leczyć, ale zarówno wiedza na temat, jak i praktyka lekarska pozostawiają wiele do

zrobienia. Światowa Organizacja Zdrowia (WHO) szacuje, że u 50–80 proc. pacjentów ból towarzyszący chorobie nowotworowej jest w ogóle nie leczony lub leczony nieprawidłowo. Przekonanie o konieczności leczenia bólu musi stać się powszechne wśród lekarzy. Trzeba również przełamać stereotyp w myśleniu, w naszym kraju, że rak musi boleć. Między innymi feniże stereotyp sprawia, że chorzy nie zgłaszają lekarzom odczuwanego bólu. Wiele osób nie wie, gdzie może zgłosić się z problemem bólu nowotworowego. Kraków jest w lepszym położeniu niż reszta kraju, bo tu funkcjonuje Hospicjum, wyspecjalizowane w radzeniu sobie z bólem nowotworowym. Istnieje także Zakład Badań i Leczenia Bólu, Katedra Anestezjologii i Intensywnej Terapii Collegium Medicum UJ. Jest więc nadzieja, że coraz więcej nowo wykształconych lekarzy powiększy grono specjalistów potrafiących pokonać przewlekły, silny ból u chorych na nowotwory. Popularyzacja wiedzy na temat zwalczania bólu powinna również zmienić świadomość społeczną. Niesłusznie uważa się, że branie silnych leków przeciwbólowych uzależnia. Tymczasem to choroba i ból degenerują człowieka, a leki pozwalają wrócić do normalności.

Dzisiaj jest znanych wiele środków przeciwbólowych, łatwych w użyciu, o długotrwałym działaniu i wiele nowoczesnych metod leczenia bólu.

◆ ◆ ◆  
Pierwszą Poradnię Przeciwbólową w Polsce zorganizowano 27 lat temu w Gliwicach przy Instytucie Onkologii. Twórcą, pionierem w tej dziedzinie był dr n. med. **Bolesław Rutkowski**. Następne poradnie powstały w Warszawie, Katowicach, Krakowie, Poznaniu, Łodzi i innych miastach.

Jak przekonuje dr n. med. **Maciej Hilgier**, prezes Polskiego Towarzystwa Badania Bólu (który uczestniczył w konferencji prasowej w Krakowie zorganizowanej w ramach ogólnopolskiego programu „Życie bez bólu nowotworowego”, **rak wcale nie musi boleć!**

Istnieją dziś metody i leki skutecznie zwalczające każdy niemal ból, w tym także silny ból nowotworowy. Do arsenału tabletek, czopków, kapsulek i leków podawanych w drodze iniekcji lub koktajli do picia doszły ostatnio aerozole donosowe, tabletki podjęzykowe i plastry przeciwbólowe. Te ostatnie są szczególnie warte uwagi. Zawierają silny środek przeciwbólowy – fentanyl – który uwalnia się spod plastra przez 72 godziny, likwidując ból. Plastry są bardzo dobrze oceniane przez chorych z uwagi na łatwość podawania i długotrwałe działanie. Warto przy tym podkreślić, że podobnie jak i inne leki przeciwbólowe, tak i plastry z fentanylem dla chorych onkologicznie są refundowane.

**Lekarze specjaliści podają do powszechnej wiadomości „10 zasad”, jak skutecznie walczyć z bólem.**

1. Zawsze mów lekarzowi o tym, że cię boli.
2. Przestrzegaj zaleceń lekarza.
3. Leki przeciwbólowe przyjmuj zgodnie z ich czasem działania. Kolejną dawkę leku przyjmuj o wyznaczonej godzinie, nie czekaj na powrót bólu.
4. Nie jest prawdą, że leki przeciwbólowe są skuteczne tylko w zastrzykach. Mogą być podawane różnymi drogami.
5. Na silny ból – silny lek.
6. Nie obawiaj się zwiększania dawki leku przeciwbólowego, jeśli zalecił to lekarz.
7. Zdarza się, że nie wszystkie leki są dostępne w każdej aptece – poproś o listę aptek, gdzie możesz zrealizować receptę.
8. Zgłoś lekarzowi, jeśli pierwotnie zalecone leczenie przeciwbólowe nie przyniosło oczekiwanych efektów.
9. Gdy wystąpią objawy niepożądane, sam nie przerywaj przyjmowania leków, ale skontaktuj się z lekarzem.
10. Podczas stosowania leków o przedłużonym działaniu okresowo może się pojawić nagły, „przebijający” ból. Wtedy zażyj dodatkowo dawkę krótko działającego leku zaleconego przez lekarza.

◆ ◆ ◆  
**Wiedza o nowoczesnych metodach leczenia i nowoczesnych lekach powinna dotrzeć do każdego lekarza. Każdy też chory powinien mówić o bólu i powinien wiedzieć, że są dziś środki uśmierzające nawet najsilniejszy ból, że nie musi cierpieć.**

**HENRYKA ROSIEK**

## SIENIAWSKIE WIENCE

Recepcjonistka hotelu w pałacu w Sieniawie pozwala zajrzeć turystom do sali będącej kiedyś może jadalnią, a dziś spełniającej rolę sali konferencyjnej. Na ścianach możemy podziwiać wieńce – unikalne dzieła sztuki sprzed półtora wieku. Wszystkie wiążą się z ostatnią drogą członków jednego z najslawniejszych rodów Rzeczypospolitej – Czartoryskich.

Wieniec, który dzisiaj kojarzy nam się z uroczystościami pogrzebowymi (po grecku „sthephanos”, po łacinie „corona”) odgrywał w starożytnych Grecji i Rzymie znaczną rolę. Noszony przez bibosów (na sympozjach, ucztach) i mówców, wkładany był zmarłym do grobu – czytamy u Władysława Kopalińskiego w „Słowniku mitów i tradycji kultury”. Zdobiono nim głowy zwycięzcom, wieniec z gałązek i kwiatów kładł sobie na głowę urzędnicy i kapłani sprawujący obowiązki religijne. Wienieczone nimi także zwierzęta ofiarne i posągi. W Grecji stanowił nagrodę na igrzyskach i konkursach literackich. W wojsku rzymskim z kolei wieniec był odznaczeniem dla żołnierzy, którzy wstawili się w walce. To z nich, jako odznaki honorowej, z czasem powstały korony wodzów.

Wykonywano je z liści dębu, wawrzynu, kwiatów, mirtu i traw lub rzeźbiono w drewnie.

Dzisiaj „taury” ozdabiają głowy zwycięzców zwykle w poetyckiej przenośni, a wieniec kupujemy, chcąc okazać naszą pamięć, przyjaźń i miłość w ostatniej drodze drogiemu i czcigodnemu zmarłemu.

A one – jak wszystko inne – podlegają czasowym modom.

Czy wieniec mogą być dziełem sztuki? Na pewno, skoro ich wykonanie powierzano nawet rzeźbiarzom, ale te stworzone z „żywego tworzywa” siłą rzeczy miały krótki żywot. Podobnie jak i dzisiejsze zrobione z żywych kwiatów. W naszym nowoczesnym XXI wieku i na to znaleziono sposób – wykonując kwiaty i ozdoby z plastiku. I powstaje ulotne dzieło sztuki, które właśnie po kilku dniach, albo niezniszczalny plastik, który straci kolor po kilku miesiącach. Cóż pozostaje po wieńcach nagrobnych?

★ ★ ★

Trudno dokładnie powiedzieć, kiedy wybudowano dzisiejszy pałac w Sieniawie. Wiadomo, że pod koniec pierwszej połowy XVIII wieku pałac, należący wtedy do Czartoryskich, został rozbudowany. W tym czasie Czartoryscy już niemal stale przebywali w Sieniawie. Wcześniej główną rezydencją Czartoryskich były niedalekie Puławy. Ale od 1795, po trzecim rozbiórce Polski,

gdy Puławy znalazły się pod rządami rosyjskimi, to właśnie położona na ziemiach zaboru austriackiego ordynacja sieniawska zaczęła odgrywać pierwszorzędną rolę w polityce Adama Kazimierza Czartoryskiego, jednego z najwybitniejszych Polaków XVIII wieku.

Miejscowość uzyskała prawa miejskie w 1676 roku. Historia założenia miasteczka, które liczy dzisiaj około 2 tys. mieszkańców, jest długa. Najpierw tereny te, położone w rozlewiskach Sanu, były królewską własnością. Dopiero Władysław Jagiełło w roku 1387 przekazał je wojewodzie sandomierskiemu Janowi z Tarnowa, przedstawicielowi możnej rodziny Tarnowskich herbu Leliwa. Herb ten do dzisiaj nosi Sieniawa.

Początek XV stulecia przyniósł dalszy rozwój osadnictwa na tych terenach. Karczowano lasy i prowadzono gospodarkę rolną na niezbyt urodzajnej piaszczystej ziemi. Po Tarnowskich, kolejnymi dziedzicami Sieniawy stali się na krótki czas Odrowążowie, a potem rodzina Kostków. Przez podział majątku, w 1594 roku teren ten stał się własnością Katarzyny z Kostków Sieniawskiej, żony podczaszego koronnego Adama Hieronima Sieniawskiego. W ten sposób dobra przeszły w ręce rodziny Sieniawskich.

Właściciel majątku najpierw zbudował na wzgórzu ceglana fortecę o nazwie Sieniawa, ubezpieczoną bastionami i nasypami ziemnymi. Załogę tej fortecy stanowiła prywatna dragonia, broniąca polskich włości Sieniawskich. W drugiej połowie XVII wieku ówczesny właściciel miejscowości Dybów postanowił stworzyć dobrze zabezpieczone targowisko dla swoich położonych nad Sanem miejscowości. Dlatego postanowił przemienić wieś Dybów w miasteczko o nazwie Sieniawa. Sejm koronacyjny zatwierdził założenie miasteczka, uwalniając je jednocześnie od podatków i danin na 20 lat. Do miasteczka zaczęli przybywać osadnicy. Rozwijał się tu port rzeczny. W 1702 roku osada liczyła 155 domów, a mieszkało w niej 1555 osób.

Obszary te były wówczas penetrowane przez oddziały tatarsko-kozackie, dlatego bezpieczne położenie na wzgórzu, pomiędzy rozlewiskami Sanu dawało ochronę przed najazdami wroga.

Od 1731 roku Sieniawa, drogą ożenku Augusta Czartoryskiego z Zofią Sieniawską-Denhoffową dostała się w posiadanie Czartoryskich. Pod ich rządami nastąpił jej prawdziwy rozkwit. To Czartoryscy wybudowali w Sieniawie pałac, nad Sanem duży spichlerz, przystań, cegielnię i gorzelnię.

Ważne było niewątpliwie to, iż granica pomiędzy zaborami rosyjskim i austriackim przebiegała niespełna 15 kilometrów na północ od Sieniawy, wzdłuż Rzeki Złotej. W XIX wieku wybudowano w pobliskich Piganach nowy port – odrodziła się droga wodna Sanem. Przez Sieniawę przechodziły ogromne ilości towarów. Pod koniec XIX wieku Sieniawa liczyła 3300 mieszkańców i była zamieszkała przez Polaków, Rusinów, i Żydów, którzy stanowili dwie trzecie ludności.

★ ★ ★

W pałacowym parku znajdziemy kamień upamiętniający przebywającego w Sieniawie kilkakrotnie Tadeusza Kościuszkę (gościł tu m.in. w dniu swoich imienin w 1792 roku). Jak noszą miejscowe wieści, Naczelnik własnoręcznie miał zasadzić kilka dębów w pałacowym ogrodzie. W 1818 roku u księcia Adama Kazimierza i Izabeli Czartoryskich gościł car Aleksander I powracający ze zjazdu monarchów w Akwizgranie.

We wrześniu 1939 roku, gdy Niemcy i Rosjanie wytyczyli w pobliżu Sieniawy linię dzielącą dwa państwa, przed Sowietami uciekał ostatni sieniawski ordynat książę Augustyn Czartoryski.

Wieniec bardzo długo spoczywał na sarkofagach Czartoryskich w krypcie kościoła parafialnego w Sieniawie. Od drugiej połowy XIX wieku rodową tradycją Czartoryskich stało się chowanie członków rodziny w Sieniawie. To miejsce zostało zapewne wybrane także z przyczyn politycznych i położenia w szanującym obyczaje zaborze austriackim. Z okazji pogrzebów Czartoryskich zjawiali się w Sieniawie członkowie rodzin arystokratycznych z całej Europy. Ostatni głośny pogrzeb odbył się w Sieniawie w 1990 roku, kiedy to Adam Zamoyski syn hrabiny Elżbiety z Czartoryskich Zamoyskiej sprowadził prochy matki. Dzisiaj w krypcie kościoła znajdują się 22 trumny z prochami członków rodziny. Spoczywa tu m.in. sławna Izabela z Flemingów Czartoryska, pani na Kujawach, w młodości prowadząca bujne życie towarzyskie, w podeszłych latach wielka patriotka i twórczyni ośrodka kultury polskiej w Puławach.

Jeszcze kilkanaście lat temu wieniec znajdowały się przy trumnach. Trudno dzisiaj powiedzieć, na czyją cześć były zamawiane, gdyż nie zachowały się szarfy żałobne, za wyjątkiem jednej. Na sporym wieńcu ocalała dedykacja „W hołdzie dla Hotelu Lambert”, zapewne przywieziona z pro-

chami księcia Adama Czartoryskiego, przywódcy polskiej emigracji we Francji. Książę zmarł w 1861 roku.

Wieniec wykonane zostały aż w Paryżu i w Wiedniu z tysięcy koralików i płytek porcelanowych nawleczonych na splecione druty i imitują żywe kwiaty. Jak podaje przewodnik, najokazalszy z wieńców składa się z ok. 1,5 mln detali: najrozmaitszych koralików i płytek porcelanowych albo szklanych. Do ozdoby użyto także blaszek metalowych. Szkielec wieńców wykonano z drutu będącego stopem metali szlachetnych, co pozwoliło zachować je do czasów współczesnych.

Te w kolorystyce czarno-białej zamówiono zapewne w Wiedniu. Są skromne, wykonano je z białych i czarnych koralików. Paryskie wieniec są bardziej kolorowe. Niektóre z nich mają około 140 lat. W latach osiemdziesiątych ub. wieku zostały poddane renowacji w krakowskiej Pracowni Konserwacji Zabytków.

★ ★ ★

Przed dwoma wiekami Czartoryscy myśleli nawet o przekształceniu Sieniawy w rezydencję w stylu wersalskim. Niestety nie z tych zamierzeń nie wyszło. Historia pokrzyżowała im plany.

Pierwsza wojna światowa nie oszczędziła pałacu. Książę Ludwik Czartoryski przeznaczył pomieszczenia pałacu na austriacki szpital polowy dla chorych zakaźnie żołnierzy. W okresie międzywojennym budynek nie był wykorzystywany do celów mieszkalnych. Podjęto restaurację jednego ze skrzydeł pałacu. Od 1941 roku mieściła się tu placówka garnizonowa wojsk radzieckich. Jednakże najbardziej tragiczny dla pałacu był okres po wojnie, gdy pałacowi nie oszczędzono losu innych zabytków minionej przeszłości. Pozbawiony należytej opieki, nie zabezpieczony budynek niszczał i był systematycznie okradany.

W latach 1984–1986 pałac został odbudowany. Dzisiaj właścicielem pałacu w Sieniawie jest Agencja Własnościowa Skarbu Państwa. W latach 1998–2000 pałac został poddany renowacji. W kompleksie mieści się dziś ekskluzywny hotel z „książęcymi” apartamentami.

Pałac, kościół św. Jana Chrzciciela, zespół klasztoru Ojców Dominikanów z kościołem NMP, ratusz z XVII w., budynek zabytkowej apteki, dziewiętnastowieczne domy to zabytki Sieniawy. Dziś małej, sennej miejscowości położonej w powiecie przeworskim, na prawym brzegu Sanu. Warto tam zajrzeć. Zobaczyć pałac, park i unikalną w skali europejskiej kolekcję wieńców nagrobnych.

**KRYSTYNA LENCZOWSKA**



# 13.11

## TELEWIZJA

# GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

1.11

**TVP1**

7:10 Plebania – serial TVP 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Nieszczęścia Zosi – film anim. prod. francuskiej 9:35 pr. dla dzieci 10:05 Trędowata – film fab. prod. pol. (1936); reż.: Juliusz Gardan; wyk.: Elżbieta Barszczewska, Stanisława Wysocka, Józef Węgrzyn 11:30 Cmentarze trwalsze od granic 12:00 Festiwal Dialogu Czterech Kultur – koncert chórów 13:00 Wiadomości 13:10 Jose Cura śpiewa największe przeboje 14:00 Wszystkie stworzenia male i duże – film fab. Wlk. Brytania-USA (1974); reż.: Claude Whatham; wyk.: Lisa Harrow, Anthony Hopkins 15:30 Życzenie Emmy – film fab. prod. USA (1998); reż.: Cynthia Whitcomb; wyk.: Joanna Kerns, William Moses, Jane Kozak 17:00 Teleexpress 17:15 Plebania – serial TVP 17:40 Księga wielkich życzeń – film fab. prod. pol. (1997); reż.: Sławomir Kryński; wyk.: Gustaw Holoubek, Henryk Machalica 19:15 Wieczorynka: Cypisek – syn rozbójnika Rumcajsa 19:30 Wiadomości 19:49 Sport 19:54 Pogoda 20:00 Wszyscy święci – film fab. prod. pol. (2002); reż.: Andrzej Barański; wyk.: Teresa Szmigielówna, Anna Polony, Maciej Stuhrl 21:20 Miasto aniołów – film fab. prod. USA (1998); reż.: Brad Silberling; wyk.: Nicolas Cage, Meg Ryan 23:10 Opole 77: Nastroje – Nas troje 0:15 Wszystkie stworzenia male i duże – film fab. Wlk. Brytania-USA (1974); reż.: Claude Whatham; wyk.: Lisa Harrow, Anthony Hopkins

film obycz. prod. USA (1994); reż.: Lee Grant; wyk.: Ann Margaret, George Segal, Brenda Vaccaro 23:50 Pieśń o nocy

**TV POLONIA**

6:00 Za zastaną – film archiwalny 7:00 Norwidowi w hołdzie (1) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:30 Złotopolscy (391): Drugi prekursor 8:55 Papierowy teatrzyk 9:10 Tęczowa bajeczka 9:25 Bambi 10:45 Podwójna przestrzeń: Rainer Maria Rilke – widowisko poetyckie 11:05 Podwójna przestrzeń: Siódma pieczęć Grzegorza Ciechowskiego 11:30 Hrabia Kaczula – serial anim. dla dzieci 12:00 Nie opuszczaj mnie, Wilno 12:15 Forum Polonijne 13:00 Wiadomości 13:10 Hity satelity – propozycje programowe TV Polonia na nadchodzący tydzień 13:25 Marzenia do spełnienia (9/20) – telenowela TVP; reż.: Magdalena Łazarkiewicz; wyk.: Adam Hanuszkiewicz, Ewa Telega, Maria Pakulnis, Krzysztof Wakuliński 14:10 Podwójna przestrzeń: Panie i panowie w komediach Fredry. Bronisław Pawlik 14:35 Zielona karta – telenowela dok. TVP 15:00 Faustyna – film fab. prod. pol. (1994); reż.: Jerzy Łukaszewicz; wyk.: Dorota Segda, Mirosława Dubrawska, Teresa Budzisz-Krzyżanowska 16:15 Złotopolscy (391): Drugi prekursor – telenowela TVP 16:40 Reportaż z Drezna 17:00 Teleexpress 17:15 pr. dla dzieci 17:35 Hrabia Kaczula – serial anim. dla dzieci 18:00 Czy ktoś mnie kocha w tym domu? – film obycz. prod. pol. (1990); reż.: Stanisław Jędryka; wyk.: Małgorzata Pieczyńska, Jagoda Stach, Jan Frycz, Janusz Bukowski 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek 19:30 Wiadomości 19:49 Sport 19:54 Pogoda 20:15 Złotopolscy (391): Drugi prekursor 20:40 Podwójna przestrzeń: W życiu jak w teatrze – Do kabaretu wstęp 21:00 Hity satelity – propozycje programowe TV Polonia na nadchodzący tydzień 21:15 Marzenia do spełnienia (9/20) 22:00 Podwójna przestrzeń: Obcy człowiek – Tadeusz Różewicz 22:35 Zielona karta – telenowela dok. TVP 23:00 Porozmawiajmy 0:00 Czy ktoś mnie kocha w tym domu? – film obycz. prod. pol. (1990); reż.: Stanisław Jędryka; wyk.: Małgorzata Pieczyńska, Jagoda Stach, Jan Frycz, Janusz Bukowski 0:55 Powtórki programów



**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

6:30 Msza święta 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Militaria 8:30 Kurier 8:45 Odeszli od nas 9:00 Życie obok nas 9:30 Kurier 9:45 Mój przyjaciel delfin – film przygod. Kanada (1987) 11:30 Kurier 11:45 To jest temat 12:00 Legendy dalekich światów – film dok. 12:30 Kurier 12:35 Dusza

śpiewa – film obycz. pol. (1997) 13:30 Kurier 13:45 Posługacz trędowatych – felieton 14:15 Odeszli od nas 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Cyrkownicy – serial 15:30 Kurier 15:45 Kronika 15:55 Msza św. dla chorych 16:30 Kurier 16:45 Muzyczne chwile królewskiej przyjemności 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:45 Faustyna – pol. film biograf. (1994) 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Światła ramp, czyli Jan Wilkowski – rep. 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 23:00 Pamiętamy 11.09.2001 – uroczysty koncert w kościele św. Piotra i Pawła w Krakowie



**POLSAT**

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 8:00 Pokemon 8:25 Kosmiczne wojny – serial anim. 8:55 Różowa pantera 9:15 Samo życie 9:45 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 10:15 Tam, gdzie żyją smoki – film USA 12:00 Rodzina Leśniewskich – komedia pol. 13:45 Fatima – film obycz. portugal. 15:45 Informacje 16:05 Idol 17:00 Bar 17:30 Love story – dramat USA 19:30 Ars moriendi – pr. dok. 20:10 Bar 20:50 Idol extra 21:30 Losowanie Lotto 21:45 Titanic (1/2) – film katastrof. USA 23:40 Lima: przerwane milczenie – film sens. USA 1:25 Bar 2:25 Muzyka na bis



**Telewizja  
Nova**

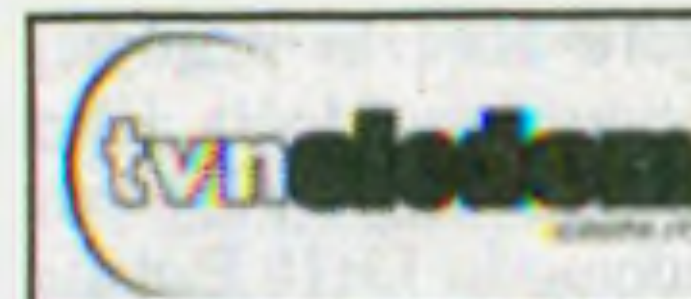
5:55 Kropka nad i 7:55 Inspektor Gadżet – serial 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:20 Animaniacy – serial 8:45 Filiputki – serial anim. 9:10 Lebski Harry – serial anim. 9:35 Inspektor Gadżet – serial anim. 10:00 Tak nieliczni – film wojenny USA 12:10 Chicago – dok. 12:40 Łowcy skarbów – serial przygod. 13:40 Na Zachód! – western USA (1986) 15:20 Titanic (1/2) – film katastrof. USA 17:05 Kropki – pr. rozrywk. 17:15 Titanic (2/2) – film katastrof. USA 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:35 Uwaga! – magazyn 20:00 Okup – dramat sens. USA 22:20 Ślepy zaulek – film sens. USA 0:15 Kasia i Tomek – serial pol. 0:45 Kompania braci – serial 1:45 Nic straconego



**TV Puls**

9:15 Telesklep 10:00 Było sobie życie – serial anim. 10:30 Muzeum historii fotografii – film dok. 11:30 Detektyw w sutannie – serial 12:00 Pamięć – film dok. 12:15 Czy musieli zginąć? – film dok. 12:45 Jeszcze się Polska o nich upomni 13:30 Bazylika św. Piotra – dawna i nowa 14:25 Dziwny wpa-

niały świat (1) 15:00 Dotyk anioła – serial 16:00 Było sobie życie – serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele – film anim. 17:05 Czarno-biały 17:30 Widzialne i niewidzialne 18:00 Detektyw w sutannie – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Serwis Pulsu 20:25 Nietykalni – serial 21:15 Real autoklub.pl 21:45 Rodzina Straussów – serial biograficzny 22:40 Nietykalni – serial



6:20 Telesklep 7:50 Dragon Ball Z – serial anim. 8:15 W niewoli uczuć 9:05 Daniela i przyjaciele – telenowela meksyk. 9:55 Melrose Place 10:45 Tajemnice Antarktydy – film dok. 11:35 Żar tropików – serial 12:30 Przeklęta miłość – serial obycz. 13:20 Lekarz z buszu – film przygod. USA (1981) 14:00 Don Kichote – film przygod. USA 17:20 Puma – szkoła męstwa – pilot serialu sens. niem. 19:00 Melrose Place – serial obycz. 20:00 Rodzinna orkiestra – film obycz. USA 21:55 Czynniki PSI – serial s.f. 22:50 Jean de Florette – film obycz. franc.-włos.-szwajc. (1986) 1:00 Legenda o jeźdźcu bez głowy – film kostium. USA-kanad.

**TV 4**

6:00 Muzyczny VIP 6:30 Na topie – wywiad z... 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopatopa – serial anim. 8:15 Rudzielec – serial 8:40 Masked Rider 9:05 Fiorella 10:10 Zbuntowany anioł – telenowela 10:50 Dharmy i Greg – serial komed. 11:20 Misja w czasie – serial s.f. 12:05 Tequila i Bonetii (1) – serial sens. 13:00 Muzyczny VIP 13:25 Na topie – wywiad z... 13:55 Sklep Mopatopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Fiorella 15:00 Dobry król – baśń filmowa Wlk. Bryt. 17:30 Hot-Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Psim tropem do domu – film obycz. USA 20:55 Wyspa fantazji – serial 21:50 Dziennik 22:05 Sport i pogoda 22:15 Życiowa szansa 23:15 Śmiertelny rejs – film sens. USA 0:15 Pocalunek przed śmiercią – film sens. USA 2:05 Muzyczne listy 2:55 Strefa P 3:20 Super VIP 3:45 To się w głowie nie mieści



**HALLMARK**

7:00 Siódmy strumień – melodramat USA 9:00 Dopiąć swego: Historia Kerry Ellison – dramat obycz. USA 11:00 Dr Quinn: Serce na dłoni – film obycz. USA 13:00 Desperatka – film obycz. USA 15:00 Dopiąć swego: Historia Kerry Ellison – dramat obycz. USA 17:00 Rozmowy z zaświatami (1) – dramat USA 19:00 Dr Quinn 20:00 Księżycowy klejnot – dramat hist. Wlk. Bryt. 22:30 Biesiada wszystkich świętych (1) – dramat USA 0:30 Księżycowy klejnot – dramat hist. Wlk. Bryt.

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TV POLSAT, GODZ. 13.45

● **FATIMA** – Film produkcji portugalsko-włoskiej z 1997 roku. Jest 13 maja 1917 roku. Trójce małych dzieci, pasących owce w miejscowości Fatima w Portugalii, objawia się Matka Boska. Powierza im tajemnice przyszłości świata i prosi o modlitwę za grzeszników. Wieści o cudownym objawieniu szybko rozeszły się po kraju. Antykatolicki rząd, bojąc się rozruchów, zagroził represjami. Klamrą spinającą film jest relacja świadka tamtych wydarzeń właściciela ziemskiego Daria.

PROGRAM I, GODZ. 17.40

● **KSIĘGA WIELKICH ŻYCZEŃ** – Polski film obyczajowy z 1997 roku. Po pożarze domu dziecka kierownictwo pobliskiego sanatorium dla osób starych i przewlekłe chorych przyjmuje pod swój dach kilka dziewczyn. Jedną z nich, Marysia, próbuje zaprzyjaźnić się z Adamem – mężczyzną stojącym u kresu życiowej drogi. Choć pojawia się dzieci zmienia nastroj domu, Adam opiera się euforii. Co innego Henryk – wesóły i otwarty. To dzięki niemu dziewczynka zaczyna postrzegać smutny i posępny świat sanatorium jako miejsce magiczne. Po śmierci Henryka Marysia wpada w przeżarcie.

PROGRAM II, GODZ. 19.00

● **FORREST GUMP** – Komedia obyczajowa produkcji amerykańskiej z 1994 roku. Trzydziestoletni Forrest Gump siedzi na przystanku autobusowym i zajada czekoladki. Opowiada przygodnie poznany ludzkości o swoim życiu. Wspomina dzieciństwo – lata pięćdziesiąte. Przez kolegów był uważany za głupka. Mimo defektu fizycznego i dziecięcej naiwności został gwiazdą baseballu, mistrzem ping-ponga i bohaterem wojny wietnamskiej. Wreszcie zbił majątek i zajął się łowieniem krewetek.

PROGRAM I, GODZ. 20.00

● **WSZYSCY ŚWIĘCI** – Film obyczajowy produkcji polskiej z 2002 roku. W dzień Wszystkich Świętych Maria wraz z synem, jego żoną i wnucami wybiera się na Powązki. Jej niedawno zmarły mąż spoczywa na cmentarzu wojskowym. Starsza pani chce pobyć sama przy jego grobie. Prosi więc bliskich, aby się oddalili. Gdy rodzina ponownie się spotyka, okazuje się, że Maria zniknęła. Nie bacząc na chore serce, odbywa pociągami podróż śladami wspomnień.

PROGRAM I, GODZ. 21.20

● **MIASTO ANIOŁÓW** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Maggie jest kardiochirurgiem. Gdy na stole operacyjnym umiera pacjent, młoda, wrażliwa lekarka popada w depresję. Obarcza siebie winą za tę tragedię, traci też wiarę w swoje umiejętności. Pograżona w rozpacz kobietę obserwuje anioł stróż, Seth. Próbując pomóc Maggie, zakochuje się w niej. Pragnie stać się człowiekiem.



## TVP1

6:30 Rok w ogrodzie 7:00 Agrolinia  
8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15  
Plemię (17) – serial prod. ang. 8:40  
Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla  
dzieci i rodziców 9:05 „5-10-15” – pr.  
dla dzieci i młodzieży 9:35 Walt Disney  
przedstawia: Mała Księga Dżungli –  
serial anim. prod. USA 10:00 Walt Dis-  
ney przedstawia: Trzymajmy się razem  
– serial prod. USA 10:50 Kolejka – Li-  
sta przebojów 11:20 To niesamowite!  
(15) – serial prod. USA 11:45 Modą jak  
pogoda: Najnowsza kolekcja Ewy Min-  
ge 12:10 Lasy i Ludzie 12:30 Co Pani  
na to? – pr. publ. 13:00 Wiadomości  
13:10 Miliard w rozumie – teleturniej  
13:40 Zwierzęta świata: Zdolność prze-  
trwania (5/6): Wilki z północy (1)  
– serial dok. prod. izraelskiej 14:10 Zło-  
to Alaski – western prod. USA (1960);  
reż.: Henry Hathaway; wyk.: John  
Wayne, Steward Granger 16:15 Se-  
kret zdrowia 16:30 Moda na sukces  
(1758) – serial prod. USA 17:00 Tele-  
express 17:20 Sportowy Express 17:25  
Gość Jedyński 17:40 Plebania – serial  
TVP 18:05 Lokatorzy – serial TVP  
18:35 Jaka to melodia? – quiz muzycz-  
ny 19:05 Wieczorynka: Przygody  
ośliczki Tosi 19:30 Wiadomości 19:51  
Sport 19:58 Pogoda 20:10 Twister –  
film fab. prod. USA (1996) (za zgodą  
rodziców); reż.: Jan de Bont; wyk.:  
Helen Hunt, Bill Paxton, Cary Elwes  
22:10 Złote Indeksy – Jubileusz 40-le-  
cia Studenckiego Festiwalu Piosenki  
23:05 Za ciosem – film sens. prod.  
Hongkong-USA (1999) (za zgodą ro-  
dziców); reż.: Hark Tsui; wyk.: Jean-  
Claude Van Damme, Rob Schneider  
0:40 Kino w podróży: Szuler – film  
fab. Polska-USA (1991); reż.: Adek  
Drabiński; wyk.: Jerzy Zelnik, Jerzy  
Kryszak 2:35 Na zawsze razem – film  
fab. prod. USA (1999); reż.: Richard  
Friedman; wyk.: Bryan Burke, Ralph  
Macchio, Michelle Trachtenberg

## TVP 2

6:50 Studio urody 7:00 Echa tygodnia  
(dla niesłyszących) 7:30 Spróbujmy  
razem – mag. dla niepełnosprawnych  
8:00 M jak miłość – serial TVP 8:45  
Ojczyzna-polszczyzna: Roman i Romu-  
ald 9:00 50 lat TVP: Jerzy Waldorff „Z  
muzyką przez lata” 9:30 Gwiazdy tam-  
tych lat: Jarema Stępowski 10:05 Ta-  
jemnice królestwa oceanu (9, ost.) –  
serial dok. prod. USA 10:35 Kręciola  
10:55 Arka Noego 11:20 Kino bez ro-  
dziców: Tom i Jerry – serial anim. prod.  
USA 11:50 Ołbrzym (2) – film fab.  
prod. USA (1956); reż.: George Ste-  
vens; wyk.: Elizabeth Taylor, Rock  
Hudson, James Dean 13:30 30 ton!  
lista, lista – lista przebojów 14:00 Fa-  
miliada – teleturniej 14:30 Złotopolscy  
(453): Widmo z Nowego Jorku – tele-  
nowela TVP 15:00 Wielka gra 16:00  
Śpiewające Fortepiany – teleturniej mu-  
zyczny 17:00 Shenyang – nowoczesny  
cyrk chiński 18:00 Pr. lokalny 18:30

Panorama 18:56 Pogoda 19:05 Świat  
obok nas: Oskarżony Saddam Husajn –  
film dok. prod. ang. 20:00 Czy te oczy  
mogą kłamać – piosenki Agnieszki  
Osieckiej śpiewa „Raz Dwa Trzy”  
21:00 Herbatka u Tadka – talk-show  
21:50 Słowo na niedzielę 22:00 Pano-  
rama 22:20 Sport-telegram 22:28 Po-  
goda 22:40 Dobry wieczór, dobre kino  
– film obycz. prod. USA (1998); reż.:  
Irwin Winkler; wyk.: Val Kilmer,  
Mira Sorvino 0:40 Noc odwagi – film  
fab. prod. USA (1987); reż.: Elliot  
Silverstein; wyk.: Bernard Hughes,  
Daniel Hugh Kelly 2:10 Muzyka na  
dobranoc

## TV POLONIA

6:00 Na dobre i na złe (101): Test na  
miłość 7:00 Echa tygodnia (program w  
języku migowym) 7:30 Wieści polonij-  
ne 7:45 Belgia mój dom – rep. 8:00  
Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Zapro-  
szenie – pr. krajoznawczy 8:40 Ziarno  
– pr. redakcji katolickiej dla dzieci i  
rodziców 9:05 Grupa specjalna Eko  
(23/26) 9:30 Folkogram: Matragona  
10:00 Cmentarze trwalsze od granic –  
rep. Ewy Żmigrodzkiej 10:25 Pamiętaj  
o mnie... – koncert życzeń 10:50 Pod-  
róże kulinarne Roberta Makłowicza:  
Czeski smak 11:10 Książki z górnej  
półki; Książka tygodnia 11:20 Klan  
(612, 613, 614) 12:35 Belgia mój dom  
– rep. 13:00 Wiadomości 13:10 Polskie  
drogi (9/11): Do broni 14:40 Tam gdzie  
jesteśmy: Duchowieństwo przez wieki  
15:10 Święta wojna – serial prod. TVP  
15:30 Dudziak, Auguścik i Trio Jago-  
dzińskiego 16:10 Kardynał Stefan Wy-  
szyński – rep. 17:00 Teleexpress 17:20  
Sportowy Express 17:25 Takie kino!  
17:30 Na dobre i na złe (101): Test na  
miłość – telenowela prod. TVP 18:20  
Czterdziestolatek (6): Włosy Flory,  
czyli labirynt – serial komed. 19:15  
Dobranocka: Dinusie 19:30 Wiadomo-  
ści 19:52 Sport 19:58 Pogoda 20:00  
Wszyscy Święci – film fab. prod. pol.  
(2002); reż.: Andrzej Barański; wyk.:  
Teresa Szmigielówna, Anna  
Polony, Maciej Stuhr 21:15 Takie  
kino! 22:00 Polskie drogi (9/11): Do  
broni – serial TVP; reż.: Janusz Mor-  
genstern 23:30 Jezioro Bodeńskie –  
film fab. prod. pol. (1985); reż.: Ja-  
nusz Zaorski; wyk.: Krzysztof Pie-  
czyński, Małgorzata Pieczyńska, Jo-  
anna Szczepkowska, Maria Pakulnis  
0:50 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:30 Niefortunna czarownica – serial  
7:00 Bajka Hektora (1/26) – serial  
anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00  
Wiara i życie 8:20 Warto wiedzieć  
8:30 Kurier 8:45 Rekomendacje kulta-  
ralne 8:55 Warto wiedzieć 9:00 Świat  
– magazyn 9:30 Kurier 9:45 Królowa  
Bona – serial historyczny prod. pol.  
10:40 Rycerze i rabusie – serial 11:30  
Kurier 11:45 Rozrywka 12:30 Kurier  
12:45 Moto świat 13:15 Reportaż ty-  
godnia 13:30 Kurier 13:50 Lizzie

McGuire – serial obyczajowy 14:15  
Książka dla dzieci 14:30 Kurier 14:35  
Telenowyny 14:50 Kwartet 15:00 Ko-  
walski i Schmidt 15:30 Kurier 15:45  
Tematy dnia 15:55 Cienie – film dok.  
o cmentarzach lwowskich 16:30 Kurier  
16:45 Młodzież kontra 17:30 Kurier  
17:35 Świat – magazyn 18:00 Kroni-  
ka 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier  
18:35 Regiony kultury 18:45 Dom –  
serial obyczajowy prod. pol. 20:30 Ku-  
rier 20:55 Przegląd gospodarczy 21:20  
ZUS radzi – magazyn 21:30 Kurier  
21:45 Kronika 22:00 Kronika sporto-  
wa 22:15 Za sprawą samorządu 22:30  
Kurier 23:00 Telekurier nocą 23:50  
Sport

## POLSAT

6:00 Muzykogram 6:55 Twój lekarz  
7:15 Wystarczy chcieć 7:30 Magazyn  
religijny 7:55 Jednoróżec Kleo – serial  
anim. 8:25 Psotny Bill – serial anim.  
8:55 Hugo – serial anim. 9:30 Power  
Rangers – serial anim. 9:55 Hitmania  
10:55 Kłamstwa miłości – film sens.  
USA 12:40 Ucieczka w kajdanach –  
film sens. USA (1985) 14:30 Prome-  
nada sukcesu 15:15 4x4 – magazyn  
motoryzacyjny 15:45 Informacje i po-  
goda 16:00 Najzabawniejsze zwierze-  
ta świata – program rozywkowy 16:25  
Apetyt na miłość 16:55 Roswell: w  
kręgu tajemnic – serial fantastyczny  
17:50 Asy z klasy 18:45 Informacje  
19:15 Kuba Wojewódzki – talk-show  
20:10 Bar 21:20 Szpital na perype-  
tiach – serial komed. (21:30 Lotto)  
21:55 Bar 22:15 Amerykański ninja  
2 – film sens. USA (1987) 0:00 Bar  
0:30 Fanny Hill – film erot. USA  
2:10 Ucieczka w kajdanach – film  
sens. USA (1985) 3:45 Muzyka na bis

tvn Telewizja  
Nova

5:40 Telesklep 7:40 Animaniacy –  
serial anim. 8:05 Action Man – serial  
anim. 8:30 Automaniak 9:00 Zdrowie  
– magazyn 9:30 Telegra – teleturniej  
10:30 VIVA Polska! – pr. muz. 12:30  
Usterka 13:00 Nie do wiary – opowie-  
ści niesamowite – magazyn 13:30  
Łowcy skarbów – serial przygod.  
14:30 Maraton uśmiechu – pr. roz-  
rywk. 15:00 Tylko miłość – pr. roz-  
rywkowy 16:20 Agent 17:20 Kto was  
tak urządził 17:55 13 posterunek 2 –  
serial komed. 18:30 Ale plama 19:00  
TVN Fakty, sport i pogoda 19:35  
Uwaga! 20:00 We dwoje – teleturniej  
21:20 Droga do gwiazd 22:35 Yyyr-  
rek!!! – kosmiczna nominacja – ko-  
media pol. 0:20 Kasia i Tomek – se-  
rial pol. 0:50 Koszmar z ulicy Wią-  
zów 3 – mordercze sny – horror  
USA (1987) 2:30 Nic straconego

## TV Puls

9:45 Telesklep 11:00 Kacper i przy-  
jaciele – serial anim. 11:45 Gumitycy  
12:30 Dotyk anioła – serial 13:30  
Martin rycerz: Opowieści 14:00 Archi-  
wum XX wieku – magazyn hist. 14:30

Larum grają 15:30 Arsenal orla 16:00  
Real autoklub.pl 16:30 Rodzina  
Straussów (1) – serial biograf. 17:30  
Lista przebojów filmowych – magazyn  
18:00 Arsene Lupin – serial 19:00 To-  
ronto w Wadowicach (1) 20:00 Serwis  
Pulsu, sport, pogoda 20:25 Resurrection  
Boulevard (1) – serial obycz. 21:15  
Pogotowie lotnicze – serial sens. 22:10  
Lista przebojów filmowych – magazyn  
22:40 Arsenal orla 23:15 Pogotowie  
lotnicze – serial sens.



6:30 Telesklep 8:00 He-man i wład-  
ca wszechświatów – serial anim. 8:25  
Zorro – serial anim. 8:50 Łowca dusz  
(1/26) – serial anim. 9:15 Lekarz z  
buszu – film przygod. USA (1981)  
10:30 Łamistówka – teleturniej 11:30  
Mroczne przejście – film sens. USA  
(1947) 13:35 Zatoka Marlina 2 – serial  
przygod. 14:30 Tenbit GSM – maga-  
zyn 15:00 Styl – magazyn mody 15:40  
Czynnik PSI – serial s.f. 16:25 Łami-  
stówka – teleturniej 17:20 Legenda o  
jeźdźcu bez głowy – film przygod.  
USA-kanad. 19:05 Asy wywiadu (1/  
13) – serial sens. 20:00 Lew afrykań-  
ski – film przygod. USA (1987) 22:05  
Yakuza – film sens. USA (1975) 0:10  
Nienasycone żony – film erot. USA

## TV 4

6:00 Przygody Rin Tin Tina – serial  
przygod. 6:30 Przygody Maxa i Mol-  
ly – serial anim. 7:00 V Max – maga-  
zyn motoryzacyjny 7:30 Antarktyka –  
ostatnia granica – serial dok. 8:30 Ge-  
sia skóra 9:00 Przygody Maxa i Mol-  
ly – serial anim. 9:30 Przygody Rin  
Tin Tina 10:00 Menażeria – serial fam-  
il. 11:00 M.A.S.H. – serial komed.  
11:30 Jak pan może, panie doktorze? –  
serial komed. 12:00 Puls lasu – film  
dok. 13:00 Tilt TV – pr. o grach komp.  
13:30 V Max 14:00 Podwodny wróg  
– dramat wojenny USA (1957)  
16:00 Herlules – serial fantasy 16:50  
Przygody Sindbada Żeglarza 17:45  
Dziennik 18:00 Sport, pogoda 18:05  
Bestia – komedia USA 19:35 To się  
w głowie nie mieści – magazyn 20:00  
Wiejskie wakacje – komedia USA  
21:55 Na wirażu – serial USA 22:50  
To się w głowie nie mieści – mag.  
23:15 Drogówka 23:45 Napiętowa-  
ne miasto – thriller USA 1:35 Maga-  
zyn sportowy 2:35 Muzyczny VIP

## HALLMARK

7:00 Desperatka – film obycz. USA  
9:00 Śnieg w sierpniu – dramat obycz.  
USA-kanad. 11:00 Więzy miłości –  
film obycz. USA 13:00 Długa droga  
do domu – film obycz. USA 15:00  
Kochać na zabój – thriller USA 17:00  
Śnieg w sierpniu – dramat obycz.  
USA-kanad. 19:00 Babski oddział – se-  
rial 20:00 Jenifer – dramat USA-kan-  
ad. 22:00 Biesiada wszystkich świę-  
tych (2) – dramat USA 0:00 Babski  
oddział 1:00 Jenifer – dramat USA-  
kanad.

PROPOZYCJE  
NA SOBOTĘ

TV POLSAT, GODZ. 12.40

● **UCIECZKA W KAJDANACH** – Sensacyjny film produkcji amery-  
kańskiej z 1985 roku. Dramatyczna  
historia dwóch zbiegów z więzienia  
– białego Jokera Johnsona i czarno-  
skórego Monroe Cullena. Wyszli  
cało z wypadku więziennej furgonki  
i, korzystając z okazji, zdecydo-  
wali się na ucieczkę. Nienawidzą się  
wzajemnie, ale nie mogą się rozstać,  
bo są skuci jednymi kajdanami.  
Przemierzają zdradzieckie bagna, a  
za nimi podąża policja. Jeśli chcą  
marzyć o wolności, muszą przeła-  
mać wzajemną niechęć i nauczyć się  
współpracować.

★★★

TV 4, GODZ. 20.00

● **WIEJSKIE WAKACJE** – Ame-  
rykańska komedia z 1996 roku.  
Dziennikarka Sally udaje się do mia-  
steczka Femeculi, by przeprowadzić  
wywiad z właścicielem tamtejszych  
winnic. Nie podejrzewa, że wyjazd  
na prowincję odmieni jej życie.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 20.10

● **TWISTER** – Katastroficzny film  
produkcji amerykańskiej z 1996 roku  
nominowany do Oscara za efekty  
specjalne i dźwięk. Gdy Jo miała 5  
lat, jej ojciec padł ofiarą potężnego  
tornada. Dorosła już kobieta poświę-  
ciła całe życie pracy naukowej, zaj-  
mując się katastrofami. Gdy nadcho-  
dzi wiadomość o zbliżającym się tor-  
nadzie, Jo wraz z ekipą wyrusza w  
zagrożony rejon. Jej śladem podąża  
były mąż, obecnie telewizyjny mete-  
orolog, oraz zawistny dr Miller,  
sponsorowany przez wielkie koncer-  
ny.

★★★

TV POLSAT, GODZ. 22.15

● **AMERYKAŃSKI NINJA 2** –  
Film sensacyjny produkcji amerykań-  
skiej z 1987 roku. Oficer armii ame-  
rykańskiej, Joe Armstrong, mistrz nin-  
jutsu, i jego partner Jackson to praw-  
dziwi eksperci od zadań szczególnie  
trudnych. Wysłano ich do bazy ma-  
rines na Karaibach z zadaniem  
unieszkodliwienia miejscowego han-  
dlarza narkotyków. Czeka tu jed-  
nak na nich niespodzianki. W tajem-  
niczych okolicznościach z bazy zni-  
kają żołnierze. Oficerowie odkrywa-  
ją, że ma to związek z gangsterem,  
którego mieli zatrzymać.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 23.05

● **ZA CIOSEM** – Sensacyjny film  
zrealizowany przez filmowców ze  
Stanów Zjednoczonych i Hongkongu  
w roku 1998. „Za ciosem” to kla-  
syczne kino akcji, pełne spektakular-  
nych pojedynków, pościgów i wybu-  
chów. Marcus odkrywa, że w Hong-  
kongu działa rosyjska mafia, która  
nielegalnie sprzedaje broń terrory-  
stom z całego świata. Są to mikro-  
bomby najnowszej generacji. Marcus  
próbuję powstrzymać ten proceder.  
W walce z potężną organizacją prze-  
stępczą musi wykazać się pomysło-  
wością i bezwzględnością.

★★★

TV 4, GODZ. 23.45

● **NAPIĘTOWANE MIASTO** –  
Amerykański thriller z 1998 roku.  
Policjant John Track zostaje zwolnio-  
ny z pracy z powodu nieuzasadnio-  
nego użycia broni. Przeniesiony do  
jednostki specjalnej, zwalcza bandy-  
tów, ale niezgodnymi z prawem me-  
todami.

## OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”

os. Oświecenia 33

## kursy nauki jazdy.

## SUPERATRAKCYJNE CENY!

Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

## AUTOMYJNIA RĘCZNA

wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER

## PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW

FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

NAJBLIŻEJ KRAKOWA  
LECZENIE NALEPSZYMI  
W EUROPIE KAPIELAMI  
SOLANKOWO-SIARKOWYMI  
SOLEC-ZDRÓJ

Ul. Kościuszki 3b,

tel. (0-41) 377-61-18 lub 0604 863-613

Całodobowy  
transport chorych  
„TRANS-MEDIC”  
(012) 648-96-82  
TANIO!III LO DLA DOROSŁYCH W KRAKOWIE (OS. TEATRALNE 33)  
informuje, że posiada

## WOLNE MIEJSCA W KLASACH I-IV

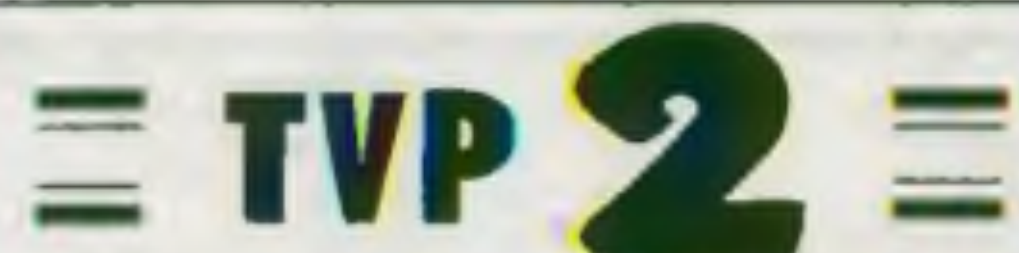
w roku szkolnym 2002/2003.

Blizsze informacje – sekretariat szkoły, tel. (012) 644-07-26.





6:30 Czas relaksu 6:50 Przystanek Unia 7:35 Latające misie – serial anim. prod. chorwacko-kanad. 8:05 Ranczo pod Zieloną Siódmką (1, 2) – serial prod. czeskiej 9:00 Teleranek 9:30 To niesamowite! (16) – serial prod. USA 10:05 Kochamy polskie serie – teleturniej 10:45 Myślisz o kimś? – Wybierz teledysk 11:10 Życie moje – pr. Małgorzaty Snakowskiej 11:40 Książki na jesień 12:00 Anioł Pański – transmisja modlitwy 12:25 Tydzień 13:00 Wiadomości 13:10 Trochę kultury 13:30 Śmiechu warte 13:55 Biblia: Samson i Dalila (2) – film fab. (1996); reż.: Nicolas Roeg; wyk.: Eric Thal, Elizabeth Hurley 15:30 Od przedszkola do Opola – wydanie specjalne 16:05 BBC w Jedynce: Opowieść o likaonie (1/2) – serial dok. prod. ang. 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – pr. Jacka Fedorowicza 17:40 Czas na dokument: Przedszkolandia (9) – serial dok. Barbary Pawłowskiej 18:05 Lokatorzy – serial TVP 18:35 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Myszka Miki i przyjaciele 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 19:57 Pogoda 20:10 Sfora (5) – serial sens. TVP 21:15 Wykrywacz kłamstw – quiz rozrywkowy 21:50 Czas na dokument: Taśmy grozy – serial dok. Wojciecha Szumowskiego (za zgodą rodziców) 22:15 Losowanie audiotę 22:20 Uczta kinomana: Psy wojny – film fab. prod. angielsko-amerykańskiej (1981); reż.: John Irvin; wyk.: Christopher Walken, Tom Berenger 0:05 Złote Indeksy – jubileusz 40-lecia Studenckiego Festiwalu Piosenki



7:05 Film dla niesłyszących: Siedlisko (7/9) – serial TVP 7:55 Słowo na niedzielę (dla niesłyszących) 8:00 M jak miłość – serial TVP 8:50 Smak Europy 9:00 Leonard Bernstein – spotkania z muzyką (6): Humor w muzyce – serial dok. prod. USA 10:00 Selekcja 2002 10:25 Smak Europy 10:30 Prywatne życie roślin (3): Kwitnienie – serial dok. prod. ang. 11:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza 11:55 Jak ukrącić milion dolarów – komedia prod. USA (1966); reż.: William Wyler; wyk.: Audrey Hepburn, Peter O'Toole 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (454): Dwie kościelne – telenowela TVP 15:00 Szansa na sukces 16:00 Na dobre i na złe – serial prod. TVP 16:55 Wiedźmin (7/13): Dolina kwiatów – serial TVP (za zgodą rodziców); reż.: Marek Brodzki 17:55 Smak Europy 18:00 pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 Święta wojna – serial TVP 19:35 Tylko futbol – mag. 20:00 Wszystko to Ty... – jubileusz Marka Grechuty 21:00 Zielona karta (7) – telenowela dok. TVP 21:30 7 dni świat 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:29 Prognoza pogody 22:35 Losowanie audiotę 22:40 Bajki z królestwa Lailonii dla dużych i małych – serial anim. 23:00 Studio Teatralne Dwójki: Thomas Brenhard „Kalkwerk”; reż.: Krystian Lupa; wyk.: Andrzej Hudziak, Zbigniew Wichlacz, Zbigniew Kosowski

## TV POLONIA

8:15 M jak miłość (61) – serial TVP 9:05 Słowo na niedzielę 9:10 Uczmy się polskiego 9:40 Baśnie z tysiąca i jednej nocy (9): Sindbad i książkę zamieniony w małpę – serial anim. prod. francuskiej 10:05 Książki z górnej półki: Książka dla dzieci 10:15 Co Pani na to? – pr. publ. 10:45 Z kapitańskiego salonu – mag. 11:05 Złotopolscy (390): Erotyczna noc poślubna – telenowela TVP 11:30 Złotopolscy (391): Drugi prekursor – telenowela TVP 12:00 Anioł Pański

ski 12:20 Niedzielne muzykowanie: Bachowskie arcydzieła w Łańcucie 13:00 Transmisja Mszy Świętej 14:05 Stawka większa niż życie (14/18) – serial prod. pol.; wyk.: Stanisław Mikulski 15:00 Z Mazowszem dookoła świata – TV Polonia ma 10 lat 15:50 Biografie: Seans teatralny Erwina Axera – film dok. Krzysztofa Domagali 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – pr. Jacka Fedorowicza 17:40 M jak miłość (61) – serial TVP 18:30 Kochamy TVP – teleturniej 18:55 Zaproszenie – pr. krajowy Wojciecha Nowakowskiego 19:15 Dobranocka: Przygody Bolka i Lolka 19:30 Wiadomości 19:52 Sport 19:58 Pogoda 20:00 Wieczór z Jagielskim 20:40 A niech gadają – koncert zespołu Ich Troje 21:45 Ekstradycja 3 (4/10) – serial sens. prod. pol.; reż.: Wojciech Wójcik 22:40 Trzeci Oddech Kaczuchy i przyjaciele 23:30 Biografie: Sprawy teatralne Erwina Axera 0:25 Powtórki programów



6:30 Angela anakonda – serial 7:00 Meggie i przyjaciele – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Podpowiedzi w plenerze 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Za sprawą samorządu 9:00 Teleplotki 9:30 Kurier 9:45 Awantura w Khyberze – komedia Wlk. Bryt. (1968) 11:30 Kurier 11:45 Młodzież kontra... 12:30 Kurier 12:45 Cienie – film dok. o cmentarzach lwowskich 13:20 Portrety 13:45 Warto wiedzieć 13:50 Drama w wiklinie – reportaż 14:05 U siebie 14:25 Warto wiedzieć 14:30 Kurier 14:35 Poznajmy je lepiej – serial dok. 15:30 Kurier 15:45 Tematy dnia 16:00 Wiara i życie 16:30 Kurier 16:45 Polska Agencja Satyryczna – pr. rozrywk. 17:30 Kurier 17:35 Teleplotki – magazyn 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Dom – serial obycz. pol. 20:30 Kurier 20:55 Od niedzieli do niedzieli 21:15 Książka tygodnia: Jesus Diaz „Opowiedz mi o Kubie” – magazyn 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Widziane z Franciszkańskiej – pr. publ. 22:30 Kurier 23:00 Sport



6:00 Hitmania 7:00 4x4 – magazyn motoryzacyjny 7:30 Ręce, które leczą 8:00 Kosmiczne wojny – serial anim. 8:25 Psotny Bill – serial anim. 8:55 Hugo – program dla dzieci 9:30 Power Rangers – serial anim. 9:55 Muzykogram 11:00 Strażnik Teksasu – serial 11:55 Różowa Pantera kontratakuje – komedia Wlk. Bryt. 13:55 Luzik, guzik – serial obycz. 14:50 Benny Hill 15:30 Fundacja Polsat 15:45 Informacje 16:00 Bar 16:55 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. 17:50 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 18:45 Informacje, Pogoda 19:15 Kuba Wojewódzki – talk-show 20:10 Rodzina zastępcza – serial 20:40 Świat według Kiepskich – serial 21:10 Idol (21:30 Losowanie Lotto) 22:15 Kuba Wojewódzki – talk-show 23:10 Latająca karetka – serial dok. 23:40 Piłkarski salon 0:40 Magazyn Ligi Mistrzów 1:40 Muzyka na bis



5:50 Telesklep 7:50 Action Man – serial anim. dla dzieci 8:15 Mali wynalazcy – film dla dzieci prod. USA 10:05 Wehikul czasu – film s.f. USA (1960) 12:00 Droga do gwiazd 13:15 Chwila prawdy – teleturniej 14:30 Kropka 14:45 Co za tydzień – magazyn 15:15 Yyyrre!!! – kosmiczna nominacja – komedia pol. 17:00 13

posterunek 2 – serial komediowy 17:40 We dwoje – teleturniej 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:35 Uwaga! 20:00 Milionerzy 20:45 Tylko miłość – pr. rozr. 22:05 Pod napięciem – talk-show 22:35 Superwizjer 23:05 Nie do wiary 23:35 Noktowizjer 0:10 Ale plama – pr. rozrywkowy 0:40 Usterka – serial dok. 1:10 Na tropie agenta 1:40 Nie straconego



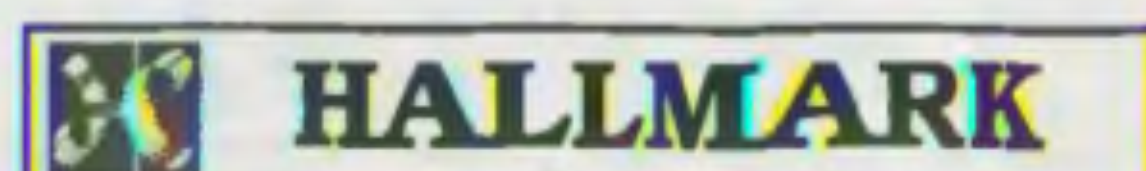
10:00 Sobór watykański – film dok. 10:30 Archiwum XX wieku – magazyn hist. 11:00 Larum grają 12:00 Anioł Pański 12:30 Dziwny wspaniały świat – serial dok. 13:00 Widzialne i niewidzialne 13:30 Arsen Lupin – serial 14:30 Polak, katolik, obywatel – magazyn 15:00 Kuchnia polska 15:30 Detektyw w sutannie – serial sensacyjny 16:30 Poznaj świat 17:00 Archiwum XX wieku – magazyn hist. 18:00 Arsen Lupin – serial 19:00 Toronto w Wadowicach (2) 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Detektyw w sutannie – serial sensacyjny 21:20 Piątka u Semki 21:55 Real autoklub.pl 22:25 Studio otwarte Cybemetyki 7 0:25 Arsen Lupin – serial



6:20 Telesklep 7:50 Łowca dusz – serial anim. 8:15 Babylon 5 – serial s.f. USA 9:05 Tajemnicza wyspa – serial 9:30 Kraina gigantów 10:25 Europejska corrida 10:55 Zatoka Marlin – serial przygod. 12:00 Rodzina orkiestra – film obycz. USA 13:35 Rodziców nie ma w domu – serial komediowy 14:05 Raport TVN 24 14:35 Drugie tysiąclecie – serial dok. 15:25 Asy wywiadu (1/13) – serial sens. 16:20 Don Kichot – film przygod. USA 19:05 Nowojorski klan – serial obycz. USA 20:00 Nocny lot 747 – film sens. belg.-niem. 22:00 Z Ziemi na Księżyc – serial przygod. USA 23:15 Co za tydzień 23:45 Kwiaty we włosach – reportaż 0:05 Jak świetnie – komedia USA (1981) 1:45 Nocny lot 747 – film sens. belg.-niem.



6:10 Przygody Rin Tin Tina – serial USA 6:40 Przygody Maxa i Molly – serial anim. 7:10 Podwodny wróg – dramat wojenny USA (1957) 9:00 Przygody Maxa i Molly – serial anim. 9:30 Przygody Rin Tin Tina – serial anim. 10:00 Piękna i Borys – komedia USA 12:00 KINOMANIAK 12:30 Super VIP 13:00 A kuku 13:30 Magazyn golfowy 14:00 Fantom – film przygod. USA 16:00 Herkules – serial przygod. 16:50 Akcja nad Berlinem – serial sens. 17:45 Dziennik 18:05 Diabli nadali – serial 18:35 Przygody Sindbada Żeglarza – serial anim. 19:30 Gęsia skórka 20:00 Rodzina Addamsów – spotkanie po latach – komedia sens. USA 21:55 Drogówka 22:20 Komenda 22:50 To się w głowie nie mieści – magazyn 23:15 Na wirażu 0:10 Zapłata – thriller USA 2:10 Super VIP 2:35 Strefa „P”



2:00 Długa droga do domu – film obycz. USA 9:00 Rodzina Sary: Anons – film obycz. USA 11:00 Śniadanie z Di – kryminal USA 13:00 Jedyna prawdziwa miłość – film obycz. USA 15:00 Ziarno wątpliwości – thriller Wlk. Bryt. 17:00 Rodzina Sary: Anons – film obycz. USA 19:00 Córci McLeoda – austral. serial obyczajowy 20:00 Mały John – dramat USA 22:00 Temptations (1/2) – film biograf. USA 0:00 Córci McLeoda 1:00 Mały John – dramat USA

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

TV 4, GODZ. 10.00

● **PIĘKNA I BORYS** – Amerykańska komedia z 1997 roku. Gubernantka Joy Miller rozpoczyna pracę w domu słoweńskiego dyktatora Borisa. Energiczna kobieta zostaje entuzjastycznie przyjęta przez dzieci, choć ojcu jej metody wychowawcze wydają się kontrowersyjne.

PROGRAM II, GODZ. 11.55

● **JAK UKRAŚĆ MILION DOLARÓW** – Komedia sensacyjna produkcji amerykańskiej z 1966 roku. Bonnet, kolekcjoner dzieł sztuki, jest w istocie ich genialnym fałszerzem, spadkobiercą rodzinnej tradycji. Wiedziony próżnością, postanawia wystawić publicznie perłę swoich zbiorów – posąg Wenus Celliniego, w rzeczywistości autorstwa swego dziadka. Bogaty marszał, który od dawna podejrzewa Bonnetta, wynajmuje prywatnego detektywa Dermotta, by zbadał działalność rzekomego kolekcjonera. Dermott dostaje się do jego domu, gdzie trafia na córkę gospodarza, Nicole. Podając się za złodzieja, prosi ją, aby nie wzywała policji. Niebawem dziewczyna postanawia skorzystać z usług Dermotta, by ratować swego ojca.

TV 4, GODZ. 14.00

● **FANTOM** – Amerykański film przygodowy z 1996 roku. Niezwyklicie Fantom musi powstrzymać milionera Draxa, który pragnie zdo-

być trzy totemy, zwane Czaszkami Tugandy. Ich magiczna siła ma zapewnić mu nieograniczoną władzę.

TVN SIEDEM, GODZ. 15.25

● **ASY WYWIADU** – Pierwszy odcinek amerykańskiego serialu sensacyjnego z 1997 roku. Były szpieg próbuje zdobyć nowoczesną broń, by zabić prezydenta za to, że został wyrzucony ze służby. Lorne Cash zostaje wezwany przez organizację E.C.H.O. do powstrzymania desperata.

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

● **NOCNY LOT 747** – Belgijsko-niemiecki film sensacyjny z 1998 roku. Angela spóźnia się na samolot i spędza noc na lotnisku, oczekując na poranny lot. Przypadkowo zauważa, że podejrzany mężczyzna instaluje bombę w maszynie. Informuje o tym władze, ale nikt jej nie wierzy.

PROGRAM I, GODZ. 22.20

● **PSY WOJNY** – Sensacyjny film produkcji brytyjsko-amerykańskiej z 1980 roku będący ekranizacją powieści Fredericka Forsytha. Amerykański najemnik Shannon z polecenia pewnego multimilionera organizuje wyprawę wojskową do afrykańskiego państewka. Zamach na tamtejszego dyktatora ma zapewnić koncernowi mocodawcy pierwszeństwo w eksploatacji bogactw naturalnych państewka. Shannon angażuje do tego przedsięwzięcia dawnych towarzyszy broni.



Od 1 września 2002 r. FOX SERWIS dotychczas działający przy ul. Radzikowskiego, został przeniesiony i zaprasza Klientów do nowej siedziby Kraków, ul. Prandoty 6

Tel. 411-59-12, kom. 0 502 977 913

Fax 290-53-73



Alarm FOX od 450 zł z montażem

Radio z RDS'em i ściągającym panelem od 299 zł z montażem

10% rabatu na usługi z tym ogłoszeniem

# BIURO OGŁOSZEŃ

DO WSZYSTKICH GAZET  
KRAKOWSKICH

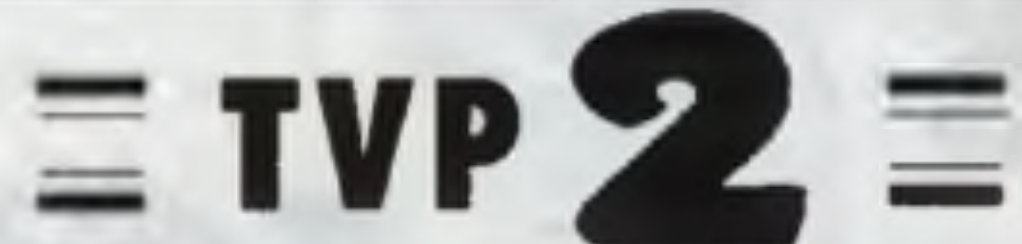
NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

al. Jana Pawła II 232 Tel. 643-44-33





**6:00** Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) **8:00** Wiadomości **8:12** Pogoda **8:15** Woronicza **17:30** Teleszkapy **8:45** Trzy niedźwiadki: Święto duchów **9:15** Budzik **9:40** Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłka **10:10** Biblioteka rodzinna: Moby Dick „Przygody młodego Moby Dicka” **11:00** Gotowanie na ekranie **11:20** ZUS radzi **11:30** The lost secret – język angielski dla średnio zaawansowanych **11:40** Teleszkapy **12:00** Wiadomości **12:10** Agrobiznes **12:25** Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze **12:30** Rolnictwo na świecie – rep. **12:45** Plebania **13:15** Zwierzęta świata: Bawół – afrykański boss (1/2) **13:45** Teleszkapy **14:00** Miliard w rozumie – teleturniej **14:35** Normalnie, jak w domu: Uwaga stres **15:00** Wiadomości **15:10** Bądź i rządź – mag. samorządowy **15:40** Kulisy PRL-u: Gierki super star? **16:05** Rower Błażeja **16:30** Moda na sukces **17:00** Telexpress **17:20** Sportowy Express **17:30** Gość Jedynek **17:40** Klan (636) **18:10** Mag. olimpijski – Echa stadionów **18:40** Wrzuci Jedynek **18:50** 5 minut o Unii Europejskiej **19:00** Wieczorynka: Tabaługa **19:30** Wiadomości **19:59** Sport **20:06** Pogoda **20:20** Mój oczy szeroko otwarte: Ukraińskie narzeczone (2) – film dok. prod. izraelskiej **21:20** Teatr Telewizji: Ronald Harwood „Kwartet” (2002) (premiera) reż.: Zbigniew Zapasiewicz; wyk.: Maja Komorowska, Janusz Michałowski, Zbigniew Zapasiewicz, Zofia Kucówna **22:30** Dobre książki – mag. **23:00** Monitor Wiadomości **23:20** Profit **23:25** Rozmowy na nowy wiek: Ze Sławomirem Idziakiem o magii obrazu **23:55** 50 lat TVP: Taka była telewizja (6): Taka była telewizja publiczna **0:45** Trochę kultury – mag.



**7:05** Studio urody – pr. popularyzujący zdrowy styl życia **7:15** Złotopolscy (42): Wspólnicy **7:35** Dwójka Dzieciom: Przygody Bolka i Lolka: Reksio **8:00** Na dobre i na złe **8:50** Pytanie na śniadanie – mag. **10:30** Podróże kulinarne Roberta Makłowicza **10:55** Święta wojna (118): Bizneswoman **11:20** Rodzinne sekrety: Foki z jeziora Bajkał – serial dok. **11:50** Sukces (13/36) – serial TVP **12:35** Nasz Święty! – rep. **13:00** Panorama **13:15** Miami Sands (42/110) **14:00** Im dalej w las tym więcej Szum – pr. kabaretowy **15:00** Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid – teleturniej **15:25** W poszukiwaniu szczęścia (7/26): Pierwszy bal Caitlin **16:00** Panorama **16:22** Pogoda **16:25** Złotopolscy (452): Powrót Marity – telenowela TVP **16:55** Na dobre i na złe – serial prod. TVP **17:50** Pr. lokalny **18:30** Panorama **18:56** Pogoda **19:05** Va banque – teleturniej **19:35** Znaki czasu – mag. **20:00** Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny **20:55** Kochaj mnie – telenowela dok. prod. TVP **21:25** 997 – mag. kryminalny (tylko dla dorosłych) **22:00** Panorama **22:20** Sport-telegram **22:27** Pogoda **22:35** W zawieszaniu – dramat prod. pol. (1986); reż.: Waldemar Krzystek; wyk.: Jerzy Radziwiłowicz, Krystyna Janda; Sława Kwaśniewska, Andrzej Lapicki **0:10** Arcydziała Polskiego Dokumentu: Defilada – film dok. Andrzeja Fidyka

## TV POLONIA

**6:00** Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) **7:30** Kawa czy herbata **8:00** Wiadomości **8:12** Pogoda **8:15** Woronicza **17:30** Klan – telenowela TVP **9:00** Alma Mater – Mag. Uniwersytetu Jagiellońskiego (2): Studium generalne **9:15** Poetycki oddech: Tadeusz Nowak „Psalm rajska” **9:20** Minotaur, czyli Sfinks (3) **9:40** Poetycki oddech: Tadeusz Nowak „Psalm wilczy” **9:45** A niech gadają – koncert zespołu Ich Troje **10:40** Dzieło-arcydzieło **10:50** Po-

łudnik 19 (40): Skąd się wzięły muszelki na górskich kapeluszach **11:15** Przygody Skippy (9): Lisek **11:35** Takie kino na bis **12:00** Wiadomości **12:10** Biografie: Seans teatralny Erwina Axera **13:15** Królowa Bona (2/12) **14:05** Muzyka Europy – rep. **14:35** Kochaj mnie – telenowela dok. **15:00** Wiadomości **15:15** Alma Mater – Mag. Uniwersytetu Jagiellońskiego (2): Studium generalne **15:30** Poetycki oddech: Tadeusz Nowak „Psalm rajska” **15:35** Minotaur, czyli Sfinks (3) **15:50** Poetycki oddech: Tadeusz Nowak „Psalm wilczy” **16:00** Klan – telenowela TVP **16:25** Z kapitańskiego salonu – mag. **16:40** Ojczyzna-polszczyzna: „O sensacje, hedonizmie i upominku” – pr. prof. Jana Miodka **17:00** Telexpress **17:20** Sportowy Express **17:30** Gość Jedynek **17:45** Południk 19 (40): Skąd się wzięły muszelki na górskich kapeluszach **18:10** Przygody Skippy (9): Lisek **18:40** Rozmowy na nowy wiek: Z Pawłem Huelle o... nostalgii **19:10** Zgadnij, odpowiedź – pr. dla dzieci **19:15** Dobranocka: Pomysłowy Dobromir **19:30** Wiadomości **19:59** Sport **20:06** Pogoda **20:15** Klan – telenowela TVP **20:40** Sportowy tydzień **21:15** Królowa Bona (2/12) – serial biograficzny prod. pol.; reż.: Janusz Majewski; wyk.: Aleksandra Śląska, Zdzisław Kozień, Jerzy Zelnik **22:05** Aleksandra Śląska gra królową Bonę **22:30** Sprawa dla reportera – pr. Elżbiety Jaworowicz **23:00** Camerata – mag. muzyczny **23:30** Kochaj mnie – telenowela dok. prod. pol. **0:00** Monitor Wiadomości **0:15** Profit **0:20** Pogranicze w ogniu (15) – serial prod. pol.; reż.: Andrzej Konic; wyk.: Cezary Pazura, Olaf Lubaszenko **1:20** Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

**6:30** Odkrywcy niewiarygodnych tajemnic – serial **7:00** Angela Anakonda – serial anim. **7:30** Kurier **7:45** Kronika **8:00** Wierzę, wątpię, szukam **8:30** Kurier **8:45** Gość dnia **9:00** Świat głębin i podziemi – film dok. **9:35** Marszałek Piłsudski (1/8) – serial dok. **10:30** Kurier **10:45** Telekurier **11:15** Gość dnia **11:30** Kurier **11:45** Polska Agencja Satyryczna – program Tadeusza Drożdży **12:30** Kurier **12:35** Kobiety z Algerii – film dok. **13:00** Boginie Mekongu – film dok. **13:30** Kurier **13:50** Agrobiznes **14:00** Od niedzieli do niedzieli **14:30** Kurier **14:45** Wyścigi Służewiec 2002 **15:00** Cyryl i Metodzieje – serial przygod. **15:30** Kurier **15:45** Kronika **16:05** W dziesiątkę – reportaż **16:25** Warto wiedzieć **16:30** Kurier **16:45** Rozmowa dnia **17:00** Przegląd gospodarczy **17:30** Kurier **17:50** Kronika świętokrzyska **18:00** Kronika **18:20** Tematy dnia **18:30** Kurier **18:35** Regiony kultury **18:45** Młodzież kontra... **19:30** Kurier sportowy **19:45** Rozmowa dnia **20:00** Telekurier **20:30** Kurier **20:50** Echa dnia **21:15** Eurotel **21:30** Kurier gospodarczy **21:45** Kronika **21:55** Sport i pogoda **22:00** Tematy dnia **22:15** To jest temat **22:30** Kurier **23:00** Smak szczęścia – film obycz. franc. (1982)



## POLSAT

**6:00** Piosenka na życzenie **7:00** Jednorożec Kleo **7:30** Batman dwadzieścia lat później – serial anim. **7:55** Bar **8:20** Luzik Guzik – serial obycz. **9:10** Bar **9:45** JAG Wojskowe Biuro Śledcze – serial **11:35** Różowa pantera – serial anim. **11:50** Kachorra to ja – telenowela **12:45** Luz Maria – telenowela **13:40** 4x4 – magazyn **14:10** Twój lekarz **14:30** Wystarczy chcieć **14:40** Batman dwadzieścia lat później – serial anim. **15:10** Świat według Kiepskich – serial **15:45** Informacje **16:05** Różowa pantera – serial anim. **16:20** Kachorra to ja – telenowela **17:20** Idol **18:15** Bar **18:45** Informacje, sport i pogoda **19:15** Awantura o kasę – teleturniej **20:10** Bar **20:50** Samo życie – serial **21:20** Titanic – film katastrof. USA (21:30) **22:15** Informacje, sport, pogoda **23:40** Graffiti **23:55** Fundacja Polsat **0:05** Bumerang – pr. publ. **0:35** Bar **1:35** Latająca karetka – serial dok. pol. **2:05** Muzyka na bis



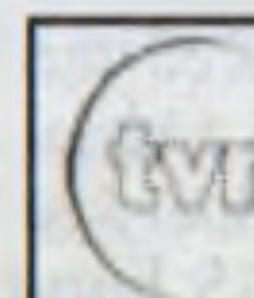
## Telewizja Nova

**5:50** Miłość i nienawiść – telenowela meksykańska **6:35** Teleszkapy **7:50** Titanic (1/2) – film katastrof. USA **9:30** Telegra **11:50** Maraton uśmiechu **13:25** Filiputki – serial anim. **12:25** Titanic (2/2) – film katastrof. USA **14:15** Beverly Hills 90210 – serial **15:15** Milionerzy **16:00** TVN Fakty **16:10** Przyjaciółki i rywalki – telenowela **17:00** Kropka **17:10** Miłość i nienawiść – telenowela meksykańska **18:00** Rozmowy w toku **19:00** TVN Fakty **19:40** Uwaga! – magazyn **20:00** Chwila prawdy – pr. rozryw. **21:20** Milionerzy **22:05** Usterka – serial dok. **22:40** Maraton uśmiechu **23:10** TVN Fakty **23:25** Kropka nad i **23:45** Fakty, ludzie, pieniądze **0:15** Kropka **0:25** Multikino **0:45** Co za tydzień – mag. **1:10** Nic straconego



## TV Puls

**9:55** Teleszkapy **11:30** Było sobie życie – serial anim. **12:00** Polak, katolik, obywatel **12:30** Piątka u Semki **13:00** Teleszkapy **15:55** Było sobie życie – serial anim. **16:20** Kacper i przyjaciele – serial anim. **17:00** Dziwny wspaniały świat **17:30** Ulica zakochanych – telenowela **18:30** Allo, allo – serial **19:00** Dotyk anioła – serial obycz. **20:00** Serwis Pulsu, sport, pogoda **20:25** Nietykalni – serial sens. **21:15** Pogotowie lotnicze – serial sens. **22:05** Allo, allo – serial **22:40** Ulica zakochanych – telenowela **23:30** Nietykalni – serial sens.



**6:55** Teleszkapy **7:10** Dragon Ball Z – serial anim. **8:00** W niewoli uczuć – serial **8:50** Daniela i przyjaciele – telenowela **9:40** Melrose Place – serial obycz. **10:30** Łamislówka – teleturniej **11:00** Odkrywanie Antarktydy – dok. **11:50** Przeklęta miłość – serial **12:40** Telesklep **14:30** Dragon Ball GT – serial anim. **14:55** Dragon Ball Z – serial anim. **15:40** Pełna chata – serial komed. **16:15** Bajer w Bel-Air – serial kom. USA **16:45** Nie do pary – serial kom. **17:15** Nowojorski klan – serial obycz. USA **18:10** Aktualności **18:20** Żar tropików – serial sens. kanad. **19:15** Melrose Place – serial obycz. **20:10** Dziecko miłości – film obycz. USA **2:05** Medicopter 117 – serial sens. **23:05** Narzeczony z piekła rodem – film obycz. USA **0:40** Tenbit GSM **1:10** Rzeźbiarka – thriller USA **2:50** Pełna chata – serial komed. **3:15** Bajer w Bel-Air – serial kom. USA **3:40** Nie do pary – serial kom.

## TV 4

**6:00** Strefa „P” **6:30** V max **7:00** Muzyczne listy **7:50** Sklep Mopotopa – serial anim. **8:15** Rudzielec **8:40** Masked Rider **9:05** Fiorella **10:00** Zbuntowany anioł – telenowela **10:50** To się w głowie nie mieści **11:20** Anioły miłosierdzia – serial obycz. USA **12:10** Herkules – serial przygod. **13:00** Strefa „P” **13:25** V max **13:55** Sklep Mopotopa – serial anim. **14:20** Rudzielec **14:45** Masked Rider **15:05** Fiorella **16:00** Muzyczne listy **17:00** Jak dwie kropki czekolady – serial komed. **17:30** Hot Chat **17:45** Dziennik **18:00** Zbuntowany anioł – telenowela **19:00** Kameleon – serial sens. USA **20:00** Lowcy kosmosu – serial s.f. USA **20:55** Idol Extra **21:50** Dziennik, sport, pogoda **22:15** Lampart – dramat obycz. franc.-włos. **1:15** Magazyn sportowy **2:15** X Laski **2:45** Muzyczne listy **3:35** Strefa P **4:00** V max **4:25** Super VIP



## HALLMARK

**7:00** Jedyna prawdziwa miłość – film obycz. USA **9:00** W słusznej sprawie – dramat obycz. USA **11:00** Nad przepaścią – dramat obycz. USA **13:00** Poza sezonem – dramat obycz. USA **15:00** Nad Złotym Stawem – dramat obycz. USA **17:00** W słusznej sprawie – dramat obycz. USA **19:00** Dr Quinn **20:00** Wymuszone milczenie – film sens. USA **22:00** Temptations (2/2) – dramat biograf. USA **0:00** Dr Quinn **1:00** Wymuszone milczenie – film sens. USA

## Rzut oka

# KANDYDACIE, DAJ GŁOS!

Jest już po wyborach, a w części miast tylko po ICH pierwszej turze. Zostawmy fachowe komentarze specjalistom od polityki i ocenmy poziom kampanii prowadzonej przez kandydatów. Myślę, że ocena trzy na szynach będzie naciągana – tak marny poziom programów wyborczych, ulotek i spotkań przedwyborczych naprawdę na lepszą notę nie zasługuje. Zresztą wyartykułowali to wyraźnie wyborcy 27 października, omijając lokale wyborcze.

Przez kilka dni z godnym podziwu sadomasochizmem śledziłem telewizyjne spoty reklamowe poszczególnych kandydatów lub ich komitetów wyborczych. Takie nagromadzenie nieprofesjonalizmu i nieumiejętnych prób trafienia do swego elektoratu rzadko się spotyka. Codziennie rano w lokalnym programie trzecim polskiej telewizji pojawiało się po kilka osób i wygłaszało najczęściej z kartki swe mało konkretne spicze, zachęcając do oddania na siebie głosu. Niestety, w zasadzie bez względu na ugrupowanie, poziom tych występów nadających się raczej na festiwal kabaretowy „Paka”, był żenujący.

Próbowałem sobie wytłumaczyć, że ludzie nienawykli do występów telewizyjnych może o wiele lepiej dadzą sobie radę w działalności samorządowej. Sięgnąłem więc po pojawiającą się na mojej wycieraczce lub skrzynce pocztowej ulotki poszczególnych przyszłych radnych. I stwierdziłem jedno, o ile poziom naszej poligrafii od kilku lat zdecydowanie się poprawia – lepszy papier, lepszy druk, czasami dość czytelne projekty graficzne ulotek – o tyle warstwa merytoryczna pozostaje nadal na poziomie komunistycznej propagandy. Ulotki opracowane według jednego wzoru – zawierają naprawdę niewiele informacji. Może poza górnolotnymi i najczęściej niekonkretnymi oraz populistycznymi hasłami. Uzupełnianymi spisem rzekomych dokonań poszczególnych aspirujących do roli w samorządzie.

Fachowcy od promocji, marketingu i tworzenia społecznego wizerunku powinni dokonać szczegółowego rozbioru tych ulotnych druków, winni się tym zająć także specjaliści od polszczyzny. Bo niestety nawet błędy ortograficzne dyskwalifikujące kandydatów nie należały w nich do rzadkości.

Reasumując: kandydaci w większości niewiele mieli nam do powiedzenia – pytam się tylko, czy dlatego że to początkujący politycy bez obicia, ale z dobrymi chęciami, czy w większości „mali” ludzie szukający w tej sferze życia szansy na lepsze jutro. Nie wiem. Sądząc po frekwencji wyborcy odrzucili ich propozycje. Bo ich towar okazał się nieświeży, kiepskiej jakości i źle zareklamowany.

Trzymając się handlowej terminologii, można też dodać, że w tym wszystkim brakuje wyborczej organizacji konsumenckiej, która by tę ofertę oceniła. Rokrocznie powtarza się, że trzeba rozliczyć radnych wszystkich stopni z dokonań, niestety niewielu to spotyka. W zapalczywej walce politycznej toczony w radach dzielnic i miast, nie ma czasu na docenienie tych rajców, którzy naprawdę ciężko pracują, pomagają innym i nie unikają kontaktu z ludźmi. Brak tego obniża poziom nowych kandydatów działających nierzadko w myśl bolszewickiego hasła – cała władza w ręce rad.

MAREK OGAREK

## Na drodze do jedności (28)

# TRAKTAT Z MAASTRICHT

Wprawdzie rozpad imperium sowieckiego i zmiany polityczne w krajach Europy Wschodniej osłabiły główny argument zwolenników integracji europejskiej, to jednak w grudniu 1991 roku w holenderskiej miejscowości Maastricht doszło do zawarcia umowy, przybliżającej polityczne i gospodarcze zjednoczenie Europy. Mimo rozmaitych rozbieżności, szefowie państw i rządów „dwunastki” uzgodnili tekst Traktatu o Unii Europejskiej. Jego przyjęcie i uroczyste podpisanie nastąpiło 7 lutego 1992 roku. Poza pełną już integracją ekonomiczną, traktat przewidywał koordynację polityki zagranicznej oraz wspólną troskę o bezpieczeństwo wewnętrzne państw członkowskich. Zwiększono również zakres władzy Parlamentu Europejskiego oraz utworzono Komitet Regionów, zajmujący się rozwojem obszarów ponadnarodowych.

Nieoczekiwanie kłopoty zrodziły się w związku z ratyfikacją traktatu. W czerwcu 1992 roku w Danii podczas referendum za lub przeciw umowie zjednoczeniowej, 50,7 procent Duńczyków głosowało przeciw traktatowi. Nastroje w Europie poprawiło przeprowadzone w dwa tygodnie później referendum w Irlandii, w którym za przyjęciem traktatu oddano 69 procent głosów. Również we Francji referendum wypadło pomyślnie dla zwolenników Unii. W innych państwach traktat z Maastricht ratyfikowały parlamenty, a w maju 1993 roku zorganizowano powtórnie referendum w Danii, które tym razem wygrały ugrupowania proeuropejskie. 1 listopada 1993 roku traktat wszedł w życie i tym samym formalnie powstała Unia Europejska.

Wkrótce zresztą nastąpiło kolejne jej poszerzenie. Już od lutego 1993 roku trwały negocjacje w sprawie przyjęcia kolejnych państw: Austrii, Finlandii i Szwecji. W tym samym roku ustalono również, że w przyszłości o członkostwo w Unii będą mogły ubiegać się kraje Europy Wschodniej, które odzyskały niepodległość u progu lat dziewięćdziesiątych. W 1994 roku odbyły się referenda w Austrii, Finlandii i Szwecji, w rezultacie których trzy państwa 1 stycznia 1995 roku stały się członkami Unii Europejskiej. „Dwunastka” zmieniła się w „piętnastkę”. Na spotkaniu szefów państw Unii w Madrycie w grudniu 1995 roku ustalono, że w 1999 roku w krajach piętnastki wprowadzona zostanie wspólna waluta o nazwie „euro”. Jak wiadomo, terminu tego nie udało się dotrzymać. Niestety, również kolejne referendum w Norwegii, wygrane przez przeciwników zjednoczenia, pozostawiło ten kraj poza strukturami UE.

Dyskusje na temat dalszego rozszerzenia Unii trwały nadal. Już 11 września 1992 roku Polska, Węgry i Czechosłowacja skierowały do Wspólnoty Europejskiej (było to jeszcze przed formalnym powstaniem Unii) prośbę o podanie warunków, na jakich może odbyć się ich przystąpienie. Wkrótce jednak współpraca tych trzech państw znacznie osłabła (a Czechosłowacja podzieliła się na Czechy i Słowację) i każde z nich osobno złożyło wnioski o członkostwo w Unii Europejskiej. Polska złożyła taki wniosek w kwietniu 1994 roku. W końcu tego samego roku Rada Unii podjęła decyzję o opracowaniu odpowiedniego projektu rozszerzenia, jednak w tym czasie uwagę urzędników europejskich absorbowало przede wszystkim przyjmowanie Austrii, Finlandii i Szwecji. Dopiero w 1995 roku opracowana została tzw. Biała Księga, zawierająca przepisy i normy unijne, których przestrzeganie uznane zostało za niezbędne dla państw starających się o członkostwo. Po analizie sytuacji w poszczególnych krajach, przywódcy Unii w grudniu 1997 roku postanowili rozpocząć formalne rozmowy z sześcioma państwami, starającymi się o przyjęcie do UE: Polską, Czechami, Węgrami, Słowenią, Estonią i Cyprzem. Rozmowy te rozpoczęły się 31 marca 1998 roku.

RYSZARD TERLECKI



## TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Telezakupy 8:45 Biblioteka rodzinna: Wyprawa do wnętrza Ziemi 9:30 Jedynećka – pr. dla dzieci 9:55 Bajeczki Jedynećki 10:20 Zew krwi: Nawiedzona jaskinia 11:10 Na haczyku – mag. 11:25 Szansa na życie 11:40 Telezakupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 W drodze do Unii 12:45 Klan (636) 13:15 Technika kosmiczna w medycynie (2/4) 13:40 Telezakupy 14:00 Słowo daję: Historia wpisana w życie – rep. Ewy Szprynger 14:30 Tam, gdzie wschodzi słońce (1): Zaliczka z Ameryki – pr. opowiadający historię poszukiwania kopii wileńskiego obrazu Matki Boskiej Ostrobramskiej 15:00 Wiadomości 15:10 Perła Bałkanów – rep. 15:40 Otwarte drzwi – mag. katolicki 16:05 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Klan (637) 18:10 Forum 19:00 Wieczorynka: Eckhart – myśl o wielkim sercu 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Wojciech Wójcik – mistrz kryminalu: Prywatne śledztwo – film sens. prod. pol. (1986); reż.: Wojciech Wójcik; wyk.: Roman Wilhelm, Jan Peszek, Janusz Bukowski, Jan Jankowski 22:05 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 22:35 Plus minus 23:05 Monitor Wiadomości 23:25 W krainie dreszczowców: Drapieżna zabawa – thriller psychol. prod. francusko-niemiecko-belgijskiej (1997) (tylko dla dorosłych); reż.: Benoit Lamy; wyk.: Richard Bohringer, Ute Lemper, Papa Wemba, Jacqueline Nicolas

## TVP 2

7:05 Studio urody 7:15 Złotopolscy (43): Choroba 7:35 Dwójka Dzieciom: Przygody Bolka i Lolka; Reksio 8:00 Cena życia (27): Wczorajsze nowiny 8:50 Pytanie na śniadanie 10:20 Ryzykanci 2 – reality show prod. USA 11:05 Pr. publ. 11:25 Zielona karta – telenowela dok. 11:50 Sukces (14/36) 12:30 30 ton! lista, lista – lista przebojów 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (43/110) 14:00 Szansa na sukces: Wojciech Młynarski 15:00 Zrozumieć świat – mag. dla młodzieży 15:25 W poszukiwaniu szczęścia (8/26): Astronomiczna przyjaźń 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Złotopolscy (453): Widmo z Nowego Jorku 16:55 „A wszystko to ty...” – Jubileusz Marka Grechuty 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:56 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:35 Ogród sztuk – mag. 20:00 M jak miłość 20:55 Mag. Ekspresu Reporterów 21:45 Praca dla każdego – mag. 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:40 Wieczór Filmowy Kocham Kino – Debiuty 2002: „Moje miasto” – film fab. prod. TVP, reż. Marek Lechicki 23:45 Wieczór Filmowy Kocham Kino – Debiuty 2002: „Antychryst” – film fab. prod. pol., reż. Adam Guziński 0:20 Wieczór artystyczny: 38 Studencki Festiwal Piosenki – Koncert Laureatów

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Klan – telenowela TVP 9:00 Chęcińsko-Kielecki Park Krajobrazowy – rep. 9:20 Pasje Profesora 9:30 „Kraowiacy – Ślązakom” – rep. 9:50 Trzeci Odech Kaczuchy i przyjaciele – koncert 10:50 Budzik 11:15 Maszyna zmian: Nowe przygody (4): TeleJulia 11:40 Takie kino na bis 12:00 Wiadomości 12:15 Sportowy tydzień 12:45 Matragona – muzyka folkowa 13:15 Plebania (61) 13:40 HollyŁódź na sprzedaż – film dok. 14:30 Pamiętaj o mnie... – koncert życzeń 15:00 Wiadomości

15:10 Chęcińsko-Kielecki Park Krajobrazowy – rep. 15:30 Pasje Profesora 15:45 „Kraowiacy – Ślązakom” – rep. 16:00 Klan – telenowela TVP 16:30 Raj – mag. katolicki 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:45 Budzik – pr. dla najmłodszych 18:10 Maszyna zmian: Nowe przygody (4): TeleJulia – serial TVP; reż.: Andrzej Maleszka; wyk.: Iza Kłodziej, Kasia Łuczewska, Beata Żurek, Piotr Budzowski 18:40 Obserwator wojskowy – mag. poświęcony tematyce militarnej 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Tydzień przygód w Afryce 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Klan – telenowela TVP; wyk.: Tomasz Stockinger, Agnieszka Kotulanka, Piotr Cyrwus 20:40 Jestem Polakiem: Bez reszty dla Peru – rep. Romana Dobrzyńskiego 21:15 Plebania (61) – serial TVP 21:40 HollyŁódź na sprzedaż – film dok. 22:25 W rocznicę urodzin – Ignacy Domeyko 22:45 997 – mag. kryminalny – pr. Michała Fajbusiewicza (tylko dla dorosłych) 23:15 Ze sztuką na ty: Dokąd prowadzi te drzwi? 23:40 Złota Seria Interpretacji: Rem Urasin gra Wariacje B-dur op. 2 Fryderyka Chopina na temat Mozarta 0:00 Monitor Wiadomości 0:20 Forum – pr. publ. 1:10 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Niefortunna czarownica – serial anim. 6:55 Bajki Hektora 7:20 Lisa i Paul 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Telenowyny – magazyn 8:15 Kwartet 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Sekrety górnej Prowansji (1/4) – serial dok. 9:30 Kurier 9:35 Marszałek Piłsudski – serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Rozrywka 12:30 Kurier 12:35 Kto był pierwszy w kosmosie? – dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Świat 14:30 Kurier 14:45 Co w lesie piszczy – magazyn 15:00 Cyrkowcy – serial 15:30 Kurier 15:45 Kronika 16:05 Podpowiedzi w plenerze 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Telenowyny 17:15 Kwartet 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Na rynku pracy 18:55 9 i 1/2 – magazyn reporterów 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier sportowy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier – magazyn reporterów 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol Trójki 22:30 Kurier 22:45 Sport 23:00 Gliniarze z wielkich miast (1/4) – serial dok. 23:55 Opowieści o odwadze: Dwa małżeństwa – dramat wojenny USA

## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Psotny Bill – serial anim. 7:30 Batman dwadzieścia lat później – serial anim. 7:55 Bar 8:20 Strażnik Teksasu – serial 9:10 Bar 9:50 Ally McBeal – serial 10:40 Awantura o kasę – teleturniej 11:35 Różowa pantera – serial anim. 11:50 Kachorra to ja – telenowela 12:45 Luz Maria – telenowela 13:40 Bar 14:40 Pokemon – serial anim. 15:10 Rodzina zastępcza – serial 15:45 Informacje 16:10 Różowa pantera – serial anim. 16:20 Kachorra to ja – telenowela 17:20 Idol Extra 18:15 Bar 18:45 Informacje, sport, pogoda 19:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:10 Bar 20:50 Samo życie – serial 21:20 Rocky 5 – dramat USA (1990) (21:30 Lotto) 23:25 Informacje, sport, pogoda 23:50 Graffiti 0:05 Bar 1:05 Video szok (1) – program rozrywkowy

## Telewizja Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Miłość i nienawiść – telenowela 6:35 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim. 8:40 Lebski

Harry – serial anim. 9:05 Inspektor Gadget – serial anim. 9:30 Telegra – teleturniej 10:35 Telezakupy 12:50 Wielka niespodzianka Klaudiusza – pr. rozryw. 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Lebski Harry – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy – teleturniej 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 17:00 Kropka 17:10 Miłość i nienawiść – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Kasia i Tomek – serial komediowy 20:30 Lawina – film katastrof. USA 22:30 Kryminalne gry – serial 23:05 TVN Fakty 23:20 Kropka nad i 23:40 Łowcy skarbów – serial 0:35 Kropka 0:45 Ten-bit.pl 1:45 Nic straconego

## TV Puls

9:55 Telezakupy 11:30 Było sobie życie – serial anim. 12:00 Muzeum AK w Krakowie – reportaż 12:30 Muzeum AK w Krakowie – ostatni zrzut broni – film dok. 13:00 Telezakupy 15:00 Dotyk anioła 15:55 Było sobie życie – serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele – serial anim. 17:00 Pogotowie lotnicze – serial sens. 18:30 Allo, allo – serial 19:00 Dotyk anioła 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Mot max 21:00 Studio otwarte Cybernetyki 7 23:00 Allo, allo – serial 23:35 Nietykalni – serial sens.

## tvnoludom

6:55 Telezakupy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – telenowela 8:50 Daniela i przyjaciele – telenowela 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial sens. 11:55 Przekłeta miłość – serial 12:40 Telezakupy 14:30 Dragon Ball GT – serial anim. 14:55 Dragon Ball Z – serial anim. 15:40 Pełna chata – serial komediowy 16:15 Bajery w Ben-Air – serial komediowy 16:40 Nie do pary – serial 17:15 Medicopter 117 – serial 18:10 Aktualności 18:20 Żar tropików – serial sens. 19:15 Melrose Place – serial 20:10 Kid Kane – film obycz. USA (1982) 21:55 Las Vegas – serial sens. 22:55 Rzeźbiarka – thriller USA 0:45 Co gryzie Gilberta Grape'a – film obycz. USA

## TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Super VIP 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec – serial 8:40 Masked Rider 9:05 Fiorella – telenowela peruwiańska 10:00 Zbuntowany anioł – telenowela 10:50 Jak dwie krople czekolady – serial komediowy 11:20 Wyspa fantazji – serial przygod. 12:05 Kameleon – serial 13:00 Strefa „P” 13:00 Strefa P 13:25 Super VIP 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Masked Rider 15:05 Fiorella – telenowela peruwiańska 16:00 Muzyczne listy 17:00 Dharna i Greg – serial 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Tequila i Bonetti – serial sens. 20:00 Komisarz Rex – serial 20:55 Idol Extra 21:50 Dziennik 22:05 Sport i pogoda 22:15 Przysługa – dramat USA 23:55 Automobilizm: Rajdowe Mistrzostwa Świata – Rajd Australii 0:55 Misja w czasie – serial s.f. 1:50 X laski 2:20 Muzyczne listy 3:10 Muzyczny VIP 3:35 Super Vip 4:00 To się w głowie nie mieści – mag.

## HALLMARK

7:00 Poza sezonem – dramat obycz. USA 9:00 Prosto na Wschód – film obycz. USA 11:00 Uroki zwykłego życia – film kostium. USA 13:00 Moja własna ojczyzna – film obycz. USA 15:00 Tańcząc w ciemnościach – dramat obycz. 17:00 Prosto na Wschód – film obycz. USA 19:00 Dr Quinn – serial obycz. 20:00 Babski oddział – serial 21:00 Prawo i porządek – serial sens. 22:00 Taggart: Fatalne dziedzictwo – dramat sens. Wlk. Bryt. 0:00 Morderstwa w Midsomer: Zapisane krwią – dramat sens. USA

## Zapiski Jakuba Klenia

## BEZ PODBIERAKA

Paskudna pogoda, goszcząca u nas przez ostatnie kilka dni, zachęcała raczej do siedzenia w domu, niż do wypraw nad wodę. A w domu – jeśli tylko czas pozwala – lubię zerknąć na wędkarską stronę internetową, gdzie prowadzone jest bardzo ciekawe forum, czyli giełda pomysłów, doświadczeń i rad na wszelkie możliwe wędkarskie tematy.

Ostatnio eksploatowany jest tam temat wywołany pytaniem: jak poradzić sobie z wyjęciem dużej ryby, gdy nie mamy podbieraka? Temat wywołał wędkarz opisujący swoją przygodę z wyciąganiem szczupaków. To właśnie ów wędkarz wybrał się na ryby bez podbieraka. Łowił na spinning z łodzi. Bez trudności udało mu się wyciągnąć z wody dwa niewielkie szczupaki (49 i 62 cm). Problem pojawił się wtedy, gdy na blachę połakomił się spory „głębinowiec”. Nasz bohater pisze: „Miałem go już na patelni. Jeszcze kilka odjazdów i był obok łodzi. Głowa nad wodą. Całkiem nieruchomy. Gdy sięgnąłem ręką, by złapać go pod skrzelą, kłapał potężną paszczą i... tyle go więcej widziałem”.

W odpowiedzi odezwał się Sławek Rybicki, który napisał: „Mojego największego szczupaka wyjąłem z wody bez podbieraka chwytłem za oczy. Miał może metr. Do dziś nie mogę pozbyć się myśli, że go zabiłem (przez wydłubanie oczu). Od tamtej chwili zawsze wożę ze sobą duży podbierak”.

Jeszcze inaczej radzi sobie Łukasz, który podzielił się własnym doświadczeniem: „Ja zawsze używam skórzanej rękawiczki, którą podbieram większe szczupaki i sandace. Bez żadnego problemu biorę te ryby pod skrzelą jeśli są duże. Natomiast ryby mniejsze biorę za kark”.

Na temat radzenia sobie bez podbieraka było jeszcze kilkanaście innych opinii. Jeśli ktoś dysponuje dostępem do Internetu, warto odwiedzić stronę www.pzw.pl. Na głównej stronie wyświetli nam się ramka z tematami. Wtedy wystarczy kliknąć na słowo „forum”, by po chwili znaleźć się w samym centrum pasjonujących dyskusji.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

## BEZPIECZNIE NA ŚWIĘTO ZMARŁYCH

Ostatnie w każdym roku większe nasilenie ruchu na drogach i ulicach to tradycyjnie okolice Wszystkich Świętych. Wprawdzie łatwiej wtedy dojechać na cmentarze w mieście środkami komunikacji publicznej, niemniej każdy za punkt honoru uważa przybycie w pobliże grobów swoich bliskich własnym samochodem. Potem zaczynają się kłopoty ze znalezieniem miejsca do zaparkowania, zatem znicze i kwiaty nierzadko trzeba nosić bardzo daleko. Ale to już specyfika jakże polskiej tradycji odwiedzania grobów w dniu Wszystkich Świętych.

Specyfiką masowych odwiedzin grobów rodziny 1 listopada każdego roku jest także pojawienie się na ulicach większej liczby osób starszych. Są one ubrane z reguły w szare lub czarne barwy, trudno widoczne po zmroku. Dostrzeżenie takich pieszych przez kierowców w świetle zabrudzonych błotem reflektorów jest szczególnie trudne. A i osoba starsza nie zawsze widzi nadjeżdżający samochód, bo przeważnie ma już wzrok nieco upośledzony. Dlatego przejeżdżając w najbliższych dniach w rejonie cmentarzy, czy to w mieście, czy na terenach pozamiejskich, musimy szczególnie nasilić uwagę, by nie najechać na pieszych, nierzadko poruszających się jezdnią lub wąskim poboczem. Ale też parkując samochód trzeba pamiętać, by pozostawić odpowiednią ilość miejsca dla pieszych, zwłaszcza że wielu z nich bywa niepełnosprawnych i porusza się o lasce. Zresztą parkowanie samochodu na zatłoczonych ulicach w pobliżu cmentarzy, gęsto obstawionych znakami zakazu zatrzymywania, też jest nie lada sztuką. Pamiętać bowiem trzeba również o innych użytkownikach dróg. Dlatego wybierając miejsce do zatrzymania swego pojazdu, pomyśleć trzeba o kierowcach samochodów stojących obok, by mogli łatwo wyjechać. Tylko bowiem w ten sposób uniknąć można przypadkowych otarć lakieru, rozbicia reflektorów czy kierunkowskazów i niepotrzebnych stresów z tym związanych.

Łłok na ulicach i kłopoty ze znalezieniem miejsca do zaparkowania w pobliżu cmentarzy to specyfika dużych miast. Jeżeli wybieramy się na groby w odległe zakątki Polski, pomyśleć trzeba o odpowiednim przygotowaniu samochodu. Sprawne musi być przede wszystkim oświetlenie, bo po zeszłotygodniowej zmianie czasu z letniego na zimowy dzień jakby się skrócił i mrok panuje stosunkowo długo. Czyste muszą być szyby w samochodzie i to zarówno od zewnątrz, jak i wewnątrz, by kierowca widział dokładnie sytuację na jezdni. Nie od rzeczy będzie wymienić opony na zimowe przed wyjazdem na Święto Zmarłych, pamiętając, by w okresie jesienno-zimowym nie używać opon o rzeźbie bieżnika płytszej niż 4 mm. Jakże kupić opony zimowe najlepiej doradzą w firmie KRAWAL u zbiegu ulic Kocmyrzowskiej i Cienistej w Nowej Hucie. Bo trzeba wiedzieć, że inne opony zimowe musi mieć w swoim aucie zapalony narciarz co tydzień jeżdżący w góry, gdzie i śnieg leży dłużej, i jego warstwa jest grubsza. Inne zaś zastosuje muzyczny esteta, któremu przeszkadzać może w słuchaniu nut z odtwarzacza hałas wydawany przez grube klocki bieżnika niektórych zimowych opon.

Przed wyjazdem w dalszą drogę, już po wymianie opon, dobrze jest zapatrzyć się w skrobaczkę do szyb i płyn do odmrażania zamków. Kto wie, jaką pogodę w końcu bieżącego tygodnia przyniesie huragan „Jeanette”, który w miniony poniedziałek wtargnął znad Atlantyku nawet nad Polskę.

WOJCIECH MACHNICKI



## TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniczka 17 8:30 Teleskopy 8:45 Kundla i reszta (17/26): Jak pies z kotem 9:10 Jedynecka 9:35 Bajeczki Jedynecki 9:55 Frasier (3) 10:20 Historia Jackie Bouvier Kennedy Onassis (4/4) 11:10 Medycyna naturalna 11:40 Teleskopy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Samo życie – rep. 12:45 Klan (637) 13:15 Sflinks – zagadki historii: Tajemnice Babilonu 13:45 Teleskopy 14:00 Plus minus – mag. ekonomiczny 14:35 Sztuka przekonywania: Gest i mowa ciała 15:00 Wiadomości 15:10 Ostatni Indianie z Titikaka – rep. 15:35 Bezpieczna Jedynka 16:05 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedynki 17:40 Klan (638) 18:10 Taka była telewizja (7, ost.) 19:05 5 minut o Unii Europejskiej 19:10 Wieczorynka: Bolek i Lolek 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Okrucy życia: Słodka pokusa – dramat prod. USA (1996) (za zgodą rodziców); reż.: Ron Lagomarsino; wyk.: Beverly D'Angelo, Bob Estes, Jenny Lewis, Meadow Sisto 22:00 Kronika kryminalna Jedynki – poza prawem (tylko dla dorosłych) 22:30 Kto ma rację? – pr. publ. 23:00 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:25 Czas na... kontrowersyjny dokument: 18 sposobów robienia dzieci – film dok. 0:20 Plebania 1:45 Zakończenie programu

## TVP 2

7:05 Studio urody – pr. popularyzujący zdrowy styl życia 7:15 Złotopolscy (44): Porwanie – telenowela TVP 7:40 Dwójka Dzieciom: Przygody Bolka i Lolka; Reksio 8:00 Cena życia (28): Rodzinne właśnie 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. 10:25 Praca dla każdego – mag. 10:35 Mag. Ekspresu Reporterów 11:25 Wielkie romanse dwudziestego wieku: Marlena Dietrich i John Wayne 11:50 Sukces (15/36) 12:30 Kochaj mnie (4) – telenowela dok. prod. pol. 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (44/110) – serial prod. USA 14:00 Raz na ludowo – koncert laureatów Szansy na sukces 15:00 Selekcja 2002 – pr. redakcji wojskowej 15:25 W poszukiwaniu szczęścia (9/26): Pokaż, co potrafisz 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Złotopolscy (454): Dwie kościelne żony – telenowela TVP 17:00 Rzykanci; seria II; reality show prod. USA 17:50 pr. lokalny 18:30 Panorama 18:56 Pogoda 19:05 Jeden z dziecięciu – teleturniej 19:35 Linia życia – Karol Szymanowski (1882–1937) – pr. o życiu i twórczości Karola Szymanowskiego zrealizowany w formie kolażu obrazowo-dźwiękowego 20:05 M jak miłość – serial TVP 21:00 Linia specjalna – pr. publ. Barbary Czajkowskiej 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:40 Kino Mocnych Wrażeń: Kwestia wartości – film kryminalny prod. USA (1997) (tylko dla dorosłych); reż.: Nelson McCormick; wyk.: William Forsythe, Robert Davi, Maria Conchita Alonso, John Ashton 0:15 Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście: System kastowy – serial komed. prod. USA (tylko dla dorosłych); wyk.: Sarah Jessica Parker, Kim Cattrall, Kristin Davis, Cynthia Nixon 0:40 Z Archiwum X – serial science-fiction prod. USA (tylko dla dorosłych); wyk.: David Duchovny, Gillian Anderson

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniczka 17 8:30 Klan – telenowela TVP 9:00 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy 9:20 Wyprawy z Azymutem – pr. dla młodych widzów 9:45 Ojczyznopolszczyzna: „O sensacje, hedonizmie

i upominku” – pr. prof. Jana Miodka 10:00 Wieczór z Jagielskim: Weronika i Cezary Pazurów 10:35 W rocznicę urodzin – Ignacy Domeyko 10:50 Do góry nogami – pr. dla dzieci 11:15 Karypela kontra groszki (6): Sójka psujka 11:40 U wód... Leśne uzdrowisko w krainie stu jezior 12:00 Wiadomości 12:15 Jestem Polakiem: Bez reszty dla Peru – rep. Romana Dobrzyńskiego 12:40 Polskie Parki Krajobrazowe 13:00 Wieści polonijne 13:15 Kornblumenblau: dramat prod. pol. (1988); reż.: Leszek Wosiewicz; wyk.: Adam Kamień, Krzysztof Kolberger, Marcin Troński, Piotr Skiba 14:40 Zespół Galicja Folk Band – Eurofolk Sanok 15:00 Wiadomości 15:15 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy 15:35 Wyprawy z Azymutem 16:00 Klan 16:30 Rewizja nadzwyczajna: Po bitwie – pr. historyczny Dariusza Baliszewskiego 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedynki 17:40 Do góry nogami – pr. dla dzieci 18:05 Karypela kontra groszki (6): Sójka psujka – serial anim. prod. pol. 18:30 Mag. olimpijski – Echa stadionów 19:10 Zgadnij, odpowiedź – pr. dla dzieci 19:15 Dobranocka: Niezwykłe przygody pod wierzbami 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Klan – telenowela TVP; wyk.: Tomasz Stockinger, Agnieszka Kotulanka, Piotr Cyrwus 20:40 Biznes i gospodarka – pr. publ. 21:25 Kornblumenblau: dramat prod. pol. (1988); reż.: Leszek Wosiewicz; wyk.: Adam Kamień, Krzysztof Kolberger, Marcin Troński, Piotr Skiba 22:50 Dialog Czterech Kultur – rep. 23:30 Z taborem chciałbym iść... – rep. Leszka Szopy 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Profit 0:20 Linia specjalna – pr. Barbary Czajkowskiej 1:15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Wyprawa na zachód – film anim. 7:00 Anatol – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Watra – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach Kurier: 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Prognoza pogody 16:05 Na rynku pracy 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Watra 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Rola – magazyn rolniczy 19:00 Kundel bury i kocury 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier sportowy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 23:00 Uwierz mi – film obycz. Wlk. Bryt. 0:20 Rekiny i płotki (1/22) – serial

## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Kosmiczne wojny – serial anim. 7:30 Pokemon – serial anim. 7:55 Bar 8:20 Roswell: W kręgu tajemnic – serial 9:10 Bar 9:45 Samo życie – serial 10:45 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:40 Różowa pantera – serial anim. 11:50 Kachorra to ja – telenowela 12:45 Luz Maria – telenowela 13:40 Zerwane więzi – talk-show 14:40 Batman 20 lat później – serial anim. 15:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata 15:45 Informacje 16:10 Różowa pantera – serial anim. 16:20 Kachorra to ja – telenowela 17:20 Idol Extra 18:15 Bar 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Awantura o kasę – teleturniej 20:10 Bar 20:50 Samo życie – serial obycz. 21:20 Zabawka – komedia fr. (1976) (21:30 Losowanie LOTTO) 23:15 Informacje, sport i pogoda 23:40 Graffiti 23:55 Bar 1:00 Video szok – pr. rozrywk. 1:55 Muzyka na bis

## tvn Telewizja Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Miłość i nienawiść – telenowela 6:35 Telesklep

7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim. 8:40 Lebski Harry – serial anim. 9:05 Inspektor Gadget – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telesklep 11:50 Rozmowy w toku 12:50 13. Posterunek 2 – serial komed. 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Lebski Harry – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 17:00 Kropka 17:10 Miłość i nienawiść – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Oko za oko – pr. rozrywk. 21:00 Agent 22:00 Kompania braci – serial wojenny 23:15 TVN Fakty 23:30 Kropka nad i 23:50 Na tropie agenta 0:20 Kropka 0:30 Superwizjer 1:00 Nic straconego

## TV Puls

9:15 Teleskopy 11:30 Było sobie życie – serial anim. 12:00 Muzeum AK w Krakowie – Ostatni rzut broni – film dok. 12:30 Muzeum historii fotografii 13:00 Telesklep 15:00 Dotyk anioła 15:55 Było sobie życie – serial anim. 16:20 Kacper i przyjaciele – serial anim. 17:00 Dziwny, wspaniały świat – serial 17:30 Ulica zakochanych 18:30 Allo, allo – serial komed. 19:00 Dotyk anioła 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Nietykalni – serial 21:20 Pogotowie lotnicze – serial sens. 22:10 Allo, allo – serial komed. 22:40 Ulica zakochanych

## tvnolewom

6:55 Teleskopy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – serial 8:50 Daniela i przyjaciele – telenowela 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamistówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial 11:50 Przekłeta miłość – telenowela 12:40 Teleskopy 14:30 Dragon Ball GT 14:55 Dragon Ball Z 15:40 Pełna chata – serial komed. 16:15 Bajer w Bel-Air – serial komed. 16:45 Nie do pary – serial komediowy 17:15 Las Vegas – serial sens. USA 18:10 Aktualności 18:20 Żar tropików – serial 19:15 Melrose Place – serial 20:00 Co gryzie Gilberta Grape'a – film obycz. USA 22:25 Gliniarze – serial 23:25 W imię ducha – komedia sens. USA 1:10 Styl – magazyn 1:40 Krwawa pięść – film sens. USA 3:10 Pełna chata – serial komed. 3:55 Bajer w Bel-Air – serial komediowy 4:00 Nie do pary – serial komediowy

## TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 KINOManiak 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec – serial 8:40 Masked Rider – serial 9:05 Fiorella – serial 10:00 Zbuntowany anioł – telenowela 10:50 Dharma i Greg – serial 11:20 M.A.S.H. – serial komed. 12:05 Herkules – serial przygod. 13:00 Rajdowe MS – Rajd Australii 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Masked Rider – serial 15:05 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Jak dwie kropki czekolady – serial kom. 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Anioły miłości – serial obycz. 20:00 Baza Pensacola – serial 20:55 Idol Extra 21:50 Dziennik 22:05 Sport i pogoda 22:15 Życiowa szansa 23:15 Kod milczenia – film sens. USA (1985) 1:10 X Laski 1:40 Muzyczne listy 2:30 Strefa „P” 3:05 KINOManiak 3:30 To się w głowie nie mieści – magazyn

## HALLMARK

7:00 Tańcząc w ciemnościach – dramat obycz. USA 9:00 Przepis na morderstwo – thriller USA 11:00 Psiara: Skazaniec w obroży – komedia sens. austral. 13:00 Cagney i Lacey: Znowu razem – kryminal USA 15:00 Zaciemnienie – thriller USA 17:00 Przepis na morderstwo – thriller USA 19:00 Dr Quinn – serial obycz. USA 20:00 Sprawa wampira z białej kaplicy – film sens. kanad. 22:00 Durango – film obycz. USA 0:00 Dr Quinn – obycz. USA 1:00 Sprawa wampira z białej kaplicy – film sens. kanad.

## Prawnik radzi

## PODNOSENIE KWALIFIKACJI PRZEZ PRACOWNIKÓW

Studiuję zaocznie w szkole wyższej. W programie nauczania są praktyki w szkołach. W zakładzie pracy stwierdzono, że nie otrzymam urlopu szkoleniowego na praktyki i muszę wziąć urlop wypoczynkowy. Dotychczas otrzymywałam urlop szkoleniowy na zajęcia na uczelni. Jak są przepisy w tym zakresie? Czy zakład pracy ma rację? – pyta pan Marcin S. z os. Niepodległości.

Ułatwianie podnoszenia kwalifikacji zawodowych przez pracowników jest uregulowane w rozporządzeniu ministra edukacji narodowej oraz ministra pracy i polityki socjalnej z dnia 12 października 1993 r. w sprawie zasad i warunków podnoszenia kwalifikacji zawodowych i wykształcenia ogólnego dorosłych (Dz. U. nr 103, poz. 472 ze zm.).

Przez podnoszenie kwalifikacji zawodowych i wykształcenia ogólnego dorosłych rozumie się kształcenie w szkołach dla dorosłych i szkołach wyższych oraz kształcenie, dokształcanie, a także doskonalenie w formach pozaszkolnych.

Podnoszenie kwalifikacji zawodowych i wykształcenia ogólnego może odbywać się w systemie dziennym, wieczorowym, zaocznym, samokształcenia kierowanego, eksternistycznym lub systemem mieszanym.

Podnoszenie kwalifikacji zawodowych i wykształcenia ogólnego w formach szkolnych i pozaszkolnych może być realizowane na podstawie skierowania zakładu pracy lub bez takiego skierowania. Zależnie od tego, czy pracownik podnosi kwalifikacje na podstawie skierowania czy też bez skierowania inaczej kształtują się prawa i obowiązki pracodawcy i pracownika.

Nawet jeśli zakład pracy skierował pracownika na dokształcanie się, to nie musi udzielać mu urlopu szkoleniowego na odbycie praktyk związanych z nauką.

Pracownikowi, który podejmuje naukę w szkole na podstawie skierowania zakładu pracy, przysługują urlop szkoleniowy i zwolnienia z części dnia pracy płatne według zasad obowiązujących przy obliczaniu wynagrodzenia za urlop wypoczynkowy.

Zakład pracy może przyznać takiemu pracownikowi dodatkowe świadczenia, a w szczególności:

- zwrócić koszty przejazdu, zakwaterowania i wyżywienia na zasadach obowiązujących przy podróżach służbowych na obszarze kraju, jeśli nauka odbywa się w innej miejscowości niż miejsce zamieszkania i miejsce pracy pracownika,

- pokryć koszty podręczników i innych materiałów szkoleniowych,
- pokryć opłaty za naukę, pobierane przez szkołę,
- udzielić dodatkowego urlopu szkoleniowego.

W przypadku powtarzania semestru (roku) nauki z powodu niezadowalających wyników w nauce zakład pracy może odmówić udzielania ww. świadczeń przez okres powtarzania semestru (roku) nauki.

\*\*\*

Pracownikowi podejmującemu naukę w szkole bez skierowania zakładu pracy może być udzielony bezpłatny urlop i zwolnienie z części dnia pracy bez zachowania prawa do wynagrodzenia w wymiarze ustalonym na zasadzie porozumienia pomiędzy zakładem pracy i pracownikiem. Zakład pracy może też pokryć pracownikowi koszty związane z nauką. Okres takiego bezpłatnego urlopu wlicza się do okresu zatrudnienia w zakładzie pracy w zakresie wszelkich uprawnień wynikających z kodeksu pracy. Z listu wynika, że posiada pani skierowanie, bowiem otrzymuje pani urlop szkoleniowy. Wymiar urlopu szkoleniowego w każdym roku studiów w szkole wyższej, przeznaczonego na udział w obowiązkowych zajęciach oraz przygotowanie się i przystąpienie do egzaminów, wynosi dla pracownika skierowanego:

- ◆ na studia wieczorowe – 21 dni roboczych,
- ◆ na studia zaoczne – 28 dni roboczych.

Ponadto w ostatnim roku studiów, pracownikowi skierowanemu przysługuje dodatkowo 21 dni roboczych urlopu szkoleniowego na przygotowanie pracy magisterskiej (dyplomowej) oraz przygotowanie się i przystąpienie do egzaminu magisterskiego (dyplomowego).

Rozporządzenie nie przewiduje urlopu szkoleniowego na odbycie praktyk. Pracodawca w ramach swoich uprawnień może udzielić pani dodatkowego urlopu szkoleniowego na odbycie praktyk, ale nie musi.

(sp)

## TANIO PODNAJMĘ!

## LOKAL PRZY PL. CENTRALNYM

3 pomieszczenia: 60, 40, 30 m<sup>2</sup> z używalnością łazienki dla firmy, szkoły (lub inne propozycje).

Tel. (012) 685-56-53



TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Telezakupy 8:45 Kundle i reszta (18/26): Kasa oszczędność psich kości 9:10 Budzik 9:45 Frasier (4) 10:10 Ordynat Michorowski – (melodramat prod. pol. (1937); reż.: Henryk Szaro; wyk.: Kazimierz Junosza Stępcowski, Franciszek Brodniewicz, Mieczysława Ćwiklińska, Tamara Wisniewska 11:40 Telezakupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Horyzonty – mag. rolniczy 12:45 Klan (638) 13:15 Krótka historia czasu (2) – film dok. 13:45 Telezakupy 14:00 Obserwator wojskowy – mag. 14:40 Jesteśmy... 15:00 Wiadomości 15:10 Kwadrans na kawę 15:30 Kobiety Białego Domu (45): Laura Bush 15:40 Babiniec – mag. 16:05 Rower Błęka 16:30 Moda na sukces 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Plebania 18:10 Na żywo – widowisko publicystyczne 18:40 Motopress TV – mag. publ.-inform. 19:00 Wieczorynka: Przygody szewczyka Grzesia 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Bez pardonu – serial krym. prod. USA (2000) 21:10 Sprawa dla reportera – pr. Elżbiety Jaworowicz 21:45 Tygodnik polityczny Jedyńki 22:30 Szerokie tory 23:00 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:25 Pegaz 0:00 Klan (636, 637, 638) – telenowela TVP

TVP 2

7:05 Studio urody – pr. popularyzujący zdrowy styl życia 7:15 Złotopolscy (45): Sieć – telenowela TVP 7:40 Dwójka Dzieciom: Przygoda Bolka i Lolka; Reksio 8:00 Cena życia (29): Małe kłamstewko – serial prod. austral. 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. 10:35 Bez ostrzeżenia – serial dok. prod. USA 11:20 Wędrowni, czyli życie w sztuce – film dok. 11:50 Sukces (16/36) – serial TVP; reż.: Andrzej Kostenko; wyk.: Dorota Deląg, Piotr Machalica, Andrzej Pieczyński, Marzena Trybała 12:30 Arka Noego – mag. przyrodniczy 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (45/110) – serial prod. USA 14:00 Tata Show: rodzinne widowisko rozrywkowe 15:00 Europub (4): Z czego śmieją się Europejczycy – mag. 15:25 W poszukiwaniu szczęścia (10/26): Testy – serial obycz. prod. kanadyjsko-amerykańskiej; wyk.: Lindsay Felton, Cynthia Belliveau, Jeremy Foley, Ken Tremblott 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Do przerwy 0:1 (3/7): Kłopoty z kasą – serial TVP; reż.: Stanisław Jędrzyka; wyk.: Marian Tchórzniński, Mirosław Domański, Janusz Smoliński, Roman Wilhelm 17:00 Świat obok nas: Zabić wolne słowo – film dok. prod. ang.; reż.: Tom Mangold 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:56 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:35 Polaków portret własny – mag. Waltera Chelstowskiego 20:00 Trudne zwycięstwo – komedia prod. USA (1991); reż.: Stan Dragoti; wyk.: Scott Bakula, Robert Loggia, Harley Jane Kozak, Larry Miller i inni 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Zakręty losu: Piękno w twoich oczach – melodramat prod. USA (1998); reż.: Jerry London; wyk.: Janine Turner, Jamey Sheridan, Linden Ashby, Stanley Broderick 0:10 Mordercy nie płaczą – film dok. ang. (2001)

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Złotopolscy (392): Nic się nie zgadza 9:00 Sekrety zdrowia 9:20 Kwadrans na kawę 9:35 Benefis „Na dobre i na złe” (2) – pr. rozrywkowy 10:25 Język polski w Belgii – rep. 10:40 Dzieło-arcydzieło – mag. dla dzieci 10:50 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid

11:15 Indaba (8): Gorączka złota 11:40 Polska znana i mniej znana – pr. Katarzyny Orgelbrand i Katarzyny Szalańskiej 12:00 Wiadomości 12:15 Biznes i gospodarka 12:45 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Czeski smak 13:15 Złota Setka Teatru TV: Stanisław Ignacy Witkiewicz „Matka” (1976); reż.: Jerzy Jarocki; wyk.: Ewa Lassek, Marek Walczewski, Ewa Dałkowska, Wiktor Sadecki 14:40 Karpaty – Eurofolk Sanok 15:00 Wiadomości 15:15 Sekrety zdrowia – mag. Urszuli Rurarz 15:35 Kwadrans na kawę 15:50 Polskie miasta i miasteczka – rep. Marka Kraszewskiego 16:00 Złotopolscy (392): Nic się nie zgadza 16:30 Złoty pilot – teleturniej wiedzy o twórczości telewizyjnej 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Dzieło-arcydzieło – mag. dla dzieci 17:50 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid 18:15 Indaba (8): Gorączka złota 18:40 Skarbiec – mag. historyczno-kulturalny 19:10 Zgadnij, odpowiedź – pr. dla dzieci 19:15 Dobranocka: Dziwne przygody Koziołka Matołka 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Złotopolscy (392): Nic się nie zgadza – telenowela TVP 20:40 Forum Polonijne – pr. publ. 21:30 Złota Setka Teatru TV: Stanisław Ignacy Witkiewicz „Matka” (1976); reż.: Jerzy Jarocki; wyk.: Ewa Lassek, Marek Walczewski, Ewa Dałkowska, Wiktor Sadecki 22:55 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 23:10 Taka była telewizja (3): Taka była telewizja chaosu – cykl dok. Ireneusza Englara 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:30 Niefortunna czarownica – serial dla dzieci 7:00 Mała Meg, duża Meg – serial 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Warszawa w filmie fabularnym 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja posiedzenia Sejmu RP (w przerwach Kurier: 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Pogoda 16:05 Kundel buri i kocury 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Tele-moto-sport 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Temeaty dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Euroliga kobiet w koszykówce: VBW Clima Gdynia – Familia Schio 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel – magazyn 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Temeaty dnia 22:15 Patrol Trójki 22:30 Kurier 22:50 Sport 23:00 Desire – komedia obycz. fr. 0:30 Rekiny i plotki – serial obycz.



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Psotny Bill – serial anim. 7:30 Batman 20 lat później – serial anim. 7:55 Bar 8:20 Roswell: W kręgu tajemnic 9:10 Bar 9:45 Benny Hill 10:15 Rozwód po amerykańsku – serial 10:40 Awantura o kasę – teleturniej 11:35 Różowa pantera – serial anim. 11:50 Kachorra to ja – telenowela 12:45 Luz Maria – telenowela 13:30 Hitmania 14:40 Pokemon 15:10 Szpital na perypetiach – serial komed. 15:45 Informacje 16:10 Różowa pantera – serial anim. 16:20 Kachorra to ja – telenowela 17:20 Idol Ekstra 18:15 Bar 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:10 Bar 20:50 Samo życie – serial obycz. 21:20 Idol (21:30 Losowanie Lotto) 22:20 Ally McBeal – serial 23:15 Informacje, sport i pogoda 23:40 Graffiti 23:55 Bar 0:55 Pamiętnik Czerwonego Pantofelka – serial erotyczny 1:25 Eden – serial erotyczny 1:50 Muzyka na bis

Telewizja  
Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Miłość i nienawiść – telenowela 6:35 Telezakupy 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela

la meks. 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim. 8:40 Lebski Harry – serial anim. 9:05 Inspektor Gadget – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telezakupy 11:50 Rozmowy w toku 12:50 13. Posterunek 2 – serial komed. 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Lebski Harry – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meks. 17:00 Kropka 17:10 Miłość i nienawiść – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:40 Uwaga! 20:00 Kasia i Tomek – serial 20:30 Dom dla mojej córki – film obycz. USA 22:30 Chicago – serial dok. 23:05 TVN Fakty 23:20 Kropka nad i 23:40 Noktowizjer 0:15 Kryminalne gry 0:45 Kropka 0:55 Nie do wiary 1:25 Nic straconego



TV Puls

9:15 Telezakupy 11:30 Było sobie życie – serial 12:00 Muzeum Lotnictwa w Krakowie – film dok. 13:00 Telesklep 15:00 Dotyk anioła 15:55 Było sobie życie – serial anim. 16:20 Kacper i przyjaciele – serial anim. 17:00 Dziwny, wspaniały świat – serial 17:30 Pogotowie lotnicze – serial sens. 18:30 Allo, allo – serial komed. 19:00 Dotyk anioła 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Straż przybrzeżna – serial 21:20 Allo allo – serial komed. 21:50 Resurrection Boulevard – serial obycz. 22:40 Straż przybrzeżna – serial



6:55 Telezakupy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – serial 8:50 Daniela i przyjaciele 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial sens. 11:55 Przeklęta miłość – telenowela 12:40 Telesklep 14:30 Dragon Ball GT – serial anim. 14:55 Dragon Ball Z – serial anim. 15:40 Pełna chata 16:15 Bajer w Ben-Air – serial komed. 16:45 Nie do pary – serial 17:15 Glińiarze – serial 18:10 Aktualności 18:20 Żar tropików – serial sens. 19:15 Melrose Place – serial 20:10 Morderca w moim domu – film sens. USA 22:00 Puma – szkoła męstwa – pilot serialu sens. niem. 23:00 Krwawa pięść IV – film sens. USA 0:40 Europejska corrida 1:10 Morderca w moim domu – film sens. USA 2:45 Pełna chata – kom. 3:10 Bajer w Ben-Air – serial komed. 3:35 Nie do pary – serial

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Tilt TV 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec 8:40 Masked Rider – serial 9:05 Fiorella – telenowela 10:00 Zbuntowany anioł 10:50 Jak dwie krople czekolady – serial kom. 11:20 Baza Pensacola – serial sens. 12:05 Menażeria – serial famil. 13:00 Strefa „P” 13:25 Tilt TV 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Masked Rider – serial 15:05 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Dharma i Greg – serial 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł 19:00 Kod milczenia – film sens. USA 20:55 Misja w czasie – serial s.f. USA 21:50 Dziennik, sport i pogoda 22:15 Życiowa szansa 23:10 Komenda – magazyn policyjny 23:45 Gdzie jest mój syn – thriller niem.-wl. 1:35 X laski 2:05 Muzyczne listy 2:55 Muzyczny VIP 3:20 A kuku 3:45 To się w głowie nie mieści



HALLMARK

7:00 Cagney i Lacey: Znowu razem – kryminal USA 9:00 Hamlet (1/2) – dramat USA 11:00 Psiara: Wierny przyjaciel – komedia sens. austral. 13:00 Niebezpieczne przedsięwzięcie – kryminal USA 15:00 Bylem młodym Faustem – film obycz. kanad. 17:00 Hamlet (1/2) – dramat USA 19:00 Dr Quinn 20:00 Skazaniec – film sens. USA 22:00 Niebo nad Luizjaną – film obycz. USA 0:00 Dr Quinn 1:00 Skazaniec – film sens. USA

## Wybieramy „Miss Głosu” i „Miss Nowej Huty”

Prezentujemy kolejną kandydatkę w naszym konkursie na Miss „Głosu” i Miss Nowej Huty. Przez najbliższe tygodnie będziemy prezentować następne piękne dziewczyny. Pragniemy, aby wybory przebiegały sprawnie i już wkrótce mamy zamiar przeprowadzić głosowanie wśród Czytelników na Miss „Głosu”, a na gali mody dokonać wyboru Miss Nowej Huty. Konkursy odbędą się przy współudziale Agencji Rores Models, dlatego zgłoszenia (z krótką charakterystyką i zdjęciem) można kierować pod adres 30-906 Kraków 1 skr. pocztowa 783 „Rores Models” lub pod adres redakcji „Głosu Tygodnika Nowohuckiego”, 31-913 Kraków al. Jana Pawła II 232.

ALEKSANDRA  
TOENDER

Za dwa tygodnie ukończy 17 lat. Mieszka w dzielnicy XVII Wzgórza Krzesławickie. Uczęszcza do liceum ogólnokształcącego. Jest dziewczyną o brązowych włosach i oczach ciemnobrązowych. Mierzy 178 cm wzrostu i waży 59 kg. Jej wymiary to 89-65-87 cm. Znak zodiaku – Skorpion. Ulubione: kolor – zielony, kwiat – konwalia, zwierzę – kot, owoc – mandarynka, kamień – ametyst, marka samochodu – porsche, styl w malarstwie – impresjonizm, a w architekturze gotyk. Lubi słuchać muzyki hip-hop,



a tańczyć breakdance. Ceni poetę Tadeusza Różewicza, piosenkarkę Kasię Kowalską, a wśród polityków Grzegorza Kołodkę.

\*\*\*

● Jakie są Twoje umiejętności i zdolności?

– Lubię uprawiać sporty lekkoatletyczne. Natomiast moją pasją jest taniec i balet.

● Jaka jesteś?

– Jestem osobą wrażliwą na krzywdę ludzką. Mam dobre serce i jestem otwarta na ludzi.

● Jakie cechy charakteru sobie cenisz najbardziej u ludzi?

– Cenię sobie przede wszystkim szczerość i lojalność.

● A co Cię zatem najbardziej drażni u innych?

– Głupota, lekkomyślność, brak odpowiedzialności.

● Twoje ambicje i plany życiowe to...

– Ukończenie studiów psychologicznych.

● Jak się relaksujesz?

– Cieszą mnie spotkania wśród przyjaciół, a relaksuję się na basenie w saunie i solarium.

● Szczęście to...

– Miłość, udany związek dwojga ludzi, kochająca rodzina.

● A co Cię najbardziej uszczęśliwia?

– Dobroć, szczerość innych osób i pełne oddanie. Jestem też szczęśliwa, gdy dostaję od bliskich mi osób prezenty.

● Kogo ze sławnych ludzi chciałabyś poznać?

– Panią Jolantę Kwaśniewską, która jest piękną i mądrą kobietą.

● Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiał:

SŁAWOMIR PIETRZYK

ZRZESZENIE WŁAŚCICIELI  
NIERUCHOMOŚCI W KRAKOWIE

FIRMA Z PONAD 100-LETNIMI TRADYCJAMI  
NA RYNKU NIERUCHOMOŚCI,  
REPREZENTUJĄCA INTERESY WŁAŚCICIELI  
OFERUJE SVOJE USŁUGI  
W ZAKRESIE ZARZĄDZANIA I ADMINISTROWANIA  
BUDYNKAMI MIESZKALNYMI  
I WSPÓLNOTAMI MIESZKANIOWYMI

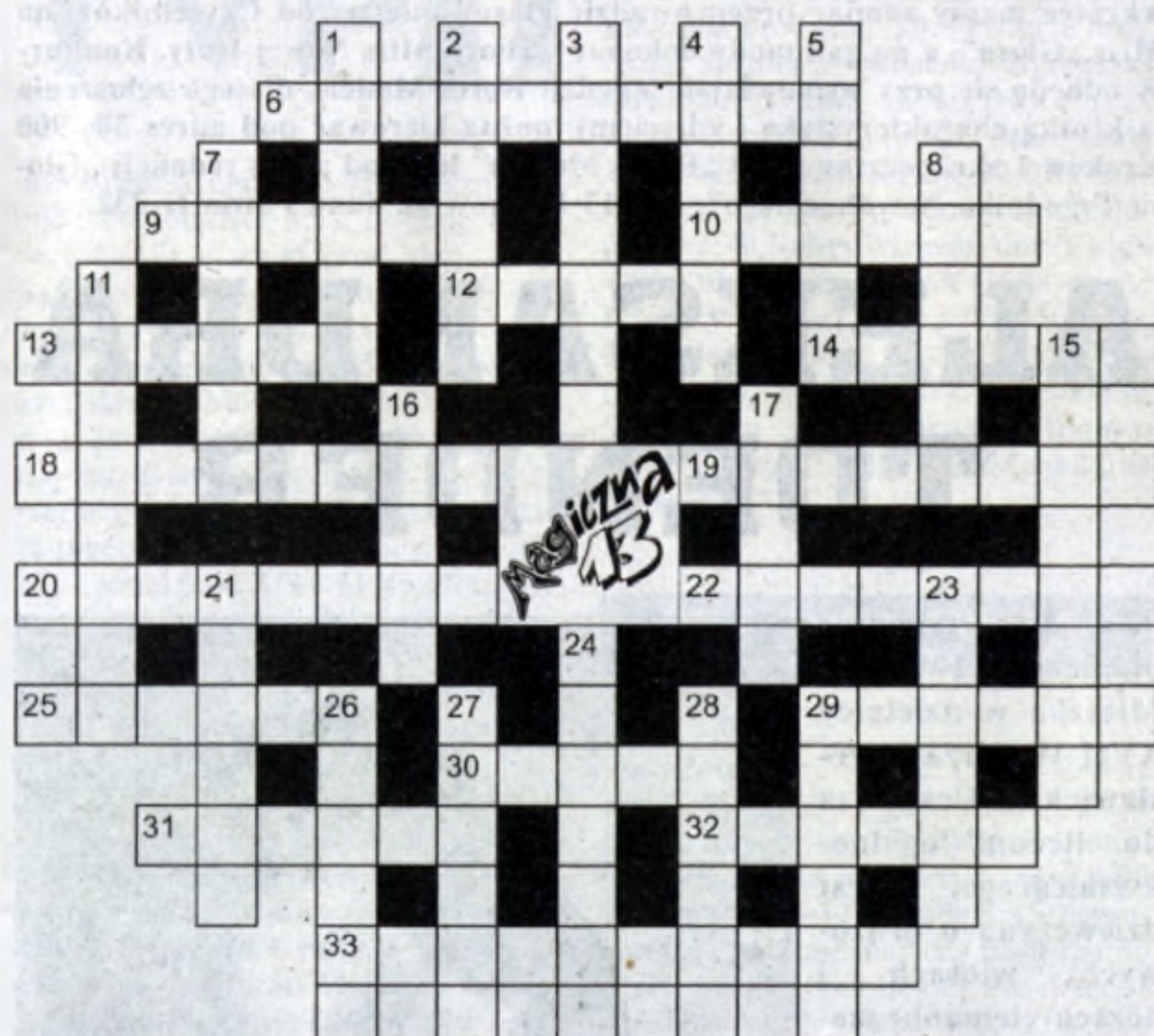
Zatrudniamy fachowych pracowników (licencje zawodowe) zapewniających naszym klientom fachową obsługę w zakresie prawnym, finansowym i technicznym.

Gwarantujemy indywidualne negocjacje warunków.

Tel./fax 0-(prefix)-12-632-89-10, 634-54-48

e-mail: biuro@zwn.com.pl





**POZIOMO:** 6. forma turystyki samochodowej, 9. wytwarza przedmioty ze skóry, 10. smukły putorozec z pustyni, 12. ptaki drapieżne z rodziny sokołów, 13. myśl przewodnia, 14. święty z Akwinu, 18. rozpoznawanie choroby, 19. największy półwysep Ameryki Północnej, 20. popularny aktor amerykański (m.in. *Rambo, Rocky*), 22. śpiewanie melodii bez tekstu, 25. brunatny karaczan, 29. stoi na Rynku w Krakowie, 30. łączą punkty, 31. muszla, 32. pieśń bożonarodzeniowa, 33. koczowniczy lud berberyjski ze środkowej Sahary.

**PIONOWO:** 1. frontowa elewacja budynku, 2. ptak z tytułu dramatu Ibsena, 3. kraina historyczna w Belgii, 4. pisarz żydowski polskiego pochodzenia, noblista z 1978 r., 5. odgłos powstający przy tarcu o siebie przedmiotów, 7. fortel, 8. wypełnia ubytek w zębie, 11. godzi spierające się strony, 15. elementy konstrukcyjne w kształcie wałka lub stożka, 16. stalowa belka, 17. zagrał Cześnika w *Zemście* u Wajdy, 21. wyspa na Morzu Egejskim, 23. litera grecka λ, 24. żółty w klatce i śpiewa, 26. pogardliwie o pomocy kuchennej, 27. sadzone w parkach drzewo o dużych i pachnących liściach, 28. zginął w pojedynku z Achillesem, 29. służy do obróbki metali lub drewna.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 12 listopada 2002 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 42:

**POZIOMO:** 5. Mandżuria, 8. Malibu, 9. Cooper, 12. łupina, 13. Zbaraż, 14. stoik, 15. Puławy, 17. emalia, 19. Hoffman, 20. Gandawa, 23. postęp, 25. Hawela, 27. farsa, 28. siarka, 30. klisza, 31. Lugano, 32. Wulkan, 33. cyganeria.

**PIONOWO:** 1. salina, 2. adiunkt, 3. Puccini, 4. Miłosz, 6. Tamiza, 7. debata, 10. futurologia, 11. makiawelizm, 16. wymię, 18. minia, 21. Czarnolaś, 22. Leskowiec, 24. turkus, 26. Weimar, 29. Alaryk, 30. Kalwin.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 42 wylosowała p. Halina Modrzejewska, zam. ul. Bojki 10/25. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## TELEFON 998

Powalone drzewa, zatarasowane jezdnie to efekt wichury, jaka wiała przez dwa dni nad Krakowem. Wiatr momentami wiał z siłą 120 kilometrów na godzinę.

Najgorzej było w poniedziałek, 28 października. Musieliśmy podjąć w tym dniu aż 23 interwencje celem likwidacji skutków wichury – powiedział nam we wtorek (29 października) starszy aspirant Paweł Milek pełniący dyżur na stanowisku kierownika Szkoły Aspirantów PSP.

Pierwsze zgłoszenia strażacy odebrali już w niedzielę wieczorem, ale najbardziej dramatyczne wydarzenia rozegrały się w poniedziałek. Już o godz. 6.46 rano mieszkańcy jednego z domów w Dojazdowie alarmowali, że wichura zerwała blachę pokrywającą dach i wisi ona nad wejściem do domu, zagrażając bezpieczeństwu wychodzących. Nie był to jedyny taki przypadek. Po południu, około godz. 14.30 wiatr zerwał blaszany dach z domu jednorodzinnego w Złotnikach.

Mocne podmuchy wiatru często łamały gałęzie bądź wywracając całe

drzewa. W efekcie zagrożone są najbardziej samochody stojące na parkingach obsadzonych drzewami. Do takich sytuacji doszło na parkingach w os. Kalinowym i Teatralnym, gdzie drzewa i gałęzie przyniosły kilka parkujących samochodów.

Aż dwa dni musieli walczyć nowohucki strażacy ze sporym drzewem, które pod wpływem wiatru przechyliło się i groziło osunięciem się na stojący w pobliżu ul. Kaczeńcовой dom. Sytuacja była trudna ponieważ drzewo rosło w niedostępnym dla tradycyjnego sprzętu strażackiego miejscu. Trzeba było obciąć je po kawałku.

Wietrzne dni i zagrożenia jakie one niosą bywają dla niektórych okazją do próby usuwania niechcianych drzew. Jak poinformowali nas strażacy drzewa wycina się tylko w sytuacjach, które mogą zagrażać zdrowiu i życiu mieszkańców. Stan zagrożenia ocenia dowódca akcji i może od niej odstąpić, gdy uzna, że zagrożenia nie ma. W razie konieczności koszt usuwania drzewa ponosimy my – podatnicy. (kl)

W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 67 interwencji, pouczono 35 osób, ukarano mandatami karnymi 15 sprawców wykroczeń na kwotę 960 zł, do izby wytrzeźwień odwieziono 6 osób, założono jedną blokadę.

## NA STRAŻY MIASTA

Strażnicy udali się w rejon ul. Wężyka, gdzie ujawnili przebywającego na boisku sportowym kłęczącego przed bramką mężczyznę. Mężczyzna, kłęcząc modlił się, twierdził, że w dali widzi postaci małych Rumunek. Zapytany o nazwisko podał wyuczone dane osoby, która aktualnie przebywała w pracy w Limanowej. Mężczyznę zatrzymano i przewieziono na KP, gdzie okazało się, że jest poszukiwany przez Prokuraturę Rejonową w Limanowej za popełnienie przestępstwa.

Strażnicy, patrolując osiedle Kolorowe, zainteresowali się pojazdem marki Fiat CC parkującym na chodniku przy bloku. Podejrzenia wzbudziła niezgodność pomiędzy numerami rejestracyjnymi umieszczonymi na zderzakach samochodu i jego szybie. Strażnicy skontaktowali się z ustalonym właścicielem tablic rejestracyjnych, który stwierdził, że skradziono mu je kilka miesięcy temu z Fiata 126 p. Okazało się, że stojący Fiat CC jest skradziony i obecnie poszukiwany. Na miejsce wezwano patrol policji który zabezpieczył pojazd i podjął dalsze czynności.

Mieszkaniec osiedla Ruszcza zgłosił, że jadąc ulicą przy Zakładzie Karnym, widział, jak nieznany mężczyzna wyrzuca z bagażnika samochodu worki ze śmieciami wprost do przydrożnego rowu. Zgłaszający podał również numery rejestracyjne samochodu. Strażnicy na miejscu w wyrzuconych workach znaleźli informacje pozwalające na identyfikację sprawcy wykroczenia. Udali się do sprawcy, który nie przyznał się wyrzucenia śmieci, jednak zadeklarował się natychmiast je usunąć. Następnego dnia strażnicy stwierdzili, że śmieci zostały usunięte. (sp)

## CHEMIA KOREPETYCJE

(student 5 roku

Politechniki Krakowskiej)

Tel. 647-08-41

0606-419-162

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 6 listopada 2002 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBNIKA tym razem rekomenduje książkę Stephena Kinga wydaną przez „Prószyński i s-ka” pt. „Wszystko jest względne” – czternaście opowiadań mistrza horroru. Trafiamy do tajemniczego świata, w którym bohater musi się zmierzyć z czyhajacymi na niego wampirzycami, uciekać wraz z Johnem Dillingerem przed obławą FBI. Spotykamy wędrujących nieboszczyków. Trafiamy do nawiedzzonego pokoju hotelowego, gdzie musimy walczyć z szaleńcem.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### ARESzt ZA ZNĘCANIE

23 października mieszkanka jednego z nowohuckich osiedli poprosiła o interwencję policjantów z KP Nowa Huta, mówiąc, że jej nietrzeźwy konkubent wyrzucił z mieszkania na 2 piętrze psa i usiłował wyrzucić ich 6-letnie niepełnosprawne dziecko. Funkcjonariusze zatrzymali czterdziestokilkuletniego sprawcę. Kobieta zeznała, że od wielu lat znęcał się on nad nią, dzieckiem i zwierzętami. W tym domu są dwa psy i trzy koty. Znęcał się w sposób niezwykle okrutny. Powiedziała, że zdarzało się, iż kłuł ją nożem po całym ciele.

Wyrzucony pies (ze złamaną miednicą) znalazł schronienie w Towarzystwie Opieki nad Zwierzętami.

Mężczyźnie przedstawiono zarzut o znęcanie się ze szczególnym okrucieństwem nad konkubentką, ich dzieckiem i zwierzętami. Tłumaczył policji, iż psa wyrzucił tylko dlatego, że pomylił mu się z kotem, a przecież kot spada zawsze na cztery łapy i nic by mu się nie stało.

Na wniosek prokuratury mężczyzna został aresztowany na 3 miesiące.

### ARESztY

#### DLA PRZESTĘPCÓW

Policjanci z KP Mistrzejowice-Czyżyny zatrzymali 19-latkę podejrzanego o włamanie do samochodu, zaparkowanego w jednym z nowohuckich osiedli. Jak ustalono, sprawca wybił w aucie szyby. Samochód okradł z akumulatora. Zatrzymano go dzięki ludziom, którzy byli świadkami tego zdarzenia i powiadomili natychmiast policję, wskazując kierunek, w którym uciekł. Dojrzały

nastolatek trafił do policyjnego aresztu. 28 października decyzją sądu aresztowany został na okres trzech miesięcy.

Policjantów z tego komisariatu powiadomiono też o rozboju przy ul. Medweckiego. Jak ustalili funkcjonariusze, do przechodzącego tą ulicą nastolatka podeszło dwóch młodych mężczyzn, którzy grożąc mu użyciem noża, wymusili na nim oddanie... 15 zł. Policjanci zareagowali natychmiast po otrzymaniu zawiadomienia o przestępstwie. Liczył się czas. To szybka informacja i reakcja na zgłoszenie doprowadziły do zatrzymania sprawców, dwóch 20-latków. Ci najpierw osadzeni zostali w policyjnym areszcie, potem decyzją sądu otrzymali areszt tymczasowy na okres trzech miesięcy.

### PAPIEROSY BEZ AKCYZ

Nowohucki policjanci zatrzymali trzech mężczyzn w wieku 26–35 lat podejrzanych o handel papierosami bez akcyzy. U zatrzymanych znaleziono 350 paczek papierosów bez polskiego znaku akcyzy. Za swój czyn poniosą odpowiedzialność karną.

### SPRAWDZAŁY INSTALACJĘ

25 listopada mieszkanka os. Centrum D zgłosiła policji, że tego dnia ok. godz. 14.30 wpuściła do swojego mieszkania dwie nieznane kobiety, które powiedziały jej, że są pracownicami administracji. Przyszły sprawdzić instalację wodną i gazową. Pokreśliły kurkami i po kilkunastu minutach wyszły. Skradły jej 400 zł i złotą biżuterię. Straty wyceniła na 1500 zł. (jdz)

## Firma AUTO KOMPUTER

A. Bulanda, inż. L. Walasek  
**STACJA KONTROLI POJAZDÓW**  
czynna od poniedziałku do piątku w godz.

7.30–17.00

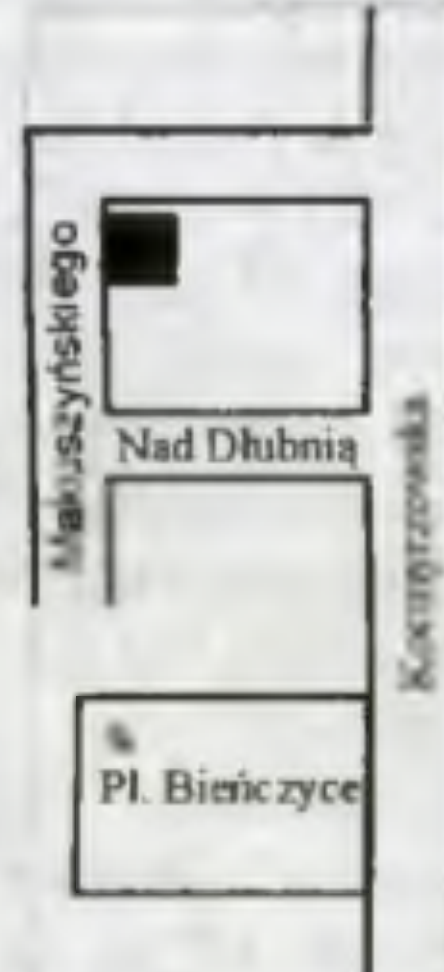
ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80

1. Badania techniczne pojazdów do 3,5 t (przeglądy rejestracyjne):

- ♦ badania techniczne okresowe,
- ♦ badania pojazdów zasilanych gazem,
- ♦ badania pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy za granicą,
- ♦ badania pojazdów po wypadkach skierowanych przez organ kontroli ruchu drogowego lub starostę (dowody rejestracyjne zatrzymane przez policję).

2. Komputerowy system pomiaru, kontroli i regulacji układów jezdnych samochodów osobowych i ciężarowych, do 3,5 t.

3. Komputerowy system badania sprawności amortyzatorów.



Księgarnia ZŁOTY WIEK w tym tygodniu poleca książkę, która stała się inspiracją filmu pod tym samym tytułem. Jest nią „Droga do zatracenia” autorstwa Maxa Allana Collinsa wydana przez „Amber”. Michael O’Sullivan, kochający mąż i ojciec to najlepszy płatny zabójca. Zrozpaczony ojciec, kiedy mafijna egzekucja staje się tragedią jego rodziny, wraz ze swym jedynym synem wstępuje na krętą drogę zdrady i zemsty.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 6 listopada 2002 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypł. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.  
♦ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00 (w wakacje: 9.00-12.00. Tel. 648-94-60 po południu).  
♦ **GABINET USG I ECHOKARDIOGRAFII**. K. Ideć i M. Kunz-Wojtyna, os. Stalowe 4 (przełęczka), rej. tel. 648-33-62. Echo serca, USG: jamy brzusznej, tarczyca, sutki, jądra, przepływy naczyniowe.

♦ **OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**. Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.  
♦ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystula, lek. med. J. Łomnicki) - żylaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia), pajęczki naczyniowe  
- choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)  
- choroby sutka (guzki)  
- usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

♦ **MASAŻE, FIZYKOTERAPIA, ODNOWA BIOLOGICZNA**. Os. Górali 18. Tel. 643-20-91 po 20.00.  
♦ **USG - BEZ TERMINÓW**. Tel. 648-99-13.  
JAMA BRZUSZNA, NARZĄD RODNY, TARCZYCA, PIERSI, JĄDRA, PROSTATA.

## USŁUGI RÓŻNE

♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
♦ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3. Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.  
♦ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).  
♦ **CZYSZCZENIE**: dywany, tapicerka, remonty. Tel. 644-65-41.  
♦ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komis, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00, wew. 13, kom. 0502-73-00-87.  
♦ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (na zimę - z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00 wew. 13.  
♦ **DOMOWE USŁUGI FRYZJERSKIE**. 643-20-91 (po 20.00).  
♦ **Krawieckie szycie na miarę**. Pl. Bieńczycki 1p. 0504-041-888.  
♦ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.

♦ **NAJTAŃSZE USŁUGI OPTYCZNE**. Słoneczne 8. 643-78-22.  
♦ **NAPRAWA TELEWIZORA U KLIENTA**. (012) 645-92-08.  
♦ **NAPRAWA TELEWIZORA, MONITORA U KLIENTA - EKSPRESOWO**. 648-13-55, 0502-789-662.  
♦ **NAPRAWA RTV**. Os. Centrum A 5. (012) 644-34-70.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

♦ **„SALDO”** - rozliczenia roczne, usługi księgowe. 641-07-59.  
♦ **„PRYMUS”** - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

♦ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do wynajęcia, dzierżawy, sprzedaży. (012) 428-13-20. Licencja.  
♦ **„STYL” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK**. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.  
♦ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych. Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0605-539-951.  
♦ **TWÓJ DOM**, os. Centrum E 21, tel. 643-76-60, 0501-406-227 [www.twojdom.icenter.pl](http://www.twojdom.icenter.pl)  
♦ **„WAGA”** os. Handlowe 8 - kupno, sprzedaż, wynajem, zamiana. 648-89-47, 425-78-24. Licencja zawodowa.

## KREDYTY, POŻYCZKI

♦ Kredyty do 9000 zł bez poręczycieli, również dla pracowników HTS. Atrakcyjne kredyty budowlane. Tel. 641-67-88, 0606-895-003.

## UBEZPIECZENIA

♦ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „ERGO HESTIA, DAEWOO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA” - **DALEW s.c.**, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00-18.00, sobota 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

## PRACOWNIA ZŁOTNICZA

♦ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE. NAPRAWY. GRAWERY. WYKONANIE. SKUP ZŁOTA I SREBRA**. Ceny producenta. BIEŃCZYCKI PL. TARGOWY 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## PREZENTY, UPOMINKI

♦ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 22, I p.

## ARTYKUŁY BIUROWE

♦ **„RENMAR”** - hurtownia art, biurowych i szkolnych. Zaoatr. biur, szkół, sklepów, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

♦ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „KRAWAL”, ul. Kocmyrowska (przy Cienistej i Bulwarowej).  
TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.  
♦ **AUTOKOMPUTERS.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.  
♦ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** - pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. - pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.  
♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DEBICA.  
♦ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.  
♦ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
♦ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** - sprzedaż, montaż, ul. Dolnomłyńska 4, tel. 0-605-674-320.  
♦ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.  
♦ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**. Os. Szkolne 26. 644-88-44.

## KWIACIARNIE

♦ **KWIACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Również zamówienia z dostawą do domu.  
♦ **KWIACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6. Tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

♦ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ♦ kwatery ♦ ubezpieczenia Warta, Polonia, Daewoo, Samopomoc ♦ wczasy ♦ wycieczki krajowe i zagraniczne ♦ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe - STENA LINE, SAMOLOTOWE ♦ paszporty, bogata oferta zagraniczna ♦ last minute.

## SKLEPY

♦ **MODELARSKI I SPORTOWY**. 641-65-46. II Pułku Lotn.

## OGŁOSZENIA DROBNE

♦ **ANGIELSKI**, korepetycje, konwersacje.. (012)643-38-77.  
♦ **AUTOMATYCZNE** pralki. 0604-927-963.  
♦ **CYKLINOWANIE**, flizowanie, malowanie, gładź, panele, regipsy. (012)647-82-72, 0502-563-251.  
♦ **GARAŻ** na Klasztornej, do wynajęcia. (012)425-83-79.  
♦ **GARAŻ** na terenie Szpitala Żeromskiego, sprzedam. (012)644-65-25 po 20.00.  
♦ **GARSONIERĘ** 25 m kw., Kalinowe, sprzedam. (012)647-69-95.  
♦ **HYDRAULIKA**, flizy, remonty. (012)645-41-64, 0608-640-327. Referencje.  
♦ **KOBIETA**, wykształcenie średnie, podejmie pracę (może być sprzątanie). (012)648-81-87.  
♦ **KUPIĘ** garsonierę. (012)643-76-63.  
♦ **ŁODÓWKI**, pralki, naprawa. (012)648-00-30.

♦ **ŁODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012)644-23-15.  
♦ **LOMBARD**, Jagiellońskie 19. (012)648-85-42.  
♦ **MATEMATYKA**, fizyka, chemia. (012)648-91-93, 0501-183-801.  
♦ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika profesjonalna. (012)648-48-32.  
♦ **NAPRAWA** pralki, zmywarki. (012)648-97-54, 0501-073-494, 431-09-01.  
♦ **NAPRAWA** RTV, Centrum A 5. (012)644-34-70.  
♦ **NAUCZYCIEL** udzieli korepetycji z języka niemieckiego. (012)645-67-53.  
♦ **NIEMIECKI**. (012)641-56-26.  
♦ **OPONY**, felgi używane, zachodnie. (012)643-49-05.  
♦ **PANELE** podłogowe, ściennie, zabudowa wnęk. (012)645-35-14, 0602-535-627.  
♦ **PAWILON** handlowy, 28 m kw. sprzedam. 0607-869-334.  
♦ **PODEJMĘ** każdą pracę, wykształcenie średnie. (012)648-81-36.  
♦ **POŻYCZKI** bankowe. 10.00-17.30, os. Centrum B7.

♦ **PRZESTRAJANIE** starych radioodbiorników na nowy zakres, 20 zł. (012)648-76-95, Piastów 41/58.  
♦ **RAINBOW, KIRBY**. (012)266-42-38, 0604-774-050.  
♦ **REHABILITACJA**, masaż leczniczy, wizyty domowe, niskie ceny. (012)641-03-21, 0501-787-425.  
♦ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.  
♦ **SKUP** RTV. (012)648-85-42.  
♦ **STOLARSTWO**. (012)644-32-06.  
♦ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (012)644-27-07.  
♦ **ZYCIE** odzieży skórzanej, kozuchów, przeróbki, wymiana podszewek, wymiana zamków. (012)387-17-10.  
♦ **ŚLICZNE** kocięta oddam. (012)647-05-90 wieczorem.  
♦ **ZAMIENIĘ** garsonierę kwaterekową, 21 m kw. (balkon), osiedle Hutnicze na większe dwu- lub trzy-pokojowe. (012)643-25-50, 0503-068-113.  
♦ **ZAMIENIĘ** pokój z kuchnią, 38 m kw. na garsonierę lub pokój z kuchnią do 30 m kw. (wykluczony parter). Tylko Nowa Huta. (012)685-52-21.

♦ **ZAMIENIĘ** 3-pokojowe, 63,37 m kw. (kwaterek), os. Teatralne na 2-pokojowe do 40 m kw. (Nowa Huta). (012)643-06-80 (dopłata).  
♦ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon 645-47-65, 0501-932-679.  
♦ **ZGUBIONO** prawo wykonywania zawodu pielęgniarki na nazwisko Florek Cecylia.  
♦ **ZGUBIONO** prawo wykonywania zawodu pielęgniarki na nazwisko Żurawska-Zugaj Stanisława.  
♦ **ŻALUZJE**. (012)68-500-68.

## „GOSPODĄ POD 2”

zaprasza na smaczną domową kuchnię

### POLECAMY:

smakowite śniadania  
domowe obiady  
już od 6 zł

Organizujemy przyjęcia okolicznościowe, bankiety

ul. Mrozowa 6 (brama nr 2 HTS)  
Tel. 643-51-39

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
do wszystkich gazet krakowskich  
**NCK**  
Tel. 643-44-33



Konferencja dla małego i średniego biznesu

## Z NOWYM PRAWEM OCHRONY ŚRODOWISKA NA TY

Nowe prawo ochrony środowiska nakłada na firmy nowe obowiązki – niestety, informacje na ten temat nie są łatwo dostępne dla małych i średnich przedsiębiorców. Konferencja organizowana przez FUNDACJĘ PARTNERSTWO DLA ŚRODOWISKA – PROGRAM CZYSTY BIZNES „Inwestycje na rzecz ochrony środowiska – szansą na rozwój małych i średnich przedsiębiorstw. Źródła finansowania realizacji projektów ekologicznych dla MŚP” będzie okazją do zapoznania się z tą tematyką. Konferencja odbędzie się 7 listopada 2002 r. o godzinie 9.30 w hotelu „Orient” przy ul. Soltysowskiej 24 a w Krakowie.

Konferencja będzie okazją do przekazania firmom rzetelnej i praktycznej informacji na temat nowych przepisów oraz ich konsekwencji dla funkcjonowania firm, uświadamiając jednocześnie potrzebę inwestycji w

ry ubiegania się o finansowanie z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz w ramach programów oferowanych przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości.

spodarczej. Konferencja wskaże im możliwości rozwoju firmy oraz podniesienia jej konkurencyjności poprzez inwestycje na rzecz ochrony środowiska. Uczestnicy otrzymają również praktyczne wskazówki dotyczące pozyskania dofinansowania podejmowanych inicjatyw ze źródeł dostępnych dla sektora małych i średnich przedsiębiorstw. Zaprezentowane zostaną również możliwości finansowania inwestycji na rzecz ochrony środowiska oraz instrumenty wspierające rozwój przedsiębiorczości dostępne dla małych i średnich przedsiębiorstw oraz możliwości współpracy z WFOŚiGW, PARP i innymi źródłami finansowania.

Prezentacje poprowadzą eksperci, z którymi Fundacja Partnerstwo dla Środowiska wielokrotnie współpracowała. Nowe prawo ochrony środowiska zaprezentują specjaliści ds. prawa ochrony środowiska z firmy Iso-Tech Sp. z o.o. oraz Kancelarii Prawnej Rakoczy. O obowiązkach z tytułu opłat za korzystanie ze środowiska powie przedstawiciel Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego. Środki dostępne na dofinansowanie inwestycji prośrodowiskowych zaprezentuje przedstawiciel WFOŚiGW w Krakowie, a programy wsparcia dla MŚP oferowane przez PARP zaprezentują specjaliści Centrum Informacji Ekologicznej działającego przy FPS.

Konferencja organizowana jest przy udziale finansowym Miasta Krakowa w ramach programu wspierania małej i średniej przedsiębiorczości.

\*\*\*

Zapraszamy do udziału w spotkaniu. Więcej informacji udziela Koordynator Klubu Czysty Biznes Kraków – Nowa Huta - Teodozja Susik, ul. Wąwozowa 34B, 31-752 Kraków; tel: +48-12-644 57 33 w.168, fax: 645 60 73; lub 601 456 660. e-mail: [susik@epce.org.pl](mailto:susik@epce.org.pl); <http://www.epce.org.pl>

ochronę środowiska. Część popołudniowa konferencji będzie w całości poświęcona dostępnym dla MŚP źródłom finansowania inwestycji proekologicznych oraz instrumentom wspierającym rozwój małych i średnich przedsiębiorstw. Omówione zostaną również warunki i procedu-

Konferencja organizowana jest przy współudziale finansowym Miasta Krakowa. Przeznaczona jest dla małych i średnich przedsiębiorców prowadzących działalność na terenie Miasta Krakowa, którzy zainteresowani są podjęciem inwestycji w ramach prowadzonej działalności go-

### PROGRAM KONFERENCJI:

**Godz.10.00–10.30** Program Czysty Biznes – przykład inicjatywy wspierającej działania na rzecz ochrony środowiska w sektorze MŚP

**10.30–11.20** Obowiązujące prawo, normy, regulacje w zakresie ochrony środowiska, oraz ich konsekwencje dla funkcjonowania firm

**11.20–12.10** Nowe prawo dotyczące opakowań, odpadów opakowaniowych i opłaty produktowej

**12.10–12.30** Gospodarcze korzystanie ze środowiska – obowiązki względem Urzędu Marszałkowskiego

**12.30–13.00** Pytania i dyskusja

**13.00–13.45** Lunch

**13.45–15.00** Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie – przedstawienie możliwości finansowania inwestycji proekologicznych

**15.00–16.15** Instrumenty wsparcia dla MŚP oferowane przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości

**16.15–16.30** Pytania i dyskusja Konferencja dla małego i średniego biznesu

## ZWIĄZKOWE BIURO TURYSTYCZNE „UNI HUT” ZAPRASZA



### Proponujemy:

- białe i zielone szkoły,
- kolonie i obozy dla dzieci i młodzieży,
- wycieczki krajowe i zagraniczne,
- pobyty regeneracyjne,
- wczasy w kraju i za granicą,
- wyjazdy integracyjne i szkolenia.

Zapraszamy do Ośrodka „Chata pod Pustą” w Wierchomla Małej w Beskidzie Sądeckim.

### JESIENIĄ NIŻSZE PROMOCYJNE CENY !!!

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–15.00. Centrum Administracyjne HTS S.A., budynek „S”, klatka D, pokój 125 A.

Tel. (012) 644-46-66 wewn. 41-22, tel./fax: (012) 644-68-16.



## BIURO PODRÓŻY „GALEON”

Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A

Kraków, os. Górali 5

Tel./fax 012-42-26-20, kom. 0606-394-103,

tel. HTS centrala 644-46-66 wewn. 57-60

[www.galeon.krakow.pl](http://www.galeon.krakow.pl) e-mail: [galeon@galeon.krakow.pl](mailto:galeon@galeon.krakow.pl)

### WYCIECZKI SZKOLNE

74 propozycje m.in.:

Oświęcim – 29 zł, Lotnisko w Balicach – 21 zł, Słowacja (Wysokie Tatry) – 36 zł, Słowacki Raj (2 dni) – 99 zł, Wiedeń (3 dni) – 210 zł, Budapeszt (4 dni) – 222 zł, Praga (4 dni) – 266 zł, Paryż (7 dni) – 730 zł.

### ZIELONE I BIAŁE SZKOŁY. GRUPY OAZOWE I WSPÓLNOTOWE

40 obiektów m.in.:

Orawka – 29 zł, Zawoja – 29 zł, Wybrzeże – 33 zł, Słowacja (Tatry) – 28 zł, Białka Tatrzańska – 28 zł.

### PIELGRZYMKI

◆ LOURDES, ◆ LA SALETTE, ◆ WŁOCHY, ◆ FATIMA, ◆ MEDIUGORJE

### OBOZY, ZIMOWISKA 2002/03

Organizujemy tanio zimowiska, kolonie i obozy na zamówienie – np. taneczne, sportowe, kondycyjne, rehabilitacyjne, oazowe np. Polska (morze i góry), Słowacja, Węgry!

### DLA FIRM

### SZKOLENIA I KONFERENCJE

\*\*\*

Wycieczki do Budapesztu i Egeru z zabawą w Dolinie Pięknego Kobiety, do Pragi z wizytą w gospodzie „U FLEKU”, w Piecinach z zabawą i degustacją „Grzańca Galicyjskiego”, w Bieszczadach z pieczeniem prosiaka z piwem, zabawą i wyjazdem do Lwowa.

Na 40 osób płacących 4 opiekunów bezpłatnie!

### ZADZWOŃ – PRZYSŁEMY KATALOG!

W następnym numerze „Głosu” przedstawimy bogatą ofertę krajowych i zagranicznych obozów i zimowisk oraz wyjazdów Sylwestrowych. W ofercie znajdują się również tradycyjnie propozycje wyjazdów na narty na Słowację. Kibiców Adama Małysza zainteresuje zapewne 1 i 2-dniowy wyjazd na zawody Pucharu Świata w Skokach Narciarskich do Zakopanego!

Najtaniej w hutniczej stacji

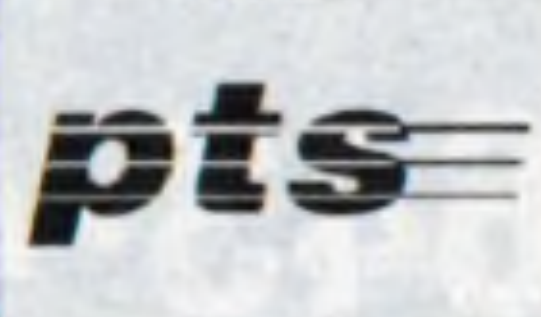
## NOTOWANIA BENZYNOWE

Już od kilku tygodni ceny paliw na stacji benzynowej Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A., położonej wewnątrz Huty im. T. Sendzimiry nie zmieniają się. Stacja ta należy do najtańszych w okolicy. W tym tygodniu tankując samochód zapłacimy tyle samo, co w ubiegłym – litr oleju napędowego nadal kosztuje 2,7 zł, natomiast litr benzyny uniwersalnej (U-95) i etyliny bezołowiowej kosztuje 3,29 zł. Zapraszamy!

ZPZ „ZŁOMEX” S.A.

PTS S.A.

ZDZ Centrum – Nowa Huta





# LOS BRACI

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

## MATKA PROSIŁA

Styczeń tego roku. Do Ośrodka Adopcyjno-Opiekuńczego w os. Zielonym przyszła siostra zakonna prosząc o zaopiekowanie się dwójką dzieci ciężko chorej kobiety, która znalazła schronienie w Hospicjum. Najpierw była to prośba ustna.

Kobieta świadoma, że jej choroba skończy się śmiercią, postanowiła, póki jeszcze żyje, sama zadbać o ich przyszłość. Za pośrednictwem zaprzyjaźnionej zakonnicy przekazała też na ręce dyrektorki tego ośrodka p. Barbary Chuchacz list-prośbę, tej treści – „Zwracam się do Dyrekcji Ośrodka Adopcyjno-Opiekuńczego Stowarzyszenia »Pro Familia« z prośbą o oddanie moich dzieci do adopcji ewentualnie znalezienie im rodziny zastępczej. Dziękuję za pozytywne rozpatrzenie mojej sprawy”. Siostra zakonna przekazała też prośbę matki o nierozdzielanie dzieci.

– Dla mnie ta jej prośba jest czymś, czego pominąć się nie da. Chciałabym znaleźć dla nich taką rodzinę – mówi dziś pani dyrektor.

## CHORĄ WSPIERAŁY SIOSTRY ZAKONNE

Różnie układają się ludzkie losy. Takie jak ten ośrodek zaistniały po to, by – powiedzmy to sobie wprost – pomagać dzieciom osieroconym nie tylko w sensie dosłownym. Dziś spotykamy się już rzadko z sieroctwem naturalnym, natomiast niepokojąco rośnie liczba dzieci odrzuconych przez naturalnych rodziców.

Matka tych chłopców ze związku małżeńskiego miała ich trójkę. Nie wnikając w szczegóły, powiedzmy tylko tyle, że los przywiódł ją z północy Polski do Krakowa. Zostawiła męża i swoją rodzinę, wiążąc się z innym mężczyzną. Wydawało się jej, że wychowa wraz z nim dwójkę jego synów. Tak się nie stało. Był moment, w którym została bez środków do życia. Wspomagała ją opieka społeczna i siostry zakonne. Gdy

zachorowała, jej partner ją opuścił. Siostry zakonne pomogły ją umieścić w Hospicjum, a jej synów w Domu Dziecka w os. Górali.

Zakonnice ze Zgromadzenia Sióstr Albertynek jeszcze przed jej chorobą opiekowały się nią. Wspierały żywnością, ubraniami i radą. Gdy zachorowała, nawiązały też kontakt z jej rodzicami, mężem i dziećmi. Ci, gdy dowiedzieli się o jej śmiertelnej chorobie, postanowili ją zabrać z Hospicjum na te ostatnie

niedopuszczenie do rozdzielenia mojego przyrodniego rodzeństwa. Ponieważ niemożliwa jest moja obecność na rozprawie, jaka ma się odbyć w najbliższym czasie, proszę o przekazanie mojego listu, w którym chcę podkreślić moje stanowisko w sprawie chłopców, a mianowicie kategorię nie zgadzam się na ich rozdzielenie” – pisała. Prosiła również o to, żeby rodzina adopcyjna czy zastępcza dała jej możliwość kontaktowania się z braćmi.

## Ośrodek Adopcyjno-Opiekuńczy Stowarzyszenia „Pro Familia”, os. Zielone 1, 31-968 Kraków. Tel./fax: (012) 642-12-16.

Ośrodek otwarty jest codziennie w godzinach od 9.00 do 13.00 i od 15.00 do 17.00.

Najogólniej mówiąc, pracownicy ośrodka służą pomocą i radą:

- ♦ osobom pragnącym przyjąć na wychowanie dziecko potrzebujące miłości, ciepła i bezpieczeństwa,
- ♦ rodzicom adopcyjnym i zastępczym oraz wychowującym się w tych rodzinach dzieciom,
- ♦ osobom lub rodzinom, będącym w trudnej sytuacji, które czasowo lub trwale nie są w stanie zapewnić swym dzieciom właściwej opieki i wychowania,
- ♦ osobom i instytucjom zaangażowanym w niesienie pomocy dziecku i rodzinie.

chwile do jej rodzinnego domu. Synowie z tzw. nieformalnego związku mieli też już swój kąt w domu dziecka.

## NIE ZGADZAM SIĘ NA ICH ROZDZIELENIE

Jej 18-letnia córka (studentka), gdy dowiedziała się o tym, że ma jeszcze dwóch małych przyrodnych braci, postanowiła ich poznać. Przyjechała do Nowej Huty. Zatrzymała się u sióstr zakonnych i to one z nią poszły do domu dziecka na spotkanie z nimi.

Udostępniono mi zdjęcia z tego spotkania. Siostra jest śliczna, a jej mali bracia uroczy. Dziewczyna nie umiała ukryć wzruszenia i troski. To ona zresztą napisała list do dyrektorki ośrodka adopcyjnego (datowany 17 września br.) prosząc o nierozdzielanie braci.

Zwracam się do pani z ogromną prośbą o (jeżeli to tylko możliwe)

W październiku tego roku sąd wyjaśnił sytuację prawną chłopców. Mogą iść do adopcji lub do rodziny zastępczej.

– Już wtedy, kiedy otrzymałam list od ich matki, myślałam o tym, żeby znaleźć im taką rodzinę. Swoje starania rozpoczęłam od umieszczenia ich na liście dzieci oczekujących na rodzinny dom dziecka. Tak na wszelki wypadek, gdyby nie udało się nam znaleźć dla nich rodziny. Zaproponowałam rodzicielstwo zastępcze dwóm rodzinom przeszkolonym w naszym ośrodku do podjęcia się takiego zadania. Te po długim namyśle odmówiły, bojąc się, że nie będą w stanie zapewnić fachowej opieki chłopcu z zespołem Downa, który jest dzieckiem nie mówiącym. Moim zdaniem jako psychologa, badałam go jako specjalista w przychodni, ten chłopiec dobrze prowadzony w odpowiednim ośrodku szkolno-rehabilitacyjnym (jakich w

Krakowie jest dość dużo) przy pomocy troskliwej rodziny byłby w stanie porozumieć się słownie. Powinien też uczęszczać do odpowiedniej szkoły, którą my nazywamy szkołą życia.

Matka zapewniała mu tylko byt i opiekę. Chłopiec nie chodził do żadnego specjalistycznego przedszkola. Dom dziecka jakby pozytywnie wpłynął na jego rozwój. Chłopiec stał się bardziej otwarty w kontaktach z ludźmi.

Dzięki staraniom pracowników domu dziecka, w którym przebywał, i dyrektorki Ośrodka Adopcyjno-Opiekuńczego przy ul. Piłsudskiego znaleziono rodzinę, która zdecydowała się na pierwszy kontakt z tymi dziećmi z myślą o zostaniu długoterminową rodziną zastępczą dla obydwu braci. Czy to się uda, trudno dziś powiedzieć.

Nadal szukamy takiej rodziny, nie ukrywamy, że z terenu Krakowa, w którym znajduje się sporo specjalistycznych ośrodków pomagających w wychowaniu dzieci z zespołem Downa – informuje p. Barbara Chuchacz.

## NIE BÓJCIE SIĘ DZIECI Z DEFICYTAMI ROZWOJOWYMI

– Poszukujemy ciągle rodzin adopcyjnych i zastępczych, które za-

opiekowałyby się dziećmi z deficytami rozwojowymi. Szukamy też takiej rodziny dla 7-letniej dziewczynki z „afazją motoryczną”, czyli z utrudnionym kontaktem słownym. Gdy nie znajdziemy dla niej rodziny w Polsce, pójdzie do adopcji zagranicznej. Dla niej nauka języka obcego będzie wyjątkowo trudna.

Nie bójcie się zostać długoterminową rodziną zastępczą dla takich dzieci. Wspierać was będą zawsze ośrodki adopcyjne przygotowujące rodziny do pełnienia takiej roli. Wspierani też będziecie finansowo przez MOPS. Możecie również liczyć na pomoc merytoryczną pracowników socjalnych tej instytucji.

Dajcie ciepło rodzinne dzieciom opuszczonym, często chorym – apeluje dyrektorka Ośrodka Adopcyjno-Opiekuńczego w os. Zielonym.

\*\*\*

Dodam tylko od siebie, że ten apel nie jest skierowany do ludzi nieodpowiedzialnych. Taka decyzja powinna być głęboko przemyślana. Nie może to być chwilowy kaprys. Karygodny kaprys. Dzieci to nie zabawki, które można wyrzucić na śmietnik.

JANINA DZIURO

# NASZ APEL

Od wielu lat piszę o losie dzieci cierpiących na chorobę sierocą, dzieci tęskniących choćby za namiastką rodziny. Trudno jest mi więc przecenić rolę takich jak ten ośrodek. Tymczasem zmniejszają się państwowe dotacje na ich utrzymanie. Zalegają więc z opłatami za czynsz, telefony, energię elektryczną. Płacą te należności, ale z opóźnieniem. Wynajmujący lokale straszą ich – tak jak ostatnio „Adrem” postraszył ośrodek w os. Zielonym 1 – wypowiedzeniem umowy najmu. Jakby zamykało się błędne koło. Ludzie świadczący pomoc sami jej oczekują. Za naszym pośrednictwem apelują do bogatych, którzy mogliby ich zasponsorować i wybawić z, miejmy nadzieję, chwilowych kłopotów związanych z uregulowaniem świadczeń.

## Z redakcyjnego dyżuru

# „WYRÓŻNIONA” PROMOCJĄ

– W sierpniu tego roku na mój prywatny telefon zadzwoniła pani, która przedstawiła się, że telefonuje z centrali banku „Millenium” w Warszawie. Poinformowała mnie, że w drodze promocji przyznano mi dwie karty kredytowe, po tysiąc złotych każda. Mogę je odebrać w filii tego banku w Nowej Hucie. Usiłowałam dowiedzieć się, na czym polega ta promocja. Niewiele mi wyjaśniono. Ale w czasie tej rozmowy powinienam była podjąć decyzję, czy to wyróżnienie przyjmuję. Miałam sporo wątpliwości; choćby taką, że dla mnie rozmowa telefoniczna w takich sprawach nie jest wiążąca. Poinformowałam więc przedstawicielkę centrali bankowej, że w tym momencie nie podejmę decyzji o przyjęciu wyróżnienia. Uznałam, że na miejscu w nowohuckiej filii tego banku podejmę decyzję; albo wyrażę zgodę, albo nie.

20 sierpnia (po tygodniu od telefonicznej rozmowy) poszłam do filii banku w Nowej Hucie. Poprosiłam kasjera o wyjaśnienie, na

czym polega promocja, którą zostałam wyróżniona.

Pracownik banku powiedział mi tylko tyle, że karty kredytowe, którymi zostałam wyróżniona, są ubezpieczone no i będę mogła bez zrymowania podjąć kredyty (oprocentowane !!!) do wysokości kwot, na które karty opiewają. Zaznaczył również, że opłata za te karty będzie mnie kosztowała. Za jedną będę musiała zapłacić 70 zł, za drugą 65 zł.

Nie wyraziłam więc zgody na odebranie takiego wyróżnienia. Byłam bardzo zdziwiona, gdy pracownik banku poinformował mnie, że „karty są już przyznane” i żeby ich nie przyjmując, muszę złożyć pismną reklamację. Nie widząc innego wyjścia, złożyłam taką. Oto kopia. Napisałam w niej: „w związku z telefoniczną rozmową z bankiem „Millenium” w Warszawie odbyłą w sierpniu 2002 r. dotyczącą przyznania kart kredytowych informuję, że nie zgadzam się na odbiór tych kart, ponieważ nie jestem zainteresowana ich wykorzystaniem”.

Byłam bardzo zdziwiona, gdy we wrześniu sprawdziłam w bankomacie stan swojego konta. Zobaczyłam, że mam niedobór w wysokości 135 zł. I znowu udałam się do banku, by wyjaśnić tę sprawę. Tam poinformowano mnie, że tę sumę potrącono mi za będące dla mnie wyróżnieniem karty kredytowe.

Potrącono mi tę kwotę miesiąc po mojej pismnej reklamacji. Inaczej mówiąc, nie uwzględniono jej. Nikt nie wziął pod uwagę tego, że nie wyraziłam zgody na uhonorowanie mnie tym wyróżnieniem. Nikt się nie przejął tym, że zabrakło mojego podpisu zezwalającego na dysponowanie przez pracowników banku moimi pieniędzmi, w sposób powiedziałabym dość dowolny.

Narzucono mi towar. Towar, którego nie miałam w ręce kazano mi reklamować.

Gdybym nie poszła do banku, to prawdopodobnie nie wiedziałabym, dlaczego brakuje mi na koncie 135 zł.

Wyciąg z banku dotarł do mnie 9 paździer-

nika. Pieniądze za niechciane wyróżnienie potrącono mi 19 września. Bank „operował” nimi bez mojej zgody przez ok. trzy tygodnie.

25 października znowu poszłam do filii mojego banku, by otrzymać pismny wydruk świadczący o tym, że zwrócono mi już pieniądze. Było z tym nieco kłopotów. Kazano mi czekać na oficjalny wydruk, przesyłany mi każdego miesiąca. Tylko dzięki uporowi otrzymałam potwierdzenie ustne, że opłata za promocyjne karty kredytowe została mi zwrócona z datami: 9 i 10 października. Co jeszcze mnie czeka?

Zdecydowałam się na opublikowanie mojej przegrody z bankiem „Millenium” po to, by ostrzec innych. Sprawdzajcie państwo uważnie stan swoich kont. Może się okazać, że brakuje wam pewnej kwoty na koncie, mimo że odmówiliście przyjęcia wyróżnienia promocją.

ANNA MALCZEWSKA  
oprac. (jdz)

PS Czekamy na wyjaśnienia banku.



# ONI BYLI PIERWSI

Dzisiaj siedemdziesięcio- i osiemdziesięciolatkowie. Nieobojętny jest im nadal los huty, chociaż od wielu lat mają za sobą okres aktywnej pracy zawodowej. Ale przecież przeżyli tutaj swoją młodość. Jako dwudziestolatkowie rozpoczynali gigantyczną budowę, jaką był wówczas kombinat metalurgiczny i nowe miasto. Tutaj dorosły ich dzieci, wychowały się wnuki, a nawet prawnuki. Z sentymentem wspominają te lata. Z wypiekami na twarzy przywołują zakulisowe superważne wtedy wydarzenia, o których nikt nie pisał, a które dziś można by zaliczyć do zabawnych anegdot. Taki charakter przybrało **okolicznościowe spotkanie najstarszych hutników, w sali kominkowej NOT, 23 października br., zorganizowane przez Zarząd Rejonowy PCK dla członków koła emerytów i rencistów.**

W spotkaniu uczestniczyło kilkadziesiąt osób. To między innymi oni niegdyś przybyli tutaj z różnych stron kraju, głównie z małopolskich wsi i miasteczek. Żegnani przez matkę krzyżem na rozstaju dróg przy przydrożnej figurce, w Nowej Hucie szukali... i znaleźli swoje miejsce na ziemi. Chętnie i masowo uczestniczyli w życiu społeczności nowohuckiej. Jedni przynaglani przez „przywódców” i przodowników, inni po prostu żądni nowych wrażeń, a jeszcze inni z potrzeby serca, otwartości na problemy drugiego człowieka.

★★★

Osiemdziesięciolatkowie, którzy przybyli na uroczyste spotkanie do sali recepcyjnej NOT-u, także byli niegdyś wszędzie tam, gdzie coś się działo. Między innymi, właśnie wspierali PCK i nadal to czynią, nie

szczędząc czasu i złotówki z emeryckiego uposażenia. A historia stowarzyszenia w HTS ma już ponad pięćdziesiąt lat. Chociaż podobnie jak inne organizacje przeżywa trudny okres, to 3,5 tysiąca członków jest potężnym kapitałem ludzkiej wrażliwości reagującej na sieroce łąki, na dramaty poszkodowanych przez klęski żywiołowe, dotkniętych losowo, ofiary wypadków...

Narodziny PCK w hucie należy kojarzyć z powstawaniem i działalnością pierwszych posterunków i drużyn sanitarnych. Organizacja miała swoje wielkie wzloty, zwykle związane z wydarzeniami w hucie. Najlepszym okresem działalności były lata 1990–1991, kiedy to 45 proc. pracowników należało do stowarzyszenia. Stan liczbowy 12 183 członków w roku 1990 z całą pewnością się już nie powtórzy, ale i teraz jest

to jeszcze największa tego typu organizacja w regionie, a być może, także i w kraju.

Do tamtych lat, składających się na półwiecze stowarzyszenia, huty, wspominając własny życiorys wypełniony ciężką pracą, ale i marzeniami, wracali dzisiejsi emeryci. Bezwiednie mówiło się także o obawie związanej z przyszłością HTS i niepewnością jutra kilku tysięcy pracowników. Stanisław Turek, wręcz z wyczuwaną goryczą, tak podsumował ten temat: Ludzie mieli pracę, otrzymali za darmo mieszkania. Mogli pewniej i spokojniej planować życie...

Wielu też podobnych na przykład Szetlakowi zrobiło karierę zawodową. Bez skrupułów inż. Jan Szetlak wyznaje, że jako kilkunastoletni chłopiec pasał krowy i chyba nie zabrnąłby zbyt daleko na tej życiowej drodze, gdyby pozostał w biednej, rodzinnej wsi, gdyby nie huta. Nowa Huta była jego szansą, jasnym promieniem w życiu.

– Żyliśmy hutą, pracą. „To było coś nadzwyczajnego, nieomal „świętego”. Przeszedłem wszystkie stanowiska techniczne, od zwykłego robotnika począwszy. Inżynier, doktor inżynier. Odznaczenia, słowa uznania. Pracowałem się po 15–16 godzin na dobę. W nocy obmyślałem plan pracy na następny dzień. Kochałem hutę i wielkim przeżyciem było dla mnie odejście na emeryturę. Po prostu to odchorywałem.

– Chyba udało mi się tym entuzja-

zmem zarazić syna, bo ten też uważa, że człowiek powinien żyć pracą, lubić ją...

★★★

Najstarszym uczestnikiem spotkania PCK-owskiego był Władysław Sadowski, który w latach budowy kombinatu pracował wiele lat w ośrodkach decyzyjnych, w centrum zarządzania. On również z nostalgią, ale i zacięciem humorystycznym opowiadał różne zabawne historie przeplatające się z ważnymi faktami historycznymi. Był, mimo wysokiego ustawienia w hierarchii kierownictwa, szefem ogólnie dostępnym i – jak wspominali inni seniorzy – człowiekiem ogromnie uczynnym. Jeśli więc ktoś miał poważniejszy problem, trudny do załatwienia, pędził do Sadowskiego. Ten zawsze znajdował wyjście.

Pan Sadowski bywał przy odwoływaniu i powoływaniu nowych dyrektorów. Do dziś uważa, że w tamtych czasach huta miała wyjątkowe szczęście do bardzo dobrych dyrektorów. Współorganizował przyjęcia i wizyty ważnych osobistości, zagranicznych mężów stanu, przy okazji poznając ich życzenia, nawyki i fanaberie. Z zainteresowaniem i pobłażliwością słuchano tych barwnych opowieści. Do takich zabawnych wydarzeń swego czasu należała na przykład wizyta Gomułki. Pełnomocnik tow. Wiesława przyjechał wcześniej z wytycznymi, że wizyta ma mieć jednocześnie charakter relaksowy, bo tow. Wiesław musi od-

pozać. Do optymalnego relaksu potrzebna będzie poduszka „ludowa” i woda staropolska. Ze znalezieniem wody kolońskiej nie było najmniejszego problemu, ale poduszka z malunkami ludowymi okazała się trudna do osiągnięcia. – W poszukiwaniu poduszki obudziłem w nocy nawet dyrektora Cepelii. Ten, poduszki w jakichś kwiaty czy koguty, nie znalazł. Zmartwiony niepowodzeniem, wracałem następnego dnia z pracy. Wchodzę do budynku, na schodach zatrzymuje mnie sąsiadka. Coś pan taki zgębiony? Poduszka! Chodź pan do mnie, mam kilka jaszków, to pan coś wybierze. No i wybrałem jasek w piękne maki...

★★★

W takiej wspomnieniowo-koleżeńskiejskiej atmosferze szybko mijał czas. Prezes Zarządu Rejonowego PCK Józef Rośkiewicz skorzystał też z okazji, by przedstawić sytuację organizacji i jej perspektywy w najbliższej przyszłości. Jak zwykle jasno i konkretnie poinformował o finansach (między innymi przejrzystość w gospodarowaniu składkowymi funduszami, rozliczanie się z każdej złotówki jest mocną stroną bezinteresownej działalności zarządu). Na jakie cele i gdzie są wydatkowane skromne fundusze, jaka ich część zasila też konto okręgowe, zarządu głównego i Międzynarodowej Federacji Czerwonego Krzyża i Półksiężyca. Ile spożytkowano na miejscu i kogo wspierało stowarzyszenie w różnych sytuacjach losowych. To finansowo-organizacyjne wystąpienie kończył jak zwykle apel do serc obecnych hutników i byłych pracowników – Pomóżcie nam, abyśmy mogli pomagać innym.

HENRYKA ROSIEK

## Nowohuckie legendy

# GŁUPI ZE SZKLANEJ GÓRY

W dawnych baśniowych czasach na terenie obecnej Małopolski miało istnieć kilka niezależnych od siebie małych państewek. Jedno z nich prawdopodobnie znajdowało się w okolicach Krzesławic. Opowiada o nim następująca legenda, zapisana zresztą przez Oskara Kolberga, lecz opowiadana przez starych mieszkańców dawnej wioski w różnych wersjach i wariantach:

Blisko Krzesławic mieszkało trzech braci. Dwóch z nich było mądrych, trzeci głupi. Ten Głupi był po prostu w gorącej wodzie kąpany i gdy chciał udać się w dane miejsce, oznajmiał: „popędzę tam w try miga”. Stąd też okoliczni ludzie nazywali miejsce, gdzie mieszkali bracia, Popędzynie. W tym czasie król ogłosił, że chce wydać swą córkę za mąż za tego, kto zdobędzie Szklaną Górę, na szczycie której znajduje się pałac, gdzie mieszka królowa. Szklana Góra znajdowała się za pobliskimi wzgórzami. Dwaj „mądrzy” bracia wyruszyli na wyprawę, ale nie znaleźli ścieżki na szczyt Szklanej Góry. Wtedy trzeci brat podjął wyzwanie: „popędzę tam i w try miga zdobędę górę”. Bracia wysmiali go: „za głupi jesteś, aby dotrzeć na szczyt Szklanej Góry. Przecież próbowaliśmy różnych sposobów, ale nic z tego nie wyszło”. Ale Głupi przygotował skromny prowiant na drogę i skoro świt udał się w kierunku Szklanej Góry. Po drodze spotkał żebraka, który poprosił: „daj mi coś do jedzenia, bo nie miałem nic w ustach od kilku dni”. Głupi miał dobre serce, więc oddał mu swój prowiant. Gdy żebrak zaspokoił swój głód, spytał, dokąd Głupi idzie. Gdy dowiedział się, że na Szklaną

Górę, pokręcił głową: „To trudne zadanie. Czy podołasz?” Głupi odparł po swojemu: „Popędzę i zdobędę ją w try miga”. Wtedy żebrak poradził mu: „Szukaj starej spróchniałej wierzby. Ona cię poprowadzi na szczyt”.

★★★

Głupi podziękował za radę i ruszył w kierunku góry. Widniała z daleka, błyszcząc w porannym świetle. Ale podnóża góry wszędzie porastał gęsty las, przez który nie sposób było się przedrzeć. Szukając odpowiedniego miejsca, skąd mógłby rozpocząć wspinaczkę, Głupi natknął się na wierzbę, do której przywiązany był koń. Głupi spostrzegł, że cugle i wędzidło konia wykonano ze srebra, a strzemiona ze złota. Pod siodełkiem koniarskim znalazł złoty płaszcz. Włożył go i wskoczył na konia. Wtem zjawił się znajomy żebrak, który oznajmił: „nie zdejmuj płaszcza nigdy, a będziesz bezpieczny!”. Ten jednak nie dosłyszał przestrogi, bo koń nagle stanął dęba, a potem pogalopował prosto w gęsty las. Głupi ze zdumieniem ujrzał, jak drzewa rozstępują się przed nim, a koń bez przeszkód wspina się coraz wyżej i wyżej. Rumak zaniósł go na Szklaną Górę. Królowa, ujrawszy wjeżdżającego do zamku młodziana,

wybiegła mu naprzeciw i ofiarowała złote jabłko, pierścień oraz miecz. „Nie roztawaj się nigdy z nimi, a będziesz bezpieczny”, oświadczyła i zaprowadziła do ojca, znajdującego się w wielkiej sali tronowej. Król uradowany pojawieniem się Głupiego kazał stojącemu przy jego boku biskupowi udzielić ślubu królowi i Głupiemu, po czym wyprawił uroczysty bal. Nazajutrz król wraz z królową wyjechał na polowanie. Nie zabrał jednak zięcia ze sobą, bo zmęczony Głupi spał kamiennym snem w swej komnacie. Zaglądnął tam lokaj. Ujrzał porzucone na podłodze jabłko, pierścień i miecz leżący w kącie. Lokaj zazdrościł Głupiemu szczęścia i uważał, że jest on niegodny ręki królowej, zwłaszcza że zdążył usłyszeć od służby o obecnym jej mężu, że nie grzeszy mądrością. Doszedł do wniosku, że trafia mu się niebywała okazja. Może go zgładzić i samemu stać się królewskim zięciem.

★★★

Gdy zbliżył się do łóża królewskiego zięcia, złote jabłko zawołało: „Głupi uważaj!” Lokaj cofnął się na moment przerażony, pewien, że Głupi zerwie się ze snu i chwyci za miecz. Ale Głupi spał dalej w najlepszym. Lokaj zbliżył się ponownie. Tym razem odezwał się złoty miecz z kąta: „Głupi, chwyć za mnie, póki czas!” Ale Głupi znów nie zareagował. Lokaj zbliżył się do jego łóża kolejny raz. Wtedy zapisał pierścień: „Głupi, zbudź się”. Głupi poruszył się i lokaj jeszcze raz się cof-

nął. Ale Głupi przewrócił się tylko na drugi bok i zachrapał. Wtedy lokaj chwycił za miecz Głupiego i zadał mu cios w szyję. Głupi zachrapał i zalał się krwią. Lokaj ciął ponownie i tym razem głowa odpadła Głupiemu od szyi. Lokaj zakopał zwłoki Głupiego w popiele w kominku. Pewny, że nikt go nie widzi, niepostrzeżenie schował jabłko, pierścień i miecz. Zapomniał jednak poszukać złotego płaszcza. Podpatrzył go kuchcik i gdy tylko król z królową wrócili z polowania, oznajmił im: „Lokaj zamordował męża królowej”. Po czym zaprowadził króla do komnaty, gdzie w popiele kominku wygrzebał zwłoki Głupiego. „A gdzie złoty płaszcz, jabłko, pierścień i miecz?” – spytał król. „Nie wiem, co z płaszczem. Widziałem tylko, jak lokaj schował złote jabłko, pierścień i miecz tutaj w komnacie”. „Musimy odzyskać te przedmioty. Dopiero wtedy rozprawimy się z mordercą” – oświadczył król. – A ty, jeśli tego dokonasz, bądź pewny najwyższej nagrody”. Kuchcik obiecał, że je odzyska, choć wiedział, że lokaj pilnuje ich teraz jak oka w głowie. Gdy wychodził z sali tronowej, zastąpiła mu drogę królowa: „Mój mąż nie posłuchał mnie i dlatego musiał zginąć. Pamiętaj, jeśli chcesz zostać moim mężem, gdy tylko odnajdziesz skradzione przedmioty, włóż płaszcz, przypasz miecz, załóż pierścień na palec i w ręce trzymaj jabłko, a wtedy będziesz bezpieczny”.

★★★

Kuchcik ustalił, że skradzione rzeczy znajdują się w kominku znajdującego się w komnacie zabitego. Lokaj bowiem co noc przychodził tam i wyciągał swój łup, rozkoszując się jego widokiem, po czym na powrót wkładał go na swe miejsce. Kiedyś podsłuchiwał, jak lokaj mówi sam do siebie: „Już wkrótce będę mężem

królowej. Odczekam tylko, aż sprawa zniknięcia Głupiego przycichnie i na dworze zapomną o nim”. „Nie tak prędko” – odezwał się miecz. „Nie tak prędko” – zapisał pierścień. „Nie tak prędko” – potwierdziło złote jabłko. „Nie masz nad nami mocy i nie jesteś bezpieczny, dopóki nie odnajdziesz złotego płaszcza” oznajmiły przedmioty. Lokaj przypomniał sobie, że Głupi rzeczywiście miał na sobie w momencie ślubu z królową złoty płaszcz, który gdzieś się zapodział. Szukał go więc gorączkowo, ale to kuchcikowi dopisało szczęście i znalazł płaszcz w pralni dworskiej. Okazało się, że w czasie bału Głupi przybrudził go nieco i zaniósł go praczkom do czyszczenia. One jednak nie bardzo wiedziały, jak to zrobić, i płaszcz wisiał w szafie. Kuchcik usunął brud z szamerunków. Potem włożył płaszcz i, przemycając się korytarzami, zmylił czujność lokaja pilnującego komnaty, w której zamordował Głupiego, zakradł się tam i wydobyl akcesoria z kominka. Przypasał miecz, pierścień włożył na palec, a jabłko wziął do rąk. Tak stał się w sali tronowej. Władca polecił natychmiast wezwać lokaja. Gdy ten ujrzał stojącego u boku króla kuchcika w złotym płaszczu, z przypasanym mieczem, pierścieniem na palcu i z jabłkiem w ręku, zrozumiał, że jego zbrodnia została odkryta. Padł przeto przed królem i prosił o litość. Władca jednak kazał go rozterwać kołmi, a strzępy ciała rzucić na pożarcie dzikim zwierzętom. Natomiast zwłoki Głupiego w czasie pogrzebu uroczystie spalono na sagu drewna, zwanym „siołgą”, po czym odbył się ślub kuchcika z królową. Kuchcik dodatkowo otrzymał bogactwo włości, razem z Popędzynie, gdzie na cześć Głupiego zbudował pałac.

Ryszard DZIESZYŃSKI



# NIE MA JUŻ KS HUTNIK

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Z przedstawionego sprawozdania trudno było stwierdzić, jakie kwoty powinny być po stronie winien, a jakie po stronie ma. Ale można było się dowiedzieć, że zawodnicy czekają na 462 tys. zł, zaległości podatkowe mają wynosić około 570 tys., a ZUS chciałby się doczekać 727 tys. To była jednak tylko część liczb. Na przykład straty

konjunktura w hutnictwie i w dobrej kondycji była Huta Sendzimir – uważa prezes klubu w latach 1997-2002 (do czerwca) Janusz Popiołek, obwiniany o doprowadzenie do tak tragicznej sytuacji; to właśnie za jego rządów, w latach 1999-2002 nastąpił gwałtowny wzrost zadłużenia. – Naszą sytuacją bardzo także interesował się ówczesny prezes HTS, Jerzy Knapik, angażując się w różne działania. Póź-

władz jaka dokładnie jest sytuacja, można byłoby wtedy podjąć działania zmierzające do uratowania klubu – mówił prezes Stefan Niziołek – Ale spotkaliśmy się z wielką niechęcią do współpracy. Mieliśmy problemy na przykład ze Sportową Spółką Akcyjną Hutnik, w której klub ma 90 procent udziałów, ale tak był skonstruowany jej statut, że jako największy udziałowiec niewiele mieliśmy do powiedzenia. W końcu dokonaliśmy w niej zmian personalnych i jest nadzieja, że będzie dobrze działać. Niestety, ostatnie miesiące zostały w ten sposób stracone i w tej sytuacji do postawienia był tylko jeden wniosek – rozwiązanie klubu. Obligują nas do tego stosowne wymogi prawne.

– Komisja Rewizyjna nie posiada danych do stwierdzenia, iż doszło do nadużyć – stwierdził jej przewodniczący Artur Chachlowski – Ale stwierdziliśmy wiele nieprawidłowości i niejasności. Mieliśmy ogromne kłopoty z dotarciem do dokumentów, nie posiadamy wielu danych.

A błędów w działaniu klubu było wiele. Zła polityka transferowa, upadek Przedsiębiorstwa Produkcyjno-Usługowego „Hutnik” (w poprzedniej dekadzie przyniósł klubowi trochę pieniędzy), fatalna polityka finansowa, nierozliczanie wydatków i zaliczek, niepilnowanie kosztów. – Brak było nawet wysiłków, aby zwiększyć przychody klubu, czy spółki akcyjnej – dodaje prezes Niziołek.

Przedstawienie zarzutów, o których zresztą większość ze zgromadzonych wiele wiedziała, przyczyniło się do zagęszczenia atmosfery. – Jeśli sami nie potrafimy udowodnić, czy ktoś działał na szkodę klubu, to niech rozstrzygnie to ktoś inny – postulował powołany w czerwcu do zarządu klubu, trener piłkarskiej młodzieży, Mieczysław Będkowski.

– Nie będziemy podejmować takiej decyzji – stwierdził prezes Niziołek – Jeśli będą jakieś wątpliwości, niech zajmie się nimi likwidator Hutnika.

Ale i tak dostało się niektórym osobom z poprzednich władz, a najbardziej poprzedniemu szefowi Hutnika, Januszowi Popiołkowi. Pytano się szczegółowo o konkretne transfery (choćby ostatnie Marcina Chmista, czy Krzysztofa Przytuły) i ich rozliczenia, o pieniądze z Canal+, pożyczki udzielane Hutnikowi, o place (dopytywali się trenerzy, piłkarze), o finansowanie szkolenia młodzieży.

– Niektóre zarzuty uznaję za zasadne i z pokorą je przyjmuję. Ale nie wszystkie. Przecież nie tylko ja byłem w Hutniku. Decydowały też inne osoby i one były odpowiedzialne za podejmowane decyzje. Na niektóre z kolei nie mam dostępu do dokumentacji – bronił się w nietrafiający do zebranych sposób Janusz Popiołek.

(dan)

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

## SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...

- miło spędzić czas słuchając starych, niezapomnianych przebojów?
- poznać historię polskiej piosenki?
- nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w *Głosie*?
- zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?

Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.

**Spotkania z piosenką**, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej *Szansy na sukces*, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca.

**Jesienne Spotkanie w niedzielę, 10 listopada** w kawiarence NCK (gmach A) o godzinie 16. Wstęp wolny. Przyjdź koniecznie, nie zapomnij.

## ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 82)

### Nie liczę godzin i lat

(piosenka z repertuaru Andrzeja Rybińskiego)

Muzyka: Andrzej Rybiński, słowa: Marek Dagnan

Wschodami gwiazd  
I zachodami  
Odmierzam czas  
Liści kolorami  
Odmierzam czas  
Nie używając dat

Odmierzam czas  
Nie używając dat

Czekaniem na  
Niespodziewane  
Straconych szans  
Rozpamiętywaniem  
Odmierzam czas  
Nie używając dat

Bez godzin i  
Bez kalendarzy  
Długością dni  
Zmiennością zdarzeń  
Odmierzam czas  
Nie używając dat

Zużytych słów  
Przesypywaniem  
Gubieniem dróg  
I odnajdywaniem

**Refren:** Nie liczę godzin i lat  
To życie mija nie ja  
Bliżej gwiazd bliżej dna  
Jestem wciąż taki sam wciąż ten sam  
Nie liczę godzin i lat  
To życie mija nie ja  
W zgiełku dni w morzu dat  
Własny swój znaczący ślad własny ślad

## KALENDARIUM MUZYKI POLSKIEJ

### 29 października 1944 roku

– urodził się w Taszkencie w szczepie Cyganów Lovari Michaj Burano (prawdziwe nazwisko Wasil Michaj, inne pseudonimy Steve Luca, John Mike Arlow), polski piosenkarz i kompozytor pochodzenia cygańskiego. Debiutował w wieku 6 lat, występując w Zespole Pieśni i Tańca Cyganów Mołdawskich, prowadzonym przez swego ojca. W 1952 roku osiadł z rodzicami w Lublinie. W lipcu 1959 roku, odkryty przez Franciszka Walickiego, rozpoczął występy w pierwszym polskim zespole rockandrollowym Rhythm & Blues, przyjmując pseudonim Burano (cyg. burza). Później był solistą zespołów Czerwono-Czarni (1960–1963), Niebiesko-Czarni (1963–1966) i Burano & Leske Rom (1968). Z zespołem Niebiesko-Czarni zdobył statuetkę Srebrnego Gronostaja na IV Międzynarodowym Festiwalu Variete w Rennes, 1966).

Wylansował przeboje: *Ja po tobie nie płaczę* (muz. Zbigniew Podgajny), *Lucille*, *Nuna*, *Słuchajcie dziewczęta*, *Syg, sygedyr*, ballada cygańska *Wezmę w drogę złoty księżyc*, a za granicą *Bessie i Geloso*, *Go Ami Go*, *Good Time Girl*, *My Obsession*, *My Sweet Angel*, *Pardonne moi*, *Smile Your Tears Away*, *Someone*. Występował w paryskiej Olimpii (jako pierwszy wykonawca w Europie Wschodniej, 1963), w telewizyjnych programach rozrywkowych we Francji (5-letni kontrakt z RCA) i we Włoszech (reprezentował Włochy na festiwalu w Tokio, zdobywając nagrodę za piosenkę *Melancholia*). Od 1976 roku przebywa w Stanach Zjednoczonych, gdzie założył własną wytwórnię płytową Arlow Land w Los Angeles.

### 30 października 1949 roku

– urodził się Andrzej Rybiński, gitarzysta, flecista, piosenkarz i kompozytor. Jest absolwentem średniej szkoły muzycznej. Debiutował, grając ze starszym bratem Jerzym (ur. 2 czerwca 1945 roku), w łódzkich zespołach Piotrusie i Kannon Rytm Janusza Sławińskiego (1966). Podczas służby wojskowej w marynarce wojennej, brał udział w amatorskich konkursach muzycznych (nagroda specjalna na III Festiwalu Piosenki Żołnierskiej w Kołobrzegu, 1969). Występował, jako gitarzysta, w śpiewogrze *Janosik* czyli *na szkle malowane* Katarzyny Gaertner (1970), współpracował z grupą *Bumerang* i zespołem *Dwa Plus Jeden* (1971). W czerwcu 1971 roku, założył własny zespół wokarno-instrumentalny Andrzej i Eliza (debiut na IX KFPP w Opolu), w którym śpiewał w duecie z przyszłą żoną, Elizą Grochowicką (ur. 12 sierpnia 1950 roku, laureatką przeglądów studenckich, związaną z warszawskim klubem Medyk, Piwnicą u Hononia, zespołami Rh- i Portrety). Grupę tworzyli: Andrzej Rybiński, Zbigniew Hołdys (gitara) i Arkadiusz Żak (gitara basowa). Od połowy 1974 roku w zespole grał Jerzy Rybiński, gitarzysta basowy zespołu No To CO. Grupa, grająca utwory w konwencji folk rocka z elementami country, zdobyła wielką popularność, śpiewając standardy światowe (*Mary Lou*, *Jambalaya*) i własne kompozycje Andrzeja Rybińskiego: *Czas relaksu*, *Czeka na nas świat*, *Deszcz w obcym mieście*, *Dobra miłość*, *Dziękuję świat na pół*, *Gdy tak stoję zapatrzony w okno* (śl. Marek Dagnan), *Idzie na deszcz*, *Królem bądź, głową rusz*, *Rzuciła mnie dziewczyna*.

Andrzej Rybiński koncertował w Niemczech, Skandynawii i Stanach Zjednoczonych. Największe solowe przeboje: *Nie liczę godzin i lat* (śl. Marek Dagnan, II nagroda w koncercie premier, XX KFPP, Opole, 1983), *Pogoda jest dla bogaczy*, *Zima tuż* (śl. Andrzej Kuryło). Piosenki skomponowane przez Andrzeja Rybińskiego (*Czy pamiętasz jak to było*, śl. Bogdan Olewicz, *Pytania do księżycy* i *Sen o życiu*, śl. Marek Dagnan) ma w swoim repertuarze Edyta Geppert.

za dziewięć tegorocznych miesięcy mają wynosić 372 tys. Najbardziej zaskoczyła jednak kwota 248 tys., przeznaczona jakoby na drugą drużynę piłkarską. Bardziej prawdopodobne wydaje się, iż mogą w tym kryć się wydatki na szkolenie młodzieży, chociaż rodzicom dokładającym spore sumy ta kwota nie wydaje się prawdziwa.

W 1997 roku klub nie miał żadnego zadłużenia. Wręcz przeciwnie aktywa miały podobno wynosić prawie 7 mln złotych, a zobowiązania 940 tys. Ale już wtedy działa się nie najlepiej. Cały czas słychać było o chęci likwidacji sekcji halowych, które zdaniem niektórych klubowych mochnych tylko przeszkadzały piłkarzom. Do tego władze klubu targane były różnymi konfliktami i przeciwnie strony zamiast zajmować się działaniem dla dobra klubu, myślały przede wszystkim o obronie własnych pozycji i poszukiwaniu pomocy na zewnątrz. Zmarowano wtedy m.in. szansę na przejęcie hali na Suchych Stawach (która przecież kiedyś była Hutnika), gdyż nie przygotowano i nie złożono odpowiednich dokumentów umożliwiających przystąpienie do przetargu. Szybko więc pozbyto się koszykarzy, siatkarzy i piłkarzy ręcznych. Tych ostatnich zaraz po powrocie do ekstraklasy. Ale mimo to, nic się nie poprawiło i klub coraz bardziej podupadał. A piłkarze, którzy jeszcze niedawno grali w ekstraklasie, wylądowali w trzeciej lidze.

– W latach 1991-97 sytuacja Hutnika była tak korzystna, gdyż była

niej coraz gorzej działało się w całej gospodarce oraz w nowohuckim kombinacie i także Hutnik musiał to odczuć. Gdybyśmy wcześniej rozwiązali drużyny halowe, klub zaoszczędziłby milion osiemset tysięcy złotych i nie byłoby tak źle, jak jest obecnie.

Niestety, szukanie źródła kłopotów klubu w problemach ekonomicznych kraju, czy sytuacji Nowej Huty nie tłumaczy wszystkiego. W Hutniku było wiele bałaganu, niekompetencji, brakowało przejrzystych zasad kierowania klubem. Często zmieniali się dyrektorzy – niektórzy byli tylko po kilka miesięcy – przeważnie odchodząc na własne życzenie (bywało i tak, że nie byli informowani o poczynaniach szefów). Trudno się więc dziwić, że powołany w czerwcu nowy prezes miał kłopoty z dotarciem do różnych dokumentów, których trudno było odszukać w tym bałaganie. Przy tej okazji można było się jednak dowiedzieć i paru humorystycznych rzeczy. Ot, choćby to, że piłkarze z Bałkanów – Saso Janev, Bronislav Durić i Igor Kozoś – którzy zimą tego roku przyjechali grać i zarabiać w drugoligowym Hutniku, byli ... amatorami. Nie brali za to pieniędzy. Zamiast nich wypłaty pobierał ich menedżer z Rosji. Janev nie mógł się podobno doczekać tych należności i to miało być jednym z powodów jego powrotu do Macedonii.

Ale były też inne, równie ważne powody, które przyczyniły się do upadku Hutnika. – Gdybyśmy wiedzieli, zaraz po wyborze nowych



# ŻYJ BEZPIECZNIE!

Czujemy się zagrożeni, a jednocześnie nie wiemy jak zachować się będąc napastowanymi czy zaczepianymi na ulicy, w pracy lub szkole. O tym, że niestety tak jest, świadczy pełna sala Nowohuckiego Centrum Kultury podczas spotkania „Nie bądź ofiarą napadu”.

Dane statystyczne podają, że Polacy czują się zagrożeni, bezpieczeństwa nie gwarantuje im policja, własna wiedza i umiejętności dotyczące unikania przemocy czy przestępczości. Najczęściej problem ten dotyczy kobiet – ofiar zbrodni, sprawców kradzieży, rozbojów, pobić i oszustw. Czy zwykłych, codziennych zaczepki, w czasie których panie kompletnie nie wiedzą co robić i jak wzywać pomocy.

Rokrocznie w naszym kraju notuje się 2400 gwałtów, a blisko 18 proc. kobiet staje się ofiarami przemocy domowej, napastowania na ulicy czy w miejscu pracy. Tych wszystkich zagrożeń można uniknąć, można też odpowiednio się zachować w takiej, najczęściej bardzo traumatycznej sytuacji. Wiedząc, jak nie prowokować gwałciela, złodzieja, zwykłego chuligana, pijanego lub narkomana. A w razie stania się ofiarą, potrafić wybrać najsensowniejszą strategię działania, rozpoznając na chłodno sytuację i swe szanse. Do tego jednak niezbędna jest pewna wiedza psychologiczna i wiktymologiczna oraz podstawowe umiejętności samoobrony.

Ta wiedza, to wiele godzin ćwiczeń, większość uczestników nowohuckiego spotkania żądało jednak przede wszystkim recept na teraz. Chcieli wiedzieć co zrobić, gdy jutro czy za tydzień spotka ich los ofiary?

– Jak się zachowywać, aby wieczorem bezpiecznie wrócić do domu, co robić gdy wysiadamy z samochodu na który łakomym wzrokiem popatrzą się blokery, czy są zasady które mogą nas uchronić przed tym by nasz portfel nie stał się łupem kieszonkowca? – takie pytania padały w NCK podczas spotkania z Aleksandrą Adamek, psychologiem i współautorką programów prewencyjnych, podinspektorem Dariuszem Nowakiem, rzecznikiem małopolskiej policji i Markiem Dębickim, dziennikarzem „Dziennika Polskiego” od lat zajmującym się problematyką przestępczości i prewencji kryminalnej.

– Tego trzeba się nauczyć, nie wystarczy przestudiowanie ulotki, także po zakończeniu kursu tzw. samoobrony

trudno powiedzieć, że się ma certyfikat bezpieczeństwa, chociaż na pewno taka osoba może się czuć spokojniejsza wracając wieczorem do domu i wchodząc do ciemnej klatki schodowej – twierdzi podinsp. D. Nowak. – Mając pewną wiedzę nawet poprzez pewne typowe zachowania potencjalnych napastników możemy się zorientować, że jesteśmy w polu ich zainteresowania. Wtedy łatwiej nam przygotować się do tego, aby odeprzeć ich ewentualny atak.

Warto więc wiedzieć, że czasami tłok wokół nas jest „sztuczny” i jest to przygotowanie do kradzieży kieszonkowej, a potracenie na ciemnej ulicy to dla sprawców rozbojów swoiste rozpoznanie i doskonały przyczynek do ataku.

– Tymczasem wiele osób chce się w błyskawiczny sposób nauczyć kilku chwytów, pragnie dowiedzieć się, jak używać miotacza gazu, gdy tymczasem nie potrafią umiejętnie wzywać pomocy, zadbać o to, aby nie kusić złodzieja czy oszusta – twierdzi M. Dębicki. – Zapominają, że wiktymologia czyli nauka o ofierze i kindynika – nauka o niebezpieczeństwie, to dziedzina wiedzy, które są coraz bardziej postrzegane jako bardzo przydatne w naszym codziennym życiu. Po prostu, im lepiej wyedukowane społeczeństwo, tym większe poczucie i stan jego bezpieczeństwa i przede wszystkim lepsze wyniki pracy organów ścigania.

Niestety, na razie wiemy o tym niewiele i nieświadomie prowokujemy sprawców przestępstw – chociażby niosąc niezapięte torebki, demonstrując fakt posiadania telefonu komórkowego, czy manifestacyjnie obnosząc się kluczykami do swego auta. To dla przestępcy sygnał do ataku, tak samo jak nasze lekkie zachowanie, czy mało dynamiczny i niepewny krok.

– Kiedy moja córka była mała, stwierdziłam z przerażeniem ile wiedzy potrzeba do tego, aby umiejętnie uniknąć zagrożeń wieku dziecięcego czyli najprostszych zagrożeń – przechodzenia przez jezdnię, używania zapalek, czy otwierania drzwi mieszkania nie sprawdzając, kto za nimi stoi – mówi

A. Adamek, która kilka lat temu wspólnie z koleżankami z Samorządowego Ośrodka Psychologiczno-Pedagogicznego w Krakowie napisała program „Unikanie zagrożeń” nagrodzony m.in. przez Komendę Główną Policji. – Niestety, szkoła nadal niewiele w tym kierunku robi. Nadal w poczuciu społecznym za porządek i bezpieczeństwo odpowiada tylko i wyłącznie policja. My jesteśmy tylko usługobiorcami.

Tymczasem musimy sami zmieniać siebie, i tym sposobem jest edukacja – także dotycząca bezpiecznych zachowań – w domu, na ulicy, w aucie czy nawet na urlopie. Dlatego wielu uczestników spotkania pytało się, kiedy w Krakowie będzie szansa na takie szkolenie, przede wszystkim dla kobiet?

Takie kursy od kilku lat są organizowane. W tym roku rozpoczęto nawet ogólnopolską kampanię „Kobieta bezpieczna”. Jest szansa na to, aby szkolenie takie odbyło się w Krakowie, w NCK – powstał już nawet specjalny 30-godzinny program dla kobiet (w dowolnym wieku), które czują się zagrożone, bo często same wracają wieczorem do domu, mieszkają w niebezpiecznych dzielnicach lub były już ofiarami przestępstw bądź ofiarami przemocy domowej lub tzw. mobingu w miejscu pracy. Szkolenie ma się składać z dwóch części. Teoretycznej, podczas której odbywać się będą wykłady dotyczące źródeł agresji u człowieka, asertywności oraz treningu zachowań w sytuacjach stresujących i ekstremalnych. Kolejną część zajęć o charakterze wiktymologicznym ma pokazać, jak można uniknąć roli ofiary wykorzystując podstawowe zasady wiedzy o prewencji kryminalnej. Trzecim, niezwykle ważnym elementem jest wiedza prawna dotycząca obrony koniecznej i np. granicy między awanturą rodzinną a znęcaniem się i przemocą domową. W części praktycznej panie wezmą udział w praktycznej symulacji zagrożeń, przygotowując się do nich od strony psychicznej i fizycznej, ucząc się technik samoobrony, oddychania, relaksacji, mobilizacji i umiejętności wzywania pomocy.

(mar)

PS Wszystkich zainteresowanych takim szkoleniem zapraszamy do kontaktu z działem oświatowym NCK, tel. 644-28-63.

Instruktorzy Hufca Nowa Huta

## ODESZLI NA WIECZNĄ WARTĘ

...za wierny służby przykład / co u nas nie przeminie  
niech da wam Bóg szczęśliwość / w niebiańskiej swej drużynie...

Hufiec Kraków-Nowa Huta powstał w 1956 roku i działa do dzisiaj. Drużyny zuchowe, harcerskie i starszoharcerskie mocno wrosły w pejzaż Nowej Huty. Wspólne akcje, zbiórki, biwaki i obozy, w których wzięły udział tysiące dzieciaków. To praca trzech pokoleń instruktorów harcerskich.

Niestety, wielu odeszło na wieczną wartę.

1 listopada sprzyja refleksjom, to także czas, kiedy pragnę przypomnieć tych, którzy byli kiedyś znani.

Jurek Kujawski „Szpinak”

Henryka Odzienkowska,  
Krzysztof Martyniak,  
pzd Zbigniew Gałązka,  
pzd Robert Bochenek,  
phm Tomek Sitek,  
phm Alina Rożkowicz,  
phm Jan Krupa,  
pzd Sylwek Młonek,  
phm Edmund Młonek,  
hm Władysław Korytko,  
phm Krystyna Malinowska,  
phm Ala Danisz,  
pzd Krzysztof Pogon,

hm Sylwester Sadek,  
phm Adam Balon,  
hm Władysława Różyto,  
Robert Balcerzak,  
Janina Zahorska,  
Edward Remiszewski,  
Wincenty Faber,  
Anna Faber,  
hm Modest Lipecki,  
hm Bolesław Świątlik,  
hm Jan Mysiński,  
hm Józef Sajboth – harcerska służba informacyjna,

hm Franek Boruta – szef akcji „Golkowice”, zastępca komendanta hufca,  
hm Ewa Przeniosło – komendantka szczebu SP 104, komendantka hufca,  
hm Joanna Komenda – komendantka szczebu „Płomienie”,  
hm Anna Szymalska – zuchmistrz,  
hm Jan Kuśmierz – wieloletni wspaniały magazynier hufca,  
hm Renata Wiśniewska – komendantka szczebu „Słoneczne Wzgórze”,  
hm Józefa Ziarko – komendantka szczebu „Kościszowcy”,  
hm Wojtek Brzeski – komendant „Tęczowego Szczebu”, szef referatu harcerskiego,  
hm Adam Fioł – zastępca komendanta hufca, wspaniały księgowy akcji letnich,  
hm Stanisław Baran – wieloletni komendant szczebu „Czerwonych Maków”.

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „MORFON”

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J (od strony ul. Andersa),  
tel. (012) 641-68-17

czynny w godzinach: pon.–pt. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>, sobota 8<sup>00</sup>–13<sup>00</sup>

tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

**Zakres usług:** – sprzedaż trumien – przewóz zmarłych na terenie całego kraju i zagranicą – kompleksowa obsługa pogrzebu – wieńce i wiązanki – krzyże, tabliczki, klepsydry itp. – nekrologi i kondolencje w prasie – kremacja (spopielenie)

**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU DO CHŁODNI**

Bezgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

## PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG POGRZEBOWYCH KONDUKT

os. Urocz 5 Tel. 685-53-44, 0600-783-304

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni**

Najtańsze bezgotówkowe kompleksowe usługi pogrzebowe

**ODZIEŻ ŻAŁOBNĄ**

Tel. całodobowy 685-53-44, 0600-783-304

Profesjonalne usługi pogrzebowe

**„CORDIA”**

Rok założenia 1992

os. Na Skarpie 24, tel. 643-72-22

czynne od 8.00 do 15.00

tel. całodobowe:

648-40-35, 0606-139-383

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni**

**POGRZEBOWE USŁUGI:**

◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

**„REKORDIA”** (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)

Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

## NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje

**Biuro Ogłoszeń**

**„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”**

(al. Jana Pawła II 232 – NCK)

tel. 643-44-33

oraz biura ogłoszeń  
współpracujące  
z naszym Tygodnikiem



**Dealer: TŁUMIKI alu**  
bosal  
Ulter top sport  
**Auto-Wydech**  
przebieg gratis, gwarancja  
hurt-detal, wszystkie marki  
wymiana tylko 30 minut  
Sondy Amortyzatory Katalizatory  
Akumulatory Haki holownicze

**Dealer ASMET**  
Bieńczycka 2a (012) 648-27-62  
Gdyńska 28 (012) 638-03-81

» **DRZEWIA I KRZEWY**  
**OZDOBNE**  
» **KORA DEKORACYJNA**  
» **TORF I ZIEMIA**  
**UNIERSALNA**  
ul. Szybka (przy placu w Bieńczykach)  
tel. 643-40-22  
Zapraszamy 8-17 sob. 8-14

**KOREPETYCJE,  
MATEMATYKA.**  
Tel. 644-00-14

**KRYNICZANKA**  
**Hurtownia Napojów**  
„U Jakuba”  
poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej  
wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki  
Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.-pt. 8-20, sobota 8-16.

**Ośrodek Usprawniania Leczniczego „REHABILITACJA”**  
os. Piastów 40, pok. 216, tel. 641-23-28  
• laser • masaż • fizykoterapia • gimnastyka lecznicza  
**ODCHUDZANIE KOMPUTEROWE • AKUPUNKTURA**  
- drenaż limfatyczny - likwidacja cellulitu - pielęgnacja poporodowa  
**Zabiegi i badania pod kontrolą lekarzy**

**SKLEP ZIELARSKI**  
os. Kombatantów  
(obok sklepu ABC)  
Tel. 649-51-44  
❖ **ZIOŁA O. KLIMUSZKI**  
❖ **ZIOŁA O. GRZEGORZA**  
❖ **MIODY Z KAMIANNEJ**

**ODKURZACZE CENTRALNE**  
**DRZWI**  
**ANTYWŁAMANIOWE**  
• BRAMY • ROLETY  
**SPRZEDAŻ, MONTAŻ**  
K-ów, ul. Tabaczna 6A  
tel. 649-13-88

**DORKAS**  
**PRACOWNIA DEKORACJI WNETRZ**  
» **PROJEKTY** » **SZYCIE**  
**DEKORACJI OKIENNYCH**  
» **ROLETY RZYMSKIE**  
Os. Niepodległości 3  
Tel. 641-70-49, 645-36-11

**Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”**  
Kraków, ul. Księży Pijarów 3  
(równoległa do ul. Bora-Komorowskiego)  
wesela, przyjęcia okolicznościowe,  
bankiety, obsługa wycieczek  
**SYLWESTER!**  
Zapraszamy od 11.00 do 22.00  
Tel. 413-23-02

**Spółdzielnia Mieszkaniowa „Mistrzejowice – Północ”**  
W Krakowie os. Bohaterów Września 26  
**ogłasza przetarg ustny ograniczony**  
w dniu 14.11.02 (czwartek) godz. 12.00 na nabycie praw odrębnej  
własności do lokalu mieszkalnego w os. Boh. Września 67 o po-  
wierzchni użytkowej 32,61 m<sup>2</sup> – 2 pokoje z kuchnią na II piętrze.  
Stawka wywoławcza wynosi 1600 zł/ m<sup>2</sup>.  
Kwota postąpienia: 50 zł.  
Wadium w kwocie 2600 zł płatne do dnia 14.11.02 do godz. 11.00  
w kasie Spółdzielni. Mieszkania można oglądać w dniu 12.11.02 (wtorek)  
godz. 13.00 – zbiórka zainteresowanych przed kasą Spółdzielni.  
W przetargu mogą brać udział wyłącznie członkowie Spółdzielni oraz  
osoby zamieszkałe w zasobach Spółdzielni.  
Spółdzielnia zastrzega sobie prawo odstąpienia i unieważnienia prze-  
targu bez podania przyczyny.  
Dodatkowe informacje pod numerem tel. 648-23-19.

**CHEMIA**  
**KOREPETYCJE**  
(student 5 roku  
Politechniki Krakowskiej)  
Tel. 647-08-41  
0606-419-162

**KOMIS LAMUS**  
Mebel • Sprzęt: RTV AGD SPORTOWY  
ANTYKI – SKUP, SPRZEDAŻ, RENOWACJA  
tel. 647-46-01  
2 Pułku Lotniczego paw. 1

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
**NCK, TEL. 643-44-33**

**STRACIŁEŚ ?  
MY ODZYSKAMY !**  
\* długi - odzysk - windykacja  
**usługi:**  
\* detektywistyczno - inwigilacyjne  
\* wywiadownia gospodarcza

**GRUPA INKASO SYSTEM**  
rewindykacja należności  
Kraków, ul. Szlak 65/912  
tel./fax 632-17-31  
0692-463-439

**PRACOWNIA**  
**RENTGENOWSKA**  
**OGÓLNODIAGNOSTYCZNA**  
os. Urocze 2  
Tel. 644-92-82

**HADEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA**  
oraz **BIEŻĄCA INFORMACJA**  
**O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH**  
Telefoniczna Agencja Informacyjna  
**CAŁODOBOWO**  
**Tel. 94-77**

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
**PRASOWYCH**  
**648-67-23**  
**0 606-246-519**  
Plac Bieńczycki 5A, Ip.

**Ośrodek**  
**Rekreacji Siłowej**  
**„NIUTON” S.C.**  
Zapraszamy do korzystania z naszych  
usług – rekreacji siłowej w ośrodkach  
na os. Kościuszkowskim i al. Jana Pawła  
II 232 (budynek Nowohuckiego Centrum  
Kultury)  
Gwarantujemy: • doskonały relaks  
• aktywne spędzanie czasu w miłej  
atmosferze • fachowy instruktaż • po-  
rady dotyczące treningu i diety  
Zniżki dla uczniów i studentów

**Godziny otwarcia:**  
**O.R.S. „NIUTON”, os. Kościuszkowskie 5**  
(tel. 648-02-04) pn.-pt. 8.30-22.00, sob.  
10.00-16.00, niedziela 10.00-14.00  
**al. Jana Pawła II 232 (NCK)**  
(tel. 644-02-66 w. 263)  
pn.-pt. 8.00-22.00, sobota 10.00-16.00  
niedziela 10.00-15.00

**OKNA PCV**  
♦ wysoka jakość  
♦ ceny producenta  
♦ gwarancja 12 lat  
**642-12-03, 684-40-10**  
**RABAT DO 25%**

**WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH**  
**OPAKOWANIA**  
PAPIEROWE, FOLIOWE, JEDNORAZOWE, OZDOBNE  
**AGD**  
**PAPAK** Zadzwoń!  
6-433-433  
642-15-59  
os. Kolorowe 16A 644-06-79  
**DOSTAWY W DNIU ZAMÓWIENIA**  
**W**  
**połowie**  
**SAMOOBŚLUGA**  
**METKOWNICE**  
⇒ sprzedaż  
⇒ serwis  
**BARDZO SZEROKI ASORTYMENT**  
**A ART. BIUROWE**  
**D**  
**R**  
**U**  
**K**  
**I**  
**WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH**

**Restauracja**  
**„Piastowska”**  
**Zaprasza !!!**  
w godz. 9.00-21.00  
**Os. Tysiąclecia 42,**  
648-27-26  
organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu  
wskazanym przez klienta, wiozorki taneczne od 11 X (wstęp wolny)  
oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby gastronomiczne – bez konserwantów po bardzo  
atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych – (F-VAT);  
polecamy dobre domowe obiady po 6,50 zł !!!  
istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

**OKNO-POL**  
SPÓŁKA Z O.O.  
**PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ**  
Mników, gm. Liszki, tel.(012) 280 54 90, fax: (012) 280 55 05  
**Atrakcyjne ceny !!!**  
**Skorzystaj i TY !!!**  
**W OFERCIE:**  
**Drzwi:** antywłamaniowe, zewnętrzne  
wewnętrzne, techniczne  
**OKNA:** drewniane, aluminiowe, akcesoria  
**Podłogi:** panelowe, drewniane  
**Profil REHAU 3 i 5-cio komorowy**  
**Pomiar, doradztwo, transport: GRATIS!**  
**Bieńczycki Plac Targowy 25a, 19a, tel. 641 46 30, 648 41 81.**  
**dobry TROP**  
**SUPER PROMOCJA**  
Foszuujemy przedstawicieli handlowych oferujemy atrakcyjne warunki współpracy tel. 0603 397 662  
\* szczegóły promocji - punktach sprzedaży



# Z

## Zdrowie i uroda

### PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a  
REJESTRACJA: 644-98-99  
Sekretariat: tel. 643-76-03,  
fax 644-61-07

#### BADANIA:

- okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- kwalifikacyjno-okresowe kierowców

LEKARZE: internista – lekarz medycyny pracy • neurolog – leczenie w ramach kasy chorych • chirurg naczyńnic, ESPERAL • laryngolog • okulista • dermatolog • ginekolog • stomatolog • urolog • leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) • EKG – spoczynkowe • USG jamy brzusznej i ginekologiczne • RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej • REHABILITACJA LEŻNIOWA – MASAŻE • ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA

### RentgenMed

NZOZ Pracownia Radiologiczna

os. Krakowiaków 43

I piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci

w dniu zgłoszenia

BADANIA PRACOWNICZE

– wstępne – okresowe

NEUROLOG

Rejestracja: 644-19-06

pon.–pt. 8.00–18.00

### SPECJALISTYCZNY GABINET NEUROLOGICZNY

Liliana Drożdż, specjalista neurolog

Nowa Huta, os. Piastów 40/20

Wizyty: pon.–pt., po uzgodnieniu telefonicznym. Tel. 0605-610-026.

### „MASTER-DENT” STOMATOLOGIA

649-28-28

kontakt@master-dent.getin.pl

STOMATOLOGIA

CHIRURGIA

PROTETYKA: mosty, korony PROCERA, licówki, protezy teleskopowe

HIGIENIZACJA: piaskowanie

KAMERA WEWNĄTRZYSTNA

RADIOWIZJOGRAFIA

Codziennie 10–21, sob. 9–16 Os. Dywizjonu 303 19C (nowy budynek)

Maltretowanie dziecka to każde zamierzone lub nie zamierzone działanie lub zaniedbanie osoby dorosłej, społeczeństwa lub państwa, które ujemnie wpływa na zdrowie dziecka, jego rozwój fizyczny lub psychiczny.

#### Lekarz radzi

# OKRUTNI DLA DZIECI

Wśród różnych rodzajów maltretowania dziecka wyróżnia się:

- głodzenie (prowadzi do wyniszczenia i częstszych zakażeń o bardzo ciężkim przebiegu);

- zaniedbywanie lecznicze (polega m.in. na nieprzestrzeganiu zaleceń zapobiegawczych);

- bicie i inne rodzaje maltretowań fizycznych (najbardziej narażone są w tym zakresie niemowlęta i małe dzieci);

- prześladowanie emocjonalne (brak akceptacji, obojętność, ubliżanie, straszenie itp.);

- wykorzystywanie seksualne (skutkiem w późniejszym wieku może być alkoholizm, narkomania i prostytucja);

- zespół Münchhausena (sytuacja patologiczna, gdy dziecko staje się ofiarą wywołanej lub wymyślonej przez rodziców choroby, co naraża je na szereg niepotrzebnych działań rozpoznawczych, a czasem także leczniczych prowadzących do uszkodzeń fizycznych i psychicznych, a nawet śmierci).

Niewłaściwe traktowanie dzieci ma bardzo długą historię. Pierwsze opisy okaleczanych i zabijanych przez dorosłych małych ludzi podane przez lekarzy (rok 1860 i lata późniejsze) nie zaalarmowały opinii publicznej. Milczenie przerwała dopiero publikacja Henryka Kempke

pt. „Zespół maltretowanego dziecka” z roku 1962. Wkrótce pojawiły się nowe publikacje na ten temat. Podjęto także szereg działań mających zapobiegać dziecięcym niebezpieczeństwom. Niemniej, tylko w niektórych krajach znana jest (i to tylko w przybliżeniu) liczba dzieci cierpiących z powodu okrucieństwa – wśród nich dominują dzieci najmłodsze, w wieku 3–4 lat.

Najwięcej dzieci zabijają wojny i głód. Wojny prowadzą do kalectwa i długotrwałych urazów psychicznych. Tymczasem wydatki na przygotowanie do wojen pochłaniają olbrzymie fundusze, których brakuje, by poprawić los dzieci. W wielu krajach Azji, Afryki i Ameryki Południowej połowa wszystkich zgony to zgony dzieci poniżej 6 roku życia (dane z 1975 roku). Nadal także miliony dzieci jest wyzyskiwanych wielogodzinną, a nieraz niewolniczą pracą. Bywają też sytuacje oddawania dzieci przez rodziców w zastaw za długi (Indie, Ghana, Nigeria). W wielu krajach Trzeciego Świata nawet najmłodsze dzieci są oddzielane od matek i przekazywane obcym, którzy później zmuszają je do żebractwa i prostytucji. Dzieci wykorzystywane są również na wojnach w charakterze żołnierzy (Afryka, Ameryka Południowa).

Wśród krajów rozwiniętych problem okrucieństwa wobec dzieci najwcześniej i stosunkowo dokładnie udokumentowano w Stanach Zjednoczonych. Okazuje się, że nawet tam, każdego roku maltretowanych jest od 1 do 1,5% dzieci, a 2

rodowe – szczególnie w tym względzie jest Deklaracja Praw Dziecka ONZ. Również w polskim prawie są przepisy chroniące dzieci przed okrucieństwem dorosłych. Kodeks karny za stosowanie przemocy wobec dziecka przewiduje karę pozbawienia wolności do lat 5. Sądy ro-

dzinne mogą ograniczać, zawieszać i odbierać władzę rodzicielską, podejmować decyzje o umieszczeniu dziecka w rodzinach zastępczych, w domach dziecka oraz ustanawiać nadzór kuratora nad rodzinami i dziećmi w nich wychowywanymi. Coraz więcej jest fundacji i towarzystw chroniących dzieci przed okrucieństwem. Krzywdzonemu dziecku może być udzielana pomoc także w parafialnych poradniach rodzinnych. Istnieją wreszcie (szkoda, że nie wszędzie), telefony zaufania, do których mogą zwracać się o pomoc zarówno dzieci, jak i osoby dorosłe.

\*\*\*

U dzieci, które ulegają powtarzającym się urazom, bardzo często dochodzi do trwałego uszkodzenia mózgu. Następstwem tego uszkodzenia są porażenia, opóźnienie rozwoju umysłowego, padaczki i inne powikłania. Świadomość, że „zespół dziecka bitego” występuje tak często, nie może być jednak podstawą krzywdzenia rodziców (zwłaszcza z tzw. marginesu społecznego) fałszywymi i nieuzasadnionymi oskarżeniami. U dzieci występuje wiele chorób, które swoimi objawami mogą nasuwać podejrzenie, że są wynikiem maltretowania fizycznego, tymczasem są to np. różne skazy krwotoczne przejawiające się wybroczynami lub (zwłaszcza!) śluzami czy też łamliwość kości wrodzona. Trzeba też pamiętać, że zdarzają się uszkodzenia, które dzieci zadają sobie same w wyniku np. depresji czy opóźnienia rozwoju umysłowego.

\*\*\*

Bezbronni dzieci broni prawo. Przede wszystkim prawo międzyna-

\*\*\*

Eleonora, ulubiona córka Karola Marksa, w swoim pamiętniku napisała: „Pamiętam, jak mój ojciec opowiadał mi historię cieśli z Nazaretu, którego bogaci zabili, i powtarzał często, że możemy wiele rzeczy wybaczyć chrześcijaństwu, ponieważ nauczyło nas ono kochać dzieci”. Wśród nas żyje, a raczej wegetuje, wiele dzieci cierpiących z powodu okrucieństwa. Liczne boją się opowiadać o krzywdach, jakich doznają, by jeszcze bardziej nie pogorszyć swojego losu. A jednak na pomoc dobrych ludzi – z rozpaczą w sercach – czekają.

\*\*\*

Dr JERZY ARMATA

### PRODENT®

os. Niepodległości 3 A

czynne codziennie 9–19, soboty 9–14

tel. 681-34-80,

681-33-22,

0601-50-28-35

• stomatologia • chirurgia

• protetyka • naprawy protez

na poczekaniu

• ortodoncja • paradontologia

– RATY –

RENCIŚCI I EMERYCI – 30% ZNIŻKI

### „ALKO-MED” poradnia leczenia uzależnienia i współuzależnienia od alkoholu

Kraków, os. Młodości 9

przyjmuje pacjentów bez skierowań i świadczy bezpłatne usługi w zakresie pomocy psychologicznej (terapia indywidualna, grupowa) i lekarskiej dla osób uzależnionych i ich rodzin.

Informacja i rejestracja: od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 do 18.00, osobiście lub telefonicznie. Tel. 012/644-01-44, wew. 212, 370.

### BRT A CHOROBY SKÓRNE

Do gabinetu biorezonansu zgłosiłam się z trądzikiem młodzieńczym. Leczyłam się u kilku dermatologów – bezskutecznie. Trądzik był dla mnie czymś, czego chciałam się jak najszybciej pozbyć, gdyż zmiany na skórze były dla mnie bardzo krępujące. Po 10 terapiach moja twarz jest gładka, ma zdrowy wygląd, a po ropnych krostach nie zostało ani śladu.

Oczekując na terapię przed gabinetem BRT, spotkałam mężczyznę, który leczył tu łuszczycę z bardzo dobrym skutkiem. Liczne zmiany skórne w okolicach stawów łokciowych i kolanowych zmniejszyły się i zaczęły zanikać.

Polecam wszystkim mającym problemy ze zdrowiem tę niekonwencjonalną i bezbolesną metodę leczenia – jestem przecież jej żywą reklamą.

#### UWAGA PALACZE!!

Metoda leczenia za pomocą aparatu BRT (posiadającego certyfikat ISO 2002 dla sprzętu medycznego) daje rewelacyjne efekty w likwidowaniu głodu nikotynowego (skuteczność 90%). Nawet wieloletni palacze nie mają problemu z rzuceniem palenia po jednej lub dwóch 15-minutowych terapiach.

Leczymy również:

• ALERGIE • NERWICE • BÓLE KRĘGOSŁUPA I STAWÓW • DEPRESJE • OTYŁOŚĆ • ASTMĘ • REUMATYZM • WRZODY • NERWOBÓLE

#### GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43

Pon.–pt. 10–17. Tel. 642-07-03

### POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE

PEŁEN ZAKRES LECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66

czynne: pn.–sob. 8.00–22.00, niedziela 9.00–21.00



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

2.11 (sobota) – godz. 11, piłkarska klasa okręgowa: Grębalowianka – Hutnik II (boisko na Suchych Stawach)

2.11 (s) – godz. 13, piłkarska klasa B – grupa II: Romex Kraków – Kosynierzy Łuczyce

3.11 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupy I: Wiarusy Igołomia – Błękitni Modlnica; godz. 13: Wawrzynianka – Partyzant Dojazdów; godz. 13.30: Sokół Kocmyrzów – Skalanica

3.11 (n) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa II: Płaszowianka – Wanda

3.11 (n) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa III: Wisła Niepołomice – Strażak Kokotów; godz. 13: Nadwiślanka Nowe Brzesko – Wiślanica Grabie, Szreniawa Koszyce – Węgrzcanka Węgrze Wielkie

3.11 (n) – godz. 11, piłkarska klasa C – grupa III: Sokół II Kocmyrzów – Nidzica Słaboszów

3.11 (n) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Krakus – Wisła; liga juniorów młodszych: Krakus – Wisła

3.11 (n) – godz. 12, trzecia liga piłkarska: Cracovia – Hutnik

3.11 (n) – godz. 13, czwarta liga piłkarska: Puszcza Niepołomice – Przebój Wolbrom

3.11 (n) – godz. 13, piłkarska klasa okręgowa: Złomex Branice – Wawel Kraków (boisko Partyzanta Dojazdów)

3.11 (n) – godz. 13, piłkarska klasa B – grupa II: Sparta Skrzyszowice – Juwenia Prandocin, Sportowiec Modlniczka – Błyskawica Wyciąże

3.11 (n) – godz. 16, ekstraklasa tenisa stołowego kobiet: Wanda – Bronowianka Kraków.

## TYLKO DOBRZE ZACZĘLI

Piłkarze Puszczy Niepołomice zaczęli dobrze niedzielną konfrontację z Garbarzem Zembrzyce. Andrzej Jalocha trafił z rzutu karnego, ale na tym gospodarze skończyli, choć jeszcze przez chwilę sprzyjało im szczęście, gdyż Garbarz nie wykorzystał karnego. Ale na tym skończyło się wszystko co dobre dla niepołomiczan. Przewagę bowiem uzyskali goście, którzy jeszcze przed przerwą zdobyli dwa gole po błędach zawodników Puszczy. Złaski ten drugi wołał o pomstę do nieba. Patryk Cienkosz posłał piłkę z 35 metrów nad za daleko stojącym Tomaszem Kwedyczenką. Po przerwie goście trafili jeszcze raz, zwyciężając 3-1.

Na czele czwartej ligi znajduje się Wisła II – 37 pkt, Puszcza spadła na siódme miejsce – 21. (dan)

# BO LINIOWY TAK CHCIAŁ

HUTNIK-KORONA KIELCE 0-2 (0-0)

0-1 Grad (46), 0-2 Bujak (76).

HUTNIK: Sotnicki – Pasonek (76 Karpiński), Atanasković, Kaczor – Kępa, Makuch, Kołodziej, Madejski, Sydorenko (64 Stachyra) – Koziel (78 Wiącek), Jasiak.

Sędziował Andrzej Łukasiewicz z Warszawy. Żółte kartki: Madejski, Jasiak oraz Woźniak. Widzów 300.

Nie był to łatwy przeciwnik. W Koronie – pozyskała bogatego sponsora – nie kryją drugoligowych aspiracji i aby zrealizować zamiary sprowadzono trenera Dariusza Wdowczyka, którego asystentem został Andrzej Woźniak. Kielczanie nie mogą więc sobie pozwolić na stratę punktów, tym bardziej, że muszą gonić Cracovię, która także chce awansować i na razie przeważa.

Aliści podczas spotkania na Suchych Stawach – niewielu było widzów, czyżby sympatycy klubu położyli na nim krzyżyk – nie widać było, aby Hutnik był gorszą drużyną. Wręcz przeciwnie, można było nawet odnieść wrażenie, jakby to gospodarze byli wyżej w tabeli. W pierwszym kwadransie dopuścili co prawda do kilku strzałów na bramkę Waldemara Sotnickiego (m.in. dwa razy Tomasz Lipski, Łukasz Bujak), ale krakowianin spokojnie wyłapywał te uderzenia. Groźniej było natomiast pod bramką Korony. Na przykład w 38 min Grzegorz Jasiak znalazł się pięć metrów

przed golkeeperem gości, lecz zamiast kropnąć z całej siły, podał mu piłkę. W 42 min, po wrzucie Dariusza Kołodzieja główkował Jasiak, piłkę podbił jeszcze kielczanin Marek Gołabek, lecz Mariusz Stawarz jakimś cudem wybił ją na rzut rożny.

Ledwie zaczęła się druga połowa, a hutnicy już przegrywali. Nie atakowany przez nikogo Adam Grad miał miejsce i czas, aby dokładnie przymierzyć i piłka wylądowała w siatce. Po dziesięciu minutach znalazła się ona także w bramce Korony, ale w tym momencie do akcji wkroczył sędzia liniowy, który pokazał spalonego Jasiaka (to on trafił). A była to jak najbardziej prawidłowa bramka – główny arbiter początkowo skory był ją uznać – co zresztą widać było na telewizyjnych powtórkach.

Mimo to hutnicy wciąż atakowali, starając się zaskoczyć Stawarza, głównie uderzeniami z dystansu. Celował w tym zwłaszcza Kołodziej, który kopnął piłkę na bramkę kielczan, przy każdej nadarzającej się okazji. Nieste-

ty, bramkarz Korony był najlepszym piłkarzem tej drużyny. – *Przeegraliśmy ten mecz z panem, który nazywa się Stawarz – stwierdził trener Hutnika Robert Kasperczyk. Ale krakowianie stracili jeszcze jednego gola. Bujak z dużą swobodą minął Tadeusza Kaczorę i Norberta Stachyrę, posyłając piłkę między nogami Sotnickiego. Hutnicy jeszcze próbowali zdobyć gola, ale ta sztuka im się nie udało.*

– *Było to najgorsze spotkanie od chwili kiedy przejąłem zespół – powiedział Dariusz Wdowczyk – Tyle błędów i głupstw jeszcze nie popełniliśmy. Musieliśmy uważać do końca, bo Hutnik cały czas nam zagrażał.*

(dan)

1. Stal Rzeszów	15	31	23-11
2. Cracovia	13	28	41-9
3. Sandecja N. Sącz	14	27	18-15
4. Korona Kielce	14	26	18-10
5. Hutnik	15	22	20-17
6. Polonia Przemyśl	14	22	20-21
7. Łada Biłgoraj	14	22	19-21
8. Siarka Tarnobrzeg	15	21	17-18
9. Górnik Wieliczka	13	20	20-11
10. Skawinka	14	20	21-22
11. Lewart Lubartów	14	19	19-16
12. Nida Pińczów	14	18	17-17
13. Unia Tarnów	14	14	14-20
14. Proszowianka	15	13	12-24
15. Niedźwiedź	14	11	12-26
16. Motor Lublin	13	11	9-23
17. Pogoń Staszów	13	9	8-27

# MIELI SIŁY DO PRZERWY

\*\*\*

Trudny jest w tym sezonie los piłkarzy z nowohuckich zespołów, występujących w klasie okręgowej. Biją ich wszyscy przeciwnicy nie znając litości. W niedzielę wydawało się, że rezerwisci Hutnika może sprawią niespodziankę, gdyż prowadzili do przerwy 2-1 z mocną Iskrą Krzęcin, po golach Michała Wiącka. W drugiej połowie zdecydowanie grający goście – po ataku jednego z nich Adam Idziak nabawił się kontuzji i przespacerował 45 minut, gdyż nie było zamiennika – zdobyli aż sześć bramek, gromiąc hutników 7-2.

Mniej goli stracił grający na wyjeździe Złomex Branice, ale nie mu to nie pomogło, gdyż przegrał ze Słomniczanką 0-3 (0-1). Dobrze spisała się jedynie Grębalowianka, remisując na stadionie przy ul. Bronowickiej z Wawelem 2-2 (2-1). Bramki zdobyli Robert Bączek i Mirosław Bęben. Prowadzi Kmita Zabierzów – 33 pkt, 13. Hutnik II – 10, 14. Grębalowianka – 9, 16. Złomex – 2. (dan)

Nieudany był to weekend dla wszystkich zespołów Hutnika. Przegrali swoje mecze seniorzy, przegrali także młodzieżowcy. W małopolskiej lidze juniorów hutnicy musieli uznać wyższość Cracovii, która zwyciężyła 2-1 (1-1). Bramkę zdobył Czajka. Swoje trzy grosze do tej porażki dołożył jednak arbiter, który nie popisał się także w spotkaniu juniorów młodszych – zdaniem obserwatorów w oczach miał tylko „pasy”. Hutnicy ulegli gościom 0-3.

Punkty za to zdobywali piłkarze Krakusa. Starszy zespół zremisował w Oświęcimiu z Unią 0-0, a juniorzy młodszy pokonali gospodarzy 3-0. W lidze juniorów starszych na czele znajduje się Wisła – 33 pkt, 3. Krakus – 22, 6. Hutnik – 17. Wśród młodszych prowadzi Wisła – 31, 3. Hutnik – 24, 5. Krakus – 19. (dan)

# TRZY MECZE I FAIR PLAY

WANDA – KROMER GORLICE 2-3 (25-23, 17-25, 26-24, 22-25, 17-19)  
WANDA: Wosik, Kaczmarczyk, Natkaniec, Małysa, Chryczuk, Piecyk oraz Winiarska (libero), Dobek, Sendor, Jabłońska, Michniak, Obszańska.

Znowu jest w Wandzie drużyna siatkówki kobiecej, która uczestniczy w ligowych rozgrywkach. Zespół trenera Ryszarda Misia występuje w czwartej lidze, choć są to jeszcze młodzieżki. Uczą się w trzeciej klasie gimnazjum bądź w pierwszej licealnej. Ale jeśli chce się, aby kiedyś mogła powstać silniejsza drużyna, to te dziewczęta muszą grać jak najwięcej i uczyć się od silniejszych rywali. Pra-

wie stu widzów oglądało ich podczas inauguracji sezonu. Młode i dobrze zapowiadające się nowohuckie siatkarki nie wytrzymały jednak obciążenia, chociaż prezentowały wielką ochotę do gry i cały czas były gorąco dopinowane. W piątej partii miały aż trzy meczbole. Trzeba je jednak pochwalić za zaangażowanie i postawę fair play. W czwartym secie, przy stanie 17-17, gdy ważyły się losy spotkania, sędzio-

wie przyznali kolejny punkt krakowiankom. Ale w tym momencie, ku zaskoczeniu wszystkich obserwatorów, podeszła do komisji Iłona Piecyk z Wandy i przyznała się do błędu na siatce, którego nie zauważyli sędziowie oraz trenerzy obu ekip. I choć ten punkt mógł mieć spore znaczenie (gospodynie wygrywając seta, kończyły mecz), to do Iłony nikt nie miał pretensji. Wykazała się sportową postawą, której coraz mniej na boiskach i parkietach. I tylko wypada sobie życzyć – choć zapewne nie braknie osób, którzy uznają takie postępowanie za anachronizm – aby inni sportowcy tak samo postępowali. (dan)

# CO POWIEDZIEĆ CHŁOPAKOM?

Koniec KS Hutnik oznacza również koniec sekcji siatkówki męskiej, która przysporzyła temu klubowi wiele zaszczytów, zdobywając mistrzostwa Polski, czy występując w europejskich pucharach.

I choć od kilku lat nie było w Hutniku drużyny seniorów, to wciąż szkolili się w nim młodzież (w tym roku było 57 zawodników), mimo iż warunki były coraz gorsze. Podczas ostatniego nadzwyczajnego zebrania klubu, choć delegaci podjęli decyzję dotyczącą piłkarzy, to właściwie nie zapadły rozstrzygnięcia dotyczące siatkarzy. Mimo, że uchwała mówi: „... o przekazaniu młodzieżowej sekcji siatkowej do Uczniowskiego Klubu Sportowego przy Szkole Podstawowej na 87, a w przypadku nie uzgodnienia tej sprawy – do szukania innych rozwiązań.”

Rzecz w tym, że nikt z „Dobrym Wynikiem” – bo tak nazywa się ten klub – i dyrekcją szkoły nie rozmawiał. Poza tym w „Dobrym Wyniku” musiałoby dojść do wielu zmian, gdyż członkami tego klubu mogą być tylko uczniowie szkoły podstawowej, a większość zawodników Hutnika jest starsza.

– *Co mam powiedzieć chłopakom?* – dopytywał się podczas zebrania trener Mirosław Janawa, gdyż za kilka dni zaczynał się sezon i nie wiadomo było, czy zespół może grać w rozgrywkach. – *Proszę o podjęcie decyzji* – apelował kolejny ze szkoleniowców Ryszard Pozlutko. Żadne konkretne postanowienia jednak nie zapadły i choć w ubiegłym tygodniu rozpoczął się sezon, to siatkarze Hutnika nie grają. (dan)

Rozpoczęła się szósta edycja rozgrywek Krakowskiego Nurtu Basketu Amatorskiego. W pierwszej lidze występuje osiem drużyn, a w drugiej lidze rywalizuje siedem zespołów, wśród nich znalazła się nowa ekipa – Grass Hoopers, a klub Albertus wystawił dwie drużyny. Po raz pierwszy mecze rozgrywane są w nowej hali Wisły przy ul. Reymonta.

# RUSZYŁA LIGA KNBA

Wyniki spotkań pierwszej ligi: Assimil – Tempo 58-42; Salwierz 20, Węcek 12, Plewa 9 – Midera 11, Didiuk 8, Mateuszuk 7; Ramsat – Fetemeni 47-36; Dziadus 14, J. Ząbczyk 13, Guzowski 7 – Fediuk 11, Marchajski 10, Katka 6; Lowcy – MFCC 65-25; Furtak 14, Szumny 14, Jedlewski 8 – Wolski 8, Bożek 5, P. Wajda 4, T. Wajda 4; Miazga – Romax 20-0 (walkower).

Mecze drugiej ligi: Albertus II Grass Hoopers 44-71; Maciąg 8, Radecki 8, Kurdziel 6, Zych 6 – Wanatko 26, Bajak 15, Pasek 11, Sandecki 10; Demosquad II – ComArch 46-61; K. Karski 14, Rachwaniec 13, A. Karski 12 – Krupiński 22, Donizak 17, Moskal 10, Konieczkowski 10; 4 Piwka – Mustafa 41-76; Dudek 11, Wiśniewski 8, Szlezzynger 8 – Laska 36, Wiktorski 16, Bujak 10. Pauzował Albertus I.

Wiadomości, wyniki, tabele, terminarz na rundę wstępną oraz statystyki, wszelkie zmiany oraz informacje dostępne są na stronie: www.knba.krakow.pl. (dan)

Klasa A – grupa I. Wisła Rząska – Wiarusy Niepołomice 2-0 (2-0), Niegoszowianka – Wawrzynianka 2-0 (0-0), Partyzant Dojazdów – Sokół II Kocmyrzów 0-2 (0-1).

Klasa A – grupa II. Wanda – Nadwiślan Kraków 0-0.

Klasa A – grupa III. Strażak Kokotów – Szreniawa Koszyce 1-2 (1-1), Wilga Koźmice Wielkie – Wisła Niepołomice 0-1 (0-0), Węgrzcanka Węgrze Wielkie – Nadwiślan Nowe Brzesko 1-0 (0-0).

# CO NOWEGO W PIŁKARSKICH KLASACH

Klasa B – grupa II. Bronowianka – Sparta Skrzyszowice 8-0, Błyskawica Wyciąże – Spartak Wielkanoc – Gołcza 2-4, Kosynierzy Łuczyce – Potok Więckowice 7-0.

Klasa B – grupa wielicka. Dąb Zabierzów Bocheński – Wilga Golkowice 6-1.

Klasa C – grupa III. Galicja Raciborowice – Słomniczanka II 4-2, Milenium Radziewicz – Sokół II Kocmyrzów 3-1.

Klasa C – grupa wielicka. Puszcza II Niepołomice – Zagaje Gdów 1-2, Wisła II Niepołomice – Stryszowianka 3-1. (dan)

# NIC NOWEGO NA PARKIECIE

KŁOS-HILCUS OLKUSZ – WANDA INTRO DĄBÓR 3-0 (25-15, 25-23, 25-19)

WANDA: Kwaśniewski, Krakowski, Klamrzyński, Kieć, Makaryk, Fik oraz Sendor (libero), Waśko, Sadowski.

Nic nowego pod słońcem, czyli siatkarze krakowscy znowu nie potrafili dobrze odbierać zagrywek. Skutkiem czego ich ataki także były dosyć nieudolne i gospodarze (beniaminek drugiej ligi) łatwo i szybko zakończyli pierwszego seta. W następnym starciu drużyna z Nowej Huty skutecznie broniła się, uzyskując nawet pięć punktów przewagi i nagle goście zaczęli psuć większość piłek. Oczywiście skończyło się to źle dla Wandy, która również w ostatniej partii spisywała się słabiotko. (dan)

1. AKS Rzeszów	4	8	12-4
2. MCKiS Jaworzno	4	7	11-5
3. Okocimski	4	7	9-5
4. Tempo	4	6	8-8
5. Wawel Kraków	4	6	6-7
6. Kłos	4	5	9-9
7. Wanda	4	5	4-11
8. Rafineria	4	4	2-12



FIRMA HANDLOWA  
**AUTO GAMA**  
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, NOWA HUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.auto-czesci.krakow.pl  
TEL. 647-48-98 www.autogama.pl  
TEL/FAX. 649-85-75 e-mail: auto@autogama.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:**  
• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJA KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ  
ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBOTY 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** W gronie rodzinnym spędzisz najbliższe dni. Będzie to jak balsam na Twoje nerwy i gorączkowy pośpiech towarzyszący nieustannie krzątaniu na co dzień.

**BYK (20 IV – 20 V).** Najbliższe dni będą sprzyjać przyjacielskim spotkaniom. Zapomnisz o superpilnych zleceniach, znajdziesz czas na refleksję i bez pośpiechu wypita kawę w towarzystwie osób zaprzyjaźnionych.

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Interesy i partnerskie dyskusje zdominują początek tego miesiąca. Dobrze robisz, analizując wszystko dokładnie, nim podejmiesz decyzję

w porozumieniu ze współnikami. Pilnuj nadal dobrze swoich interesów.

**RAK (22 VI – 22 VII).** Ogrzejesz się w miłej atmosferze, jaką wokół Ciebie stworzą ludzie życzliwi, bezinteresowni. Od Ciebie zależy, czy te kontakty zostaną podtrzymane. Nie przepaszczaj takiej możliwości.

**LEW (23 VII – 21 VIII).** Masz żal do kogoś bliskiego z rodziny. Najwyższy czas, by niedomówienia, nieporozumienia spokojnie wyjaśnić. Być może ta osoba także ma pretensje (może całkiem uzasadnione?) pod Twoim adresem.

**LEGALIZACJA WODOMIERZY**  
w cenie zawarty jest: serwis gwarancyjny i pogwarancyjny + gwarancja 1 rok

**DETEKTORY GAZOWE**  
**ZABEZPIECZENIA KOTŁOWNI I GARAŻY**

Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel.: 643-12-64, tel./fax.: 642-14-38

**PANNA (22 VIII – 21 IX).** Nie wszyscy Ci tak dobrze życzą, jak to powierzchownie wygląda. Nie stwarzaj powodów do zazdrości, jeśli chcesz zachować poprawne stosunki w dotychczasowych układach koleżeńskich.

**WAGA (22 IX – 21 X).** Czekaj Cię dalszy wyjazd w ważnych sprawach służbowych, które musisz załatwić bezzwłocznie. Nie odkładaj tej sprawy na później, bo przecież, jak mówią, co się odwlecz, to nie uciecz.

**SKORPION (22 X – 21 XI).** Oczekujesz na korespondencję i decyzję w ważnej sprawie. Chyba Twoja cierpliwość zostanie nagrodzona. W każdym razie bądź dobrej myśli, bo gwiazdy są Ci wyjątkowo przychylnie.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** Będzie wiele powodów do radości, której nie ukryjesz, nie zrażając się faktem, że nie wszyscy ją podzie-

lają. Ciesz się sukcesami, ale przy tym nie trać głowy, stąpaj rozsądnie po ziemi.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I).** Zaproszenia, spotkania, propozycje... Możesz wybierać, bo koleś przyściniają się w zaskarbieciu sobie Twojej przychylności. Jesteś bardzo pożądanym kompanem do towarzystwa.

**WODNIK (20 I – 18 II).** Niestety, nie możesz odłożyć pilnych spraw na potem, choć bardzo chciałbyś oderwać się od prozaicznej powinności. Zaległy urlop możesz zaplanować dopiero w przyszłym miesiącu.

**RYBY (19 II – 20 III).** Wszystkie sprawy urzędowe ułożą się po Twojej myśli. Nie musisz więc denerwować się na zapas. Lepiej wygospodaruj trochę czasu dla własnej przyjemności, odwiedź fryzjera, wybierz się do kina...

SAMANTA

**Banoli PIZZERIA Banoli**  
Os. Centrum B 8

**Mała 6** (z dwoma składnikami)  
**Duża 11** (z dwoma składnikami)

Sieć lokali Banoli w Krakowie:  
ul. Karmelicka 22 432-32-32  
ul. Halszki 29 654-44-44  
ul. Pszona 1 417-22-22  
ul. Wolnica 10 432-11-22  
poczt. 10233 sobotki 11233

Bezpłatna dostawa na terenie Krakowa  
**680-44-44**  
**680-44-00**

## HUMOR

Na budowie robotnik taszczy na plecach dwa worki cementu. Spotyka go szef i pyta:

- Nie lepiej byłoby na taczce?
- Może i lepiej, tylko kółko trochę uwiera w plecy.

★★★

Spotyka się dwóch kolegów. Jeden z nich pyta:

- Gdzie pracujesz?
- W odlewni.
- A co tam robisz?
- Nie mogę ci powiedzieć, bo to tajemnica wojskowa.
- A ile ci płacą?
- Dziesięć złotych od bomby, dwa od granatu.



## MOSTEK CIEŁĘCY PANIEROWANY

**Składniki:** 60 dag mostka cielęcego, 20 dag włoszczyzny bez kapusty, 2 dag maki, bułka tarta, tłuszcz do smażenia, sól, pieprz.

Mięso ugotować do miękkości. Pod koniec gotowania dodać warzywa. Miękkie mięso wyjąć, usunąć grubsze kości i ostudzić. Pokrajać na ukośne paski, posypać solą, pieprzem i opanierować. Smażyć na silnie rozgrzanym tłuszczu. Podawać z ziemniakami i marchewką z groszkiem. Smacznego!

## Sentencja tygodnia

Jeśli chcesz być kochany, kochaj sam.

Seneka Młodszy

## § Akta sprawy... Rodzinny paraliż

*Małżeńska awantura może się skończyć rozmaicie. Sprawa państwa Z. jest o tyle ciekawa, że próbujący zapanować nad pogrążoną w furii i hysterii panią Krystyną jej mąż zastosował sposób najgorszy z możliwych – chwycił ją za szyję i zaczął przyduszać. Jak potem stwierdził, chciał w ten sposób zmusić żonę do zapanowania nad sobą – problem w tym, że kobieta się zadławiła, straciła przytomność i obecnie po częściowym paraliżu powoli dochodzi do siebie.*

Państwo Z. byli kochającym się małżeństwem – co prawda dochodziło między nimi do „cichych dni” i niewielkich awantur, ale wszyscy postrzegali ich związek jako bardzo udany. Niestety wystarczyła chwila, gdy obojgu z nich puściły nerwy i cała sprawa zakończyła się bardzo niedobrze. Kobieta być może odzyska przynajmniej częściowo zdrowie, ale czeka ją jeszcze bardzo długa rehabilitacja. Z kolei jej męża czeka sprawa karna.

Wątpliwości dotyczą teraz tylko tego, jakie zarzuty zostaną mu przedstawione. Czy próba uduszenia żony czy tylko spowodowanie

wanie ciężkiego uszczerbku na jej zdrowiu. W jedynym i drugim przypadku czynny zagrożone są kilkuletnim więzieniem, nawet przy przyjęciu, że sprawca działał nieumyślnie.

Powód tej rodzinnej awantury był tak banalny, że aż trudno o tym pisać. Nie chodziło o jakąkolwiek małżeńską zdradę czy problem z alkoholem pana domu. Po prostu pan Jerzy Z., magister ekonomii, pewnego dnia zamienił część ich wspólnych oszczędności na akcje jednej z firm notowanych na warszawskiej giełdzie papierów wartościowych. Przeznaczył na to 35 tys. zł i dopiero post factum poinformował o tym swą słubną. Panią Krystynę, która miała zamiar przeznaczyć część tej kwoty na studia córki i remont mieszkania, najpierw to tylko zdenerwowało. Późniejsza dyskusja na ten temat przerodziła się w awanturę i eskalację argumentów z obu stron, później doprowadziła ją do stanu niepomysłowej furii, a potem hysterii.

Gdy córka państwa Z. weszła do mieszkania, jej mama leżała nieprzytomna na ziemi, a ojciec próbował wezwać pogotowie. Zanim jednak przyjechało, pierwsza zareagowała pielęgniarka mieszkająca piętro wyżej – niestety jej starania przywrócenia oddechu kobiecie niewiele dały. Żałoga karetki reanimacyjnej zabrała nieprzytomną do szpitala – tam dzięki podłączeniu jej do aparatury medycznej i sztucznemu podtrzymywaniu oddychania i wentylowaniu udało się zachować ją przy życiu. Niestety efektem niedotlenienia mózgu jest częściowy paraliż.

Ponieważ o zajściu i jego okolicznościach dowiedziała się policja, wszczęto śledztwo, a sam sprawca przyduszenia na pierwszym przesłuchaniu przez prokuratora przyznał się do swej winy. Teraz o wszystkim zadecyduje sąd.

(mar)

**SMREK SKLEP DRZEWNY**  
os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY  
WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE  
**FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU**  
zapraszamy: pon.–pt. 9.00–18.00, soboty 9.00–14.00

**BIURO KOMPLEKS** Ul. Okulickiego 71  
(skrzyżowanie z ul. Fatimską)

papier ksero i komputerowy, tusze i tonery, art. piśmiennicze, art. szkolne i biurowe, chemia gospodarcza i wiele więcej w doskonałych cenach

tel./fax. (12) 415-71-21 <http://www.biurowe.krakow.pl>  
**HURTOWNIA ART. PAPIERNICZYCH I BIUROWYCH**

**TRAS OKNA SA.** **NOWOCZESNE OKNA DREWNIANE, ALU**  
**10 lat gwarancji**  
**Rabat do 30%**

Tani transport 1,5 t  
**RABATY, RATY!** Plac Targowy Bieńczyce,  
ul. Szybka 7, tel. 643-67-05

**cora KRAKÓW** **TRADYCYJNE**  
os. Centrum D 7, 31-933 Kraków

**NAJWIĘKSZY WYBÓR PŁASZCZY ZIMOWYCH**  
**PROMOCJE, PRZECENY ORAZ RABATY DLA STAŁYCH KLIENTÓW**

**AUTO Gaz** os. Grębałów  
DARIUSZ SAJKA ul. Geodetów 18 B  
31-764 Kraków

autoryzowany montaż instalacji gazowych do samochodów:

- ✓ gaźnikowych
- ✓ z wtryskiem
- ✓ z katalizatorem

**SERWIS - REGULACJE**  
**SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH**

tel.: (012) 645-55-87  
tel. kom.: 0601 541-601

**JEZIERSKI**  
**markowe okna**

**Jedyny w Polsce! producent żaluzji wewnątrz hermetycznie zespolonych szyb**  
**♦ rabaty do 27 %**  
**♦ bezpłatny transport**  
**Roletki tekstylne, parapety – wewnętrzne, zewnętrzne**  
**„WOJMAR” os. Złotej Jesieni 13 tel./fax: 648-12-88**